

Le Bulletin DES AGRICULTEURS

MONTREAL - JUIN 1970

25 CENTS



Arches métalliques ou fermes triangulaires (page 12)

Deux frères, une seule ferme (page 16)

le magazine
favori
de la famille
rurale

53^E
ANNÉE



Quel service procure autant pour si peu?

En deux mois, l'électricité lave pour vous
3 600 assiettes, verres et tasses ainsi que des
milliers d'ustensiles.

Elle grille 480 tranches de pain. Nettoie, sèche
et repasse plusieurs centaines de pièces de linge.

Oui, en deux mois l'électricité
fait tout cela pour vous et même plus.
Tout cela pour à peine 25 cents par jour.

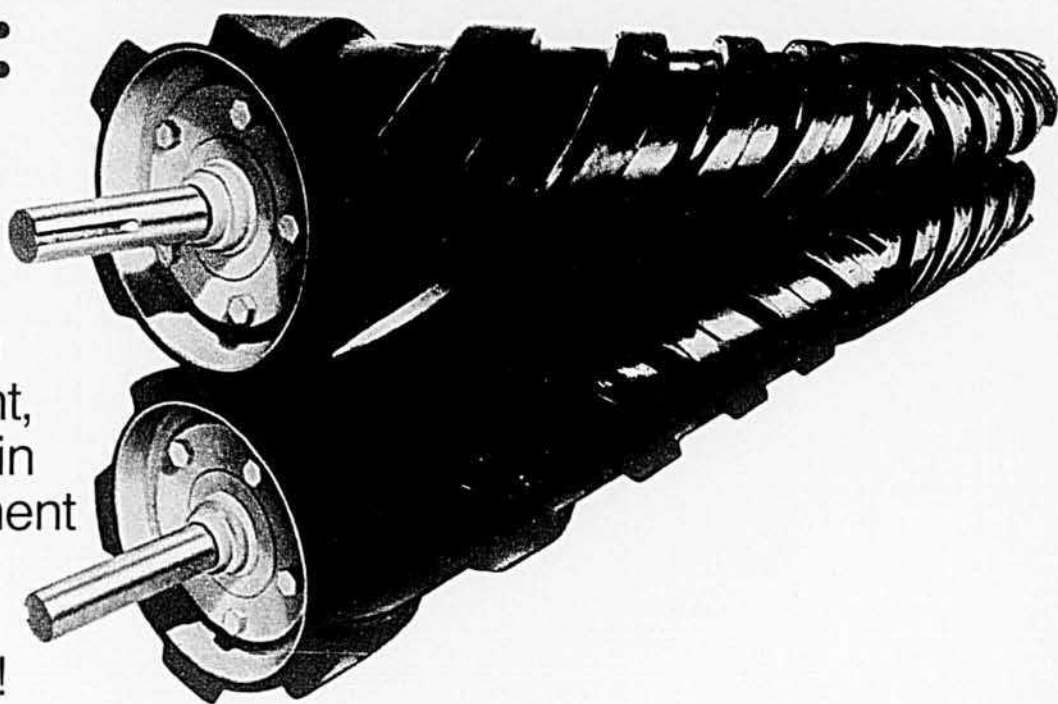
L'électricité se réserve les corvées.
L'électricité, c'est le confort total à la portée de tous.



Hydro-Québec

Ce qui marque la différence entre la Haybine® et le commun des mortels:

Des rouleaux de caoutchouc qui s'imbriquent, saisissent le foin et le conditionnent parfaitement — sans danger d'enroulement!



Si ce n'était de ces rouleaux, une faucheuse-conditionneuse Haybine® aurait les mêmes difficultés de bourrage que les autres modèles.

A quoi tient la supériorité de ces rouleaux? Tout d'abord, ils sont tous deux en caoutchouc, ce qui élimine le problème d'adhérence toujours présent lorsqu'un des rouleaux est en acier.

Notez, également, le dessin chevronné de la bande. Ces sculptures s'imbriquent en tournant, donnant aux rouleaux une excellente prise sur la récolte (pour une alimentation continue) et assurant un conditionnement parfait (pour un fanage plus rapide).

Autre chose! Ces rouleaux tournent à haute vitesse, donnant des andains mousseux et aérés, séchant plus rapidement.

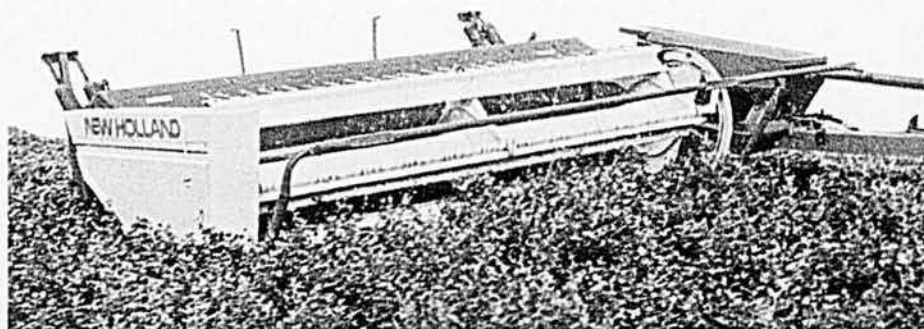
Et ces incroyables rouleaux sont montés sur une machine inébranlable, certaine de durer plus longtemps que tout autre faucheuse-conditionneuse.

Vous pouvez choisir entre trois

modèles: une automotrice et un modèle tracté, tous deux de 9'3" de large, et un modèle tracté plus petit, de 7'3" de large.

Consultez le dépositaire New Holland avant que la perte de votre foin ne vous mette sur la paille!

Division New Holland de la Sperry Rand Canada Limited.



Rappelez-vous que seule New Holland fait les véritables Haybine.

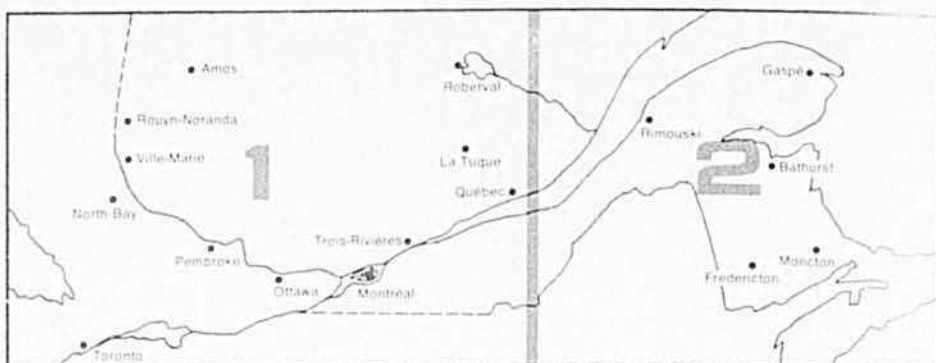
SPERRY RAND

 **NEW HOLLAND**
Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement.



nos pronostics de juillet

RÉSUMÉ : Le mois de juillet s'annonce beaucoup moins chaud que d'habitude. La moyenne de la température sera au-dessous de la normale dans plusieurs régions; elle sera probablement près de la moyenne en Abitibi et au Lac St-Jean. Les précipitations seront plus élevées que la normale dans la Vallée de l'Outaouais et près à légèrement au-dessous ailleurs.



NOTE : Ces pronostics ont été préparés à l'aide du ordinateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

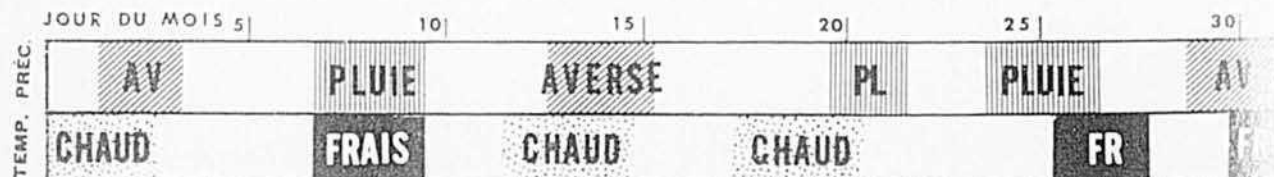


RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE : La moyenne de la température sera près à légèrement au-dessous de la normale. Le mois débute avec du temps frais (60° le jour). Le mercure atteindra 80° environ pour un jour ou deux entre le 9 et le 12. Temps frais par la suite. Une brève période de temps chaud le 18 et le 19; plus frais le 20. Durant la dernière semaine, la température demeurera saisonnière ou légèrement au-dessous. Les précipitations pour le mois seront près de la normale. Tempêtes au cours des deux ou 3 premiers jours. Temps sec par la suite et ce, durant une semaine. Averses et orages entre le 13 et le 24.

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS : On prévoit un mois record pour la température alors que la moyenne sera sous la normale et les précipitations bien au-dessus. Frais et pluvieux les premiers jours de juillet. Quelques averses le 8 et le 9, ensoleillé et chaud durant plusieurs jours par la suite avec 80°. Beaucoup de pluie durant un jour ou deux vers le 14; averses pendant plusieurs jours jusqu'au 20 et température variable. D'autres pluies entre le 23 et le 25; averses le 28 et 29.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST : Le total prévu des précipitations en juillet sera de 4 à 5 pouces. Pluvieux les 2 ou 3 premiers jours de même que les 8 et 9. Averses et orages entre le 13 et le 20; beaucoup de pluie le 24 et le 25. Un mois plus frais que d'habitude. Le thermomètre grimpera à 80° entre le 10 et le 13, vers le 18 et le 19. Au cours des autres jours on prévoit 70° et occasionnellement 60°. Presque toutes les nuits seront fraîches avec 50°, surtout les 3, 4, 29 et 30.

RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI : En général, le mois de juillet sera plus frais avec des précipitations plus élevées que la normale. Nuageux avec averses le 2 et le 3 et frais. Averses le 8 et le 9; par la suite ensoleillé et chaud; averses et orages du 14 au 20. Le mercure marquera environ 80° pour un jour ou deux vers le 18. Les autres jours averses et frais. Pluie le 24; averses légères le 28. Beau mais frais à la fin du mois.



GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK : La moyenne de la température, en juillet, sera légèrement plus basse que la normale et les précipitations plus élevées. Les premiers jours il fera 80°, avec averses et orages le 2 et le 3. Les temps frais suivra. Pluvieux et frais entre le 7 et le 9. Chaud le 11 et le 12; averses dispersées et orages entre le 13 et le 15. Chaud du 16 au 20 avec 80°. Pluvieux au cours des dix derniers jours et moins chaud, surtout entre le 26 et le 30.

* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving F. Knick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou de faire un usage commercial sans autorisation écrite.



LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement: \$2.00 pour un an, \$3.00 pour deux ans, \$4.00 pour trois ans, \$5.00 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0055. Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.



“Finis les coups de patte, finis les coups de queue! Lorsque j’emploie “Shell VAPONA” les mouches disparaissent et c’est bon pour le lait.”

M. Oscar Lavoie possède 35 vaches laitières, 26 taures et un taureau sur sa ferme de Stanbridge-est, dans le comté de Missisquoi.

M. Lavoie avait un problème dans son étable: les mouches!

Un jour, l’agent Shell lui fit une démonstration avec le Vaporisateur à Brouillard Electrique et l’insecticide à bétail VAPONA*. Résultat? “Ça a tué toutes les mouches du coup” dit M. Lavoie. “Ça m’a convaincu. J’ai tout de suite acheté la machine—le soir même—payé cash. Et le lendemain, il m’apportait deux gallons de liquide à mouche VAPONA!”

Depuis, M. Lavoie vaporise son étable régulièrement — tous les jours durant la saison des mouches.

“Avec l’insecticide à bétail VAPONA, c’est vite fait! Et quand il n’y a plus de mouches, les vaches sont plus tranquilles: elles ne donnent pas de coups de queue ni de

coups de patte. Une vache, plus elle s’agite, moins elle donne de lait: VAPONA, on peut plus s’en passer à la ferme.”

Les mouches nuisent au rendement des vaches laitières. Shell met à votre disposition une série complète d’insecticides pour l’étable et le pâturage, en particulier:

- l’insecticide concentré d’action prolongée RAVAP*, à vaporiser sur les murs des étables.
- l’insecticide CIOVAP* qui protège le bétail durant 24 heures, même au pâturage.
- la station Insect -O-Applicateur et la solution Frotte-Dos CIOVAP
- l’insecticide à bétail VAPONA.

Shell: un des grands spécialistes de l’insecticide.



Produits chimiques agricoles

* Marques déposées par Shell

Le moyen idéal
de préparer la terre
aux semailles:
**la bêcheuse
GILSON!**



Le modèle
ci-contre
se vend
\$199.95

La bêcheuse **GILSON** comporte un dispositif de réglage de la profondeur de bêchage, un levier d'embrayage en porte à faux au centre du guidon, une largeur de bêchage réglable, des engrenages de haute précision et des poignées solides. Equipée d'un moteur robuste **BRIGGS & STRATTON**, la bêcheuse **GILSON** peut effectuer de durs travaux — 5 modèles au choix de 3 1/2 à 8 chevaux.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires sur les bêcheuses **GILSON**, composez **773-8486** (code régional 514) ou postez le coupon ci-dessous.

ST-HYACINTHE SPORTS INC.

2635, boul. Vanier, St-Hyacinthe, Québec

Je désire recevoir plus de renseignements sur les bêcheuses **GILSON**.

Je suis intéressé à vendre les bêcheuses **GILSON** dans ma région. Auriez-vous l'obligeance de me faire parvenir de plus amples renseignements à ce sujet.

NOM _____

NOM DU COMMERCE _____

ADRESSE _____

VILLE _____ COMTÉ _____

Le Bulletin DES AGRICULTEURS

JUIN 1970 — 53e ANNÉE — PUBLIÉ LE 25 DU MOIS

AGRICULTURE	<i>Protection des cultures</i>	Thomas Simard, agronome	8
	<i>Le tracteur, meurtrier ? non ! le conducteur, téméraire ? oui !</i>	J.-B. Roy, agronome	11
	<i>Arches métalliques ou fermes triangulaires</i>	Florian Bernard, agronome	12
	<i>Il les traite bien parce qu'il les aime</i>	Moïse Cossette, agronome	14
	<i>Deux frères, une seule ferme</i>	Moïse Cossette, agronome	16
	<i>Production laitière</i>	Pierre Léonard et Jean-Paul Lemay, agronomes	21
	<i>Machinerie et construction</i>	Jean-Marie Fortin, agronome	24
	<i>L'agriculture du Québec racontée par ses ministres</i>	J.-B. Roy, agronome	26

CHRONIQUES	<i>Nos pronostics de juillet</i>		4
	<i>C'est nouveau !</i>		36
	<i>Le cultivateur devant la loi</i>		39
	<i>Séraphin</i>	Claude-Henri Grignon	40
	<i>Le Bulletin sportif</i>	André Trudelle	59
	<i>Dates à retenir</i>		60
	<i>Onésime</i>	Albert Chartier	61

VOTRE DOMAINE MADAME	<i>Pareille... ou différente</i>	Alice Ber	43
	<i>La poche appliquée (couture)</i>	Yvonne-A. Cloutier	44
	<i>Magazine féminin</i>	Alice Ber	45
	<i>Pour finir l'été en beauté (patrons)</i>		46
	<i>N'oubliez pas la salade ! (cuisine)</i>	Berthe Mirepoix	48
	<i>L'éducation aujourd'hui</i>	Réal Bertrand	51
	<i>Service fantaisies</i>		52
	<i>Le courrier</i>	Alice Ber	53

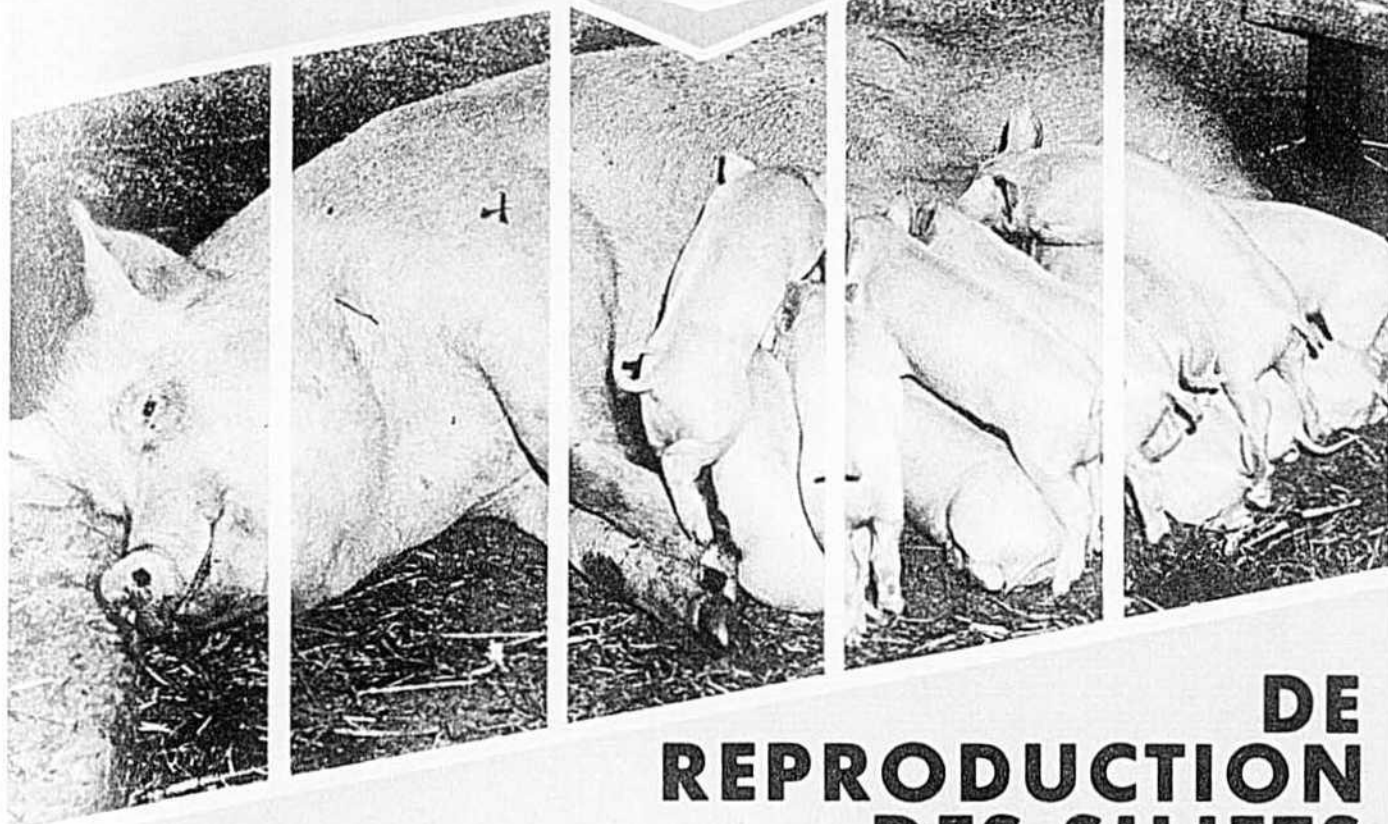
**NOTRE PAGE
COUVERTURE** Photo, *Le Bulletin des Agriculteurs* par Moïse Cossette
(voir notre reportage à la page 14)

MME LUCILLE FONTAINE DAVIS présidente
CLAUDE CHOQUETTE, AGRONOME rédacteur en chef
MOÏSE COSSETTE, AGRONOME rédacteur
ALICE BER (JEANNE GRISÉ-ALLARD) rédactrice féminine

Collaborateurs :
JEAN-MARIE FORTIN, J.-B. ROY, JEAN-PAUL LEMAY,
GASPARD LALANDE, P.-H. MARSOT

JACQUES LAUZON directeur de la publicité

PROGRAMME



DE REPRODUCTION DES SUJETS

BASE DU SUCCÈS Toutes les étapes du puissant réseau CO-OP conduisent à une plus grande efficacité de la production porcine et à des profits accrus.

FINANCEMENT —
SURVEILLANCE TECHNIQUE

GESTION —

ALIMENTATION —
REPRODUCTION DES SUJETS

DES MOULÉES CO-OP ÉPROUVÉES, ÉCONOMIQUES

MOULÉE



TRUIES PORTIÈRES:
15%

MOULÉE



TRUIES MISE-BAS:
15% MÉDICAMENTÉE

MOULÉE



TRUIES NOURRICIÈRES:
16%

Pour renseignements plus complets sur cette importante étape de la production porcine, consultez le Représentant de votre Coopérative.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DES MOULÉES & FERTILISANTS

4394 St-Ambroise. Montréal — St-Romuald, Cté Lévis, P.Q.

Modernisez votre système d'aqueduc



Modèles à puits
profond et peu
profond, forces de
1/2, 3/4, 1 et 1 c.v.

... avec une pompe **Myers** "HD" fiable

En achetant une nouvelle Myers "HD", vous obtenez une pompe moderne qui vous donnera satisfaction durant plusieurs années. C'est uniquement les meilleures matières premières et les techniques les plus perfectionnées qui peuvent vous donner une pompe aussi efficace et fiable! Myers offre aussi d'autres pompes submersibles, alternatives, à jet, en un grand choix de forces et de modèles afin de répondre aux besoins particuliers de votre ferme. Communiquez aujourd'hui avec votre marchand Myers pour obtenir plus de détails.

Myers ... la meilleure marque de pompes

THE F. E. MYERS & BRO. CO. (CANADA) LTD.
808 Courtland Ave. East, Kitchener, Ontario.
Succursale: 2160 rue de la montagne, Suite 300,
Montréal 107, Québec.

protection des cultures



Encore le mildiou de la pomme de terre!

Le mildiou est toujours la maladie la plus commune de la pomme de terre et, tous les ans, elle représente un risque sérieux pour les producteurs. Le rendement et la qualité de la récolte sont, en effet, gravement affectés si, pour une raison ou pour une autre, la répression est inefficace.

Les producteurs de pommes de terre pour l'industrie de la croustille (chips) doivent prendre un soin particulier pour combattre le mildiou, car ils sont obligés de conserver leur récolte à une température plus élevée que les pommes de terre de table. A 50°F., température d'entreposage de la pomme de terre à croustilles, la pourriture due au mildiou se développe rapidement et, très tôt, les tubercules deviennent une masse avariée, inutilisable par l'industrie.

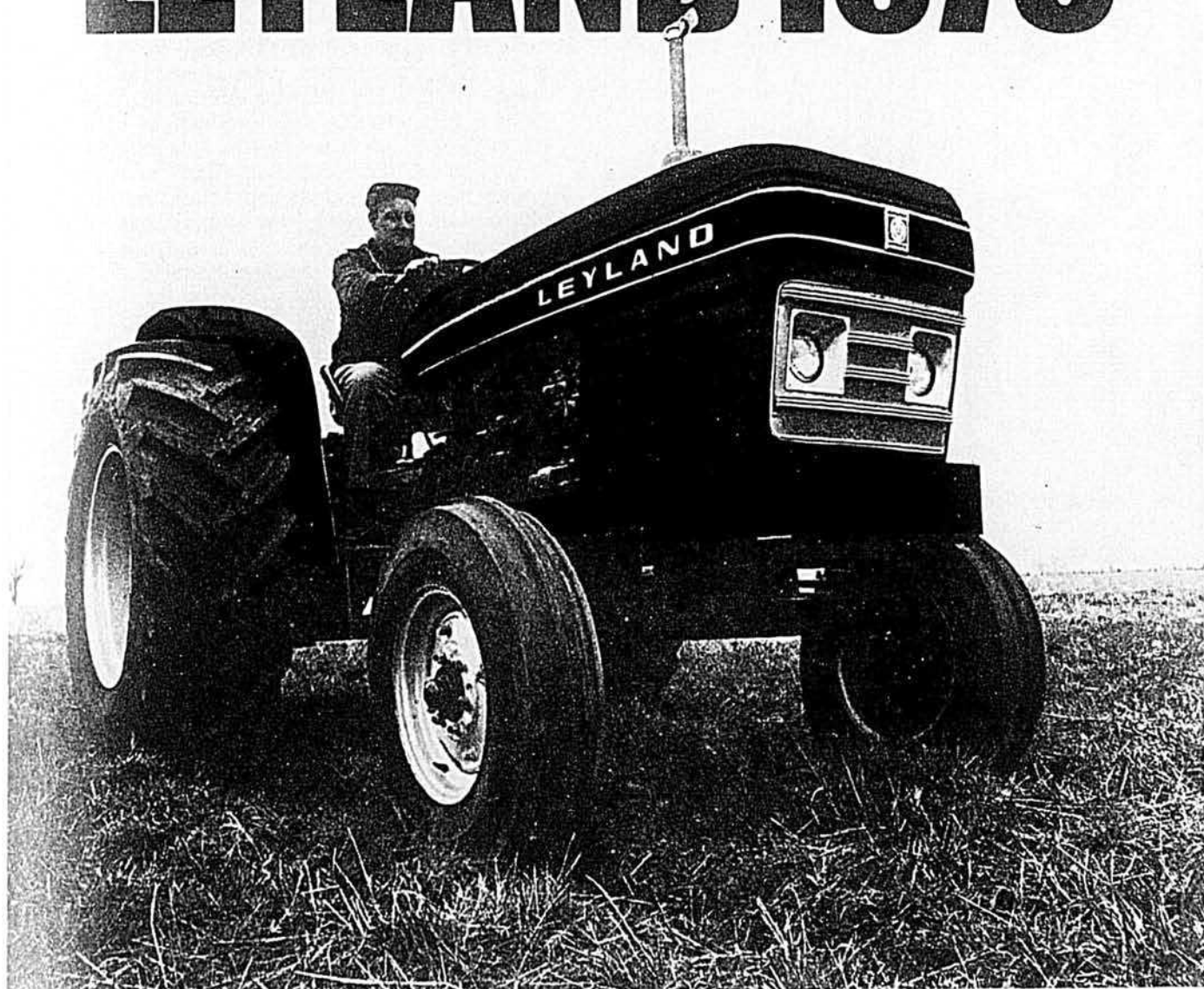
Du feuillage au tubercule

Rappelons que le mildiou se développe d'abord sur le feuillage et ensuite sur les tubercules. Sur le feuillage, il apparaît sous forme de taches brun foncé, à contour indéfini, qui peuvent dégénérer rapidement en une brûlure plus ou moins généralisée de tout le feuillage, par temps pluvieux. Un moyen sûr d'identification est la présence d'un duvet blanc, à la périphérie des taches, à la face inférieure des feuilles. Sur certaines variétés, notamment la Montagne Verte, on remarque aussi une zone vert pâle autour des taches.

Sur les tubercules, le mildiou provoque une pourriture brun rougeâtre, à consistance de cuir. Cette pourriture peut se développer au champ mais aussi en entrepôt, surtout lorsqu'il y a du mildiou sur le feuillage lors de la récolte. Au champ et en entrepôt, cette pourriture caractéristiquement ferme dégénère en pourriture molle sous l'influence de bactéries de la putréfaction, lorsque l'humidité est élevée. Lorsque la température est également élevée, comme dans les entrepôts de pommes de terre à croustilles, le développement de cette pourriture molle est encore plus rapide.

Conçue par les grands spécialistes
Nuffield de Grande-Bretagne, voici la
nouvelle série des robustes tracteurs...

LEYLAND 1970



Le plus puissant—
puissance au frein de
70 CV pour les gros
travaux—offre un
grand nombre de
caractéristiques.



Livre pour livre, le
plus robuste des poids
moyens—écono-
mique, avec une
puissance au frein
de 55 CV.

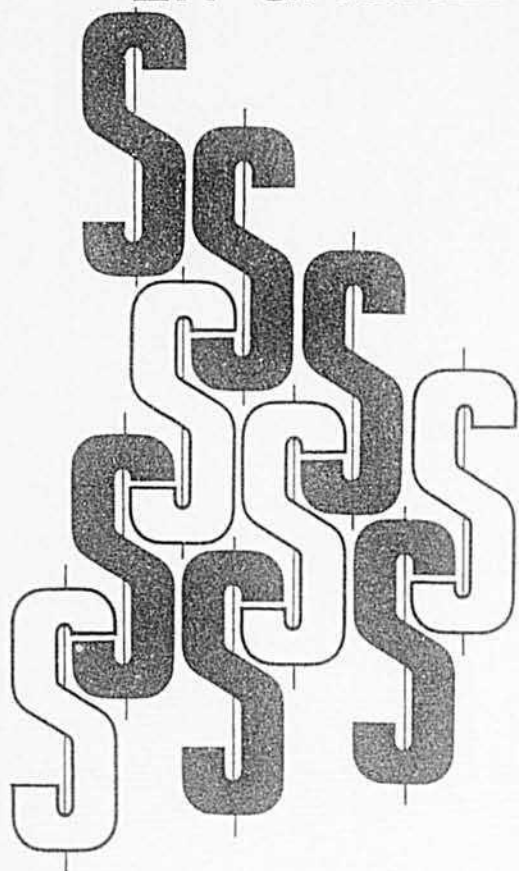


Une puissance au
frein de 25 CV pour
des performances
variées—maniable,
compact, robuste.



Allez voir votre concessionnaire
Leyland/Nuffield.

INVESTISSEZ UN DOLLAR POUR EN GAGNER DIX



Vous voulez profiter de l'automatisation pour

- améliorer vos méthodes de travail
- réduire vos frais généraux
- diminuer votre main-d'oeuvre
- accroître la productivité de votre exploitation.

Mais vous n'y parviendrez que si votre ferme est desservie par une canalisation électrique capable d'acheminer l'électricité à l'endroit et au moment où vous en avez besoin.

Une bonne canalisation signifie un rendement maximum des appareils que vous possédez et la possibilité d'acquiescer tous les nouveaux appareils nécessaires pour aller de l'avant. Améliorant ainsi vos méthodes de travail, vous produirez PLUS, en MOINS de temps et à MEILLEUR compte.

Si vous entreprenez des travaux de construction ou de rénovation, le moment est tout indiqué pour étudier la capacité de votre installation électrique avec votre maître-électricien ou l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région; tous deux sauront vous guider dans l'élaboration finale d'un réseau capable de répondre à vos besoins présents et futurs. N'oubliez pas que chaque dollar ainsi investi pourrait vous en rapporter dix.

L'électricité, le confort total... à la portée de tous.

Renseignez-vous sur le plan de financement avantageux que vous offre l'Hydro-Québec.



Hydro-Québec

Il faut des fongicides sur le feuillage

Sous nos conditions de climat, il est impossible de prévenir l'apparition du mildiou sans l'application de fongicides sur le feuillage. Les composés organiques comme le manèbe, le mancozèbe, le Polyram et le nabame sont très efficaces. Même en année d'épidémie, ils empêchent la maladie de se développer, si les traitements sont commencés à temps et appliqués avec soin.

Dans les plantations de pommes de terre d'automne, on doit appliquer le premier traitement vers la mi-juillet, surtout si le début de la saison est pluvieux. Si le mois de juin est plutôt sec, la maladie débutera plus tard et la date du premier traitement peut être reculée, selon les avis phytosanitaires de la Division de la défense des cultures ou les conseils des spécialistes.

Il est rare que le producteur de pommes de terre hâtives, au sud de Montréal, se préoccupe de combattre le mildiou. C'est cependant une nécessité, certaines années où le mois de juin est pluvieux, comme cela s'est produit ces trois dernières années. Sous ces conditions, le mildiou peut se développer dans ces plantations précoces, ce qui aggrave le danger de contamination dans les plantations de variétés d'automne de la région.

On peut prévoir les épidémies

Il existe maintenant un service de prévision des épidémies de mildiou à la Division de la Défense des Cultures du Québec. A partir du début de juillet, des bulletins de prévision sont adressés aux conseillers agricoles des régions à pommes de terre, de même qu'aux spécialistes en cette culture. Ces bulletins permettent aux conseillers agricoles des différentes régions d'avoir une meilleure idée sur les risques d'apparition de la maladie et l'époque probable de son apparition. Il leur devient ainsi plus facile de faire connaître aux producteurs la meilleure époque pour commencer les traitements.

Rappelons que le premier traitement contre le mildiou est le plus important, car il permet de détruire ou d'inactiver les germes de la maladie lorsque ceux-ci sont à leur maximum de concentration. Par la suite, les traitements sont répétés à tous les 7-10 jours, selon la fréquence des pluies. Naturellement, si on observe des traces de mildiou dans le champ, il faudra s'en tenir à la cédule d'un traitement par semaine, à moins qu'une période de sécheresse ne vienne ralentir le rythme de développement de la maladie.

Retardez la récolte s'il y a du mildiou

Il ne faut pas récolter les pommes de terre lorsqu'il y a du mildiou sur le feuillage. Au contact d'un feuillage malade, les tubercules peuvent en effet se contaminer et ensuite, la pourriture apparaîtra en entrepôt.

Si on observe du mildiou dans un champ, il faudra attendre deux à trois semaines après que le feuillage aura été détruit par la gelée avant de procéder à la récolte. S'il faut récolter plus tôt, le producteur devra avoir recours à la destruction du feuillage à l'aide d'un défanant.

Thomas Simard, agronome

LE TRACTEUR, MEURTRIER?

LE CONDUCTEUR, TÉMÉRAIRE?

par J.-B. Roy, agronome

Le tracteur est impliqué dans la majorité des accidents agricoles mortels. Machine solide, maniable et docile lorsque bien conduit, le tracteur peut devenir instable, fougueux et incontrôlable lorsqu'il lui faut obéir à un opérateur téméraire. Ce changement brusque de tempérament, imputable non à la mécanique mais à l'imprudence, est à l'origine de la majorité des accidents à la ferme. Au Canada, près de 80% des accidents mortels enregistrés à la campagne seraient dûs au tracteur.

Le tracteur n'est pas moins meurtrier au Québec. En juillet et août, période la plus active à la ferme, il ne se passe pratiquement pas de semaine sans que les médias d'information ne rapportent au moins une mortalité causée par le tracteur. Un tel a été blessé mortellement quand son tracteur s'est renversé sur lui. Un autre a été écrasé à mort lorsque sa machine s'est cabrée. Un ouvrier agricole a roulé en dessous de l'instrument qu'il était à réparer en marche. Un adolescent est décédé d'une chute de tracteur en mouvement. Un travailleur a été happé par la courroie qu'il essayait de réparer sans l'avoir arrêtée.

Ce sont autant de scénarios évocateurs de familles endeuillées, suggestifs aussi de fermes désorganisées tant par la disparition subite de leurs exploitants que par les pertes matérielles. Les souffrances et les épreuves qui se rattachent à tous ces drames pourraient être évitées.

Le danger, peut-être le plus grave, est une attitude fataliste qui ferait accepter ces malheurs comme un coup du destin.

La présence de plus de 80,000 tracteurs dans les fermes du Québec et celle d'un plus grand nombre encore d'instruments de toutes sortes, concentrés dans une quantité de fermes de moins en moins grande, ont sans doute multiplié les occasions d'accident. Mais la rançon de la mécanisation doit-elle inexorablement s'élever à des dizaines de morts chaque année? Ce serait payer bien cher les avantages d'un travail plus rapide, accompli avec moins d'efforts.

Le cheval était moins meurtrier. Pourtant il n'est pas question d'y revenir. Forcé est donc de vivre avec la mécanisation et d'inclure une fois pour toutes la prudence parmi les exigences de la profession d'agriculteur. Les mesures de sécurité ne devraient pas être de règle uniquement durant les premières heures de la journée ou au début de la saison.

Soyons plus attentifs durant l'après-midi!

Une enquête menée en Ontario, voilà quelques années, indiquait que 28% des 7,835 accidents signalés s'étaient produits dans l'après-midi, entre 2 h. et 4 h., justement au moment où l'agriculteur fatigué essaie souvent d'achever rapidement un travail. Une autre circonstance où l'on risque aisément des prati-

ques dangereuses, c'est lorsqu'on perçoit les signes précurseurs d'une averse alors qu'on s'affaire à engranger un bon fourrage sec. En pareille situation, mieux vaut encore sacrifier la qualité de son produit que de mettre de côté les règles de la plus élémentaire prudence.

Au Canada, on attribue au renversement du tracteur jusqu'à 60% des décès qui surviennent à la suite des accidents agricoles. Un capotage sur trois se produit sur la route et 30% des victimes sont des jeunes de moins de 20 ans. Ces constatations attirent l'attention sur les endroits dangereux et sur l'âge des victimes des accidents.

En Ontario, l'enquête dont on a parlé plus haut a révélé que 72% des accidents agricoles se produisent à la ferme même — cour, maison, champs — et 28% surviennent hors de la ferme, soit sur les grandes routes, sur les routes secondaires et ailleurs. Une autre enquête, conduite à l'échelle nationale celle-là, cataloguait les victimes des accidents agricoles selon leur âge. Une proportion de 59% était constituée de jeunes de moins de 20 ans, 24% des victimes étaient âgées de 21 à 45 ans et une tranche de 17% avait 46 ans et plus d'âge. Une statistique plus récente établie au Canada classe dans la catégorie des moins de 20 ans près du tiers des victimes de capotages de tracteur survenus sur les routes.

(suite à la page 35)



Avant de décider en faveur de l'une ou l'autre de ces deux structures, il est bon de connaître les quantités requises de matériaux dans les deux cas.

Depuis quelques années, les bâtisses de ferme à un seul étage ont poussé comme des champignons. Il ne se fait pratiquement plus de grange-étable à comble "français" et c'est fort heureux. Ces "cathédrales", comme on les appelle, sont beaucoup trop coûteuses à construire aujourd'hui et la plupart des agriculteurs l'ont bien compris.

Cette vogue des étables à un étage a permis aux fabricants d'introduire sur le marché une structure nouvelle dans la construction des bâtisses, il s'agit des arches métalliques.

Plusieurs agriculteurs, qui projettent de construire, se demandent s'ils construiront avec des arches métalliques ou s'ils feront plutôt une structure avec colombages et un toit avec fermes triangulaires (truss). Cet article tentera de faire réfléchir les intéressés et leur donner quelques chiffres qui les aideront à faire un choix plus éclairé.

La meilleure façon de comparer les deux systèmes serait de construire deux bâtisses, l'une avec des arches métalliques et l'autre avec des fermes triangulaires, et de les comparer, ce qu'un agriculteur ne peut évidemment pas faire à ses frais.

Cependant, nous pouvons calculer, avant de construire, les quantités de matériaux requises pour la construction des deux bâtisses. C'est ce que nous allons faire pour deux bâtisses de 108'-0" x 36'-0". Connaissant les quantités de matériaux, chaque agriculteur, en s'informant du prix de ces matériaux, pourra

calculer le coût total pour l'une et l'autre structure et les comparer.

Le béton : Pour construire une bâtisse de 108'-0" x 36'-0", que ce soit une structure avec des arches métalliques ou une structure avec fermes triangulaires, la quantité de béton requise pour la fondation et le pavé est la même, soit environ 85 verges cubes.

Le bois : Dans une bâtisse avec arches métalliques, les colombages des murs sont en 2" x 6" et sont posés horizontalement à tous les 16 pouces; pour 108 pieds de long, il faut donc 1800 pieds de bois. Pour le toit, les colombages étant en 2" x 8" et à tous les 16 pouces, il faut 4600 pieds de bois. Donc pour une bâtisse avec arches métalliques de 108'-0" x 36'-0", il faut un total de 6400 pieds de bois (1800 + 4600).

Dans une bâtisse avec fermes triangulaires, les colombages des murs sont en 2" x 4" et sont posés verticalement à tous les 24 pouces, soit 1800 pieds de bois, ce qui comprend les sablières et soles. De plus, il faut environ 3200 pieds de bois pour les lattes de clouage des murs et du toit, pour le pignon, les aisseliers et les contreventements. De plus, pour une bâtisse de 108'-0" x 36'-0", il faut 55 fermes triangulaires, à 2 pieds centre-à-centre, soit un total de 5000 pieds de bois. Donc, dans une bâtisse avec fermes triangulaires, il faut un total de 10,000 pieds de bois (1800 + 3200 + 5000).

La tôle : Quelle que soit la structure, arches métalliques ou fermes triangulaires, pour une bâtisse de

ou fermes triangulaires ?

par Florian Bernard, agronome et ingénieur agricole

108'-0" x 36'-0", il faut absolument la même quantité de tôle, soit un total de 75 carrés.

L'isolation du mur : Encore ici, c'est la même chose pour les deux structures; il faut 2500 pieds carrés de laine isolante 3 1/2 pouces (R-10).

L'isolation du toit : Pour le toit, il faut 5.000 pieds carrés de laine isolante 6 pouces (R-20), dans une structure avec arches métalliques, tandis que 4.000 pieds carrés de la même laine sont suffisants pour isoler un plafond de bâtisse avec fermes triangulaires. Ceci est évident, car la structure avec fermes triangulaires a un plafond plat, ce qui n'est pas le cas pour la structure avec les arches métalliques.

Le contreplaqué : Pour le mur et le larmier, la quantité est la même, quelle que soit la structure. Il faut 85 feuilles (4' x 8') de contreplaqué 3/8" comme revêtement intérieur pour le mur et comme finition pour le larmier.

Le plafond, pour une structure avec arches métalliques, exige 155 feuilles de contreplaqué 3/8" pouce, tandis qu'il n'en faut que 125 pour une structure avec fermes triangulaires.

La construction des fermes triangulaires, si elles sont fabriquées par l'agriculteur, exige des goussets de contreplaqué 1/2 pouce de catégorie "revêtement amélioré". Une feuille de contreplaqué permet la fabrication de 2 fermes triangulaires. Comme il y en a 55, il faut un total de 28 feuilles de contreplaqué 1/2 pouce

pour la fabrication des fermes triangulaires. Une structure avec arches métalliques n'exige aucun contreplaqué 1/2 pouce.

Un total de 8 arches

Une bâtisse de 108 pieds, construite avec des arches métalliques, nécessite 8 arches. En effet, ces arches sont à tous les 12 pieds et il n'y en a pas dans les bouts qui sont faits en bois. Evidemment, une structure avec fermes triangulaires, tout le monde l'aura compris, ne nécessite aucune arche.

Les agriculteurs désireux de construire trouveront dans le tableau

qui suit un résumé des matériaux requis pour la construction d'une bâtisse de 108'-0" x 36'-0". En connaissant le prix des matériaux, chaque agriculteur peut calculer le coût total des matériaux pour les deux structures. Si les dimensions 108'-0" x 36'-0" ne correspondent pas à celles de la bâtisse que vous projetez, nous vous invitons quand même à faire le calcul; car, ce qui est vrai pour cette dimension l'est également pour toutes les dimensions en ce qui concerne le coût des matériaux. Ce petit calcul vous permettra de faire un choix plus éclairé de la structure de votre future bâtisse.

Matériaux requis pour la construction d'une bâtisse de 108'-0" x 36'-0"			
matériaux	STRUCTURE AVEC		
	arches métalliques		fermes triangulaires
1 - béton	85	verges cubes	85 verges cubes
2 - bois	6400	pmp	10.000 pmp
3 - tôle	75	carrés	75 carrés
4 - isolation mur 3 1/2" (R-10)	2500	pieds carrés	2500 pieds carrés
5 - isolation toit 6" (R-20)	5000	pieds carrés	4000 pieds carrés
6 - contreplaqué 3/8" mur + larmier	85	feuilles	85 feuilles
7 - contreplaqué 3/8" plafond	155	feuilles	125 feuilles
8 - contreplaqué 1/2"		aucune	28 feuilles
9 - arches métalliques	8		aucune

Ce jour-là, notre photographe circulait sur la route numéro 2, que certains appellent encore "la route nationale" et que d'autres ont jadis appelée "le chemin du roi." A l'entrée ouest du village de Lavaltrie, Réjean Lacombe travaillait à sa plantation de pommes de terre. Plus précisément, ainsi qu'en témoigne notre photo-couverture, il avait chargé son beau-frère, Gérald Boisjoli avec qui il "échange souvent du temps," de passer le sarceleur pour donner le coup de grâce aux mauvaises herbes qu'une application d'herbicides, faite en pré-émergence, avait épargnées.

La scène pourrait être de la simple routine mais, dans le cas présent, elle est l'indice du producteur qui aime sa spécialité au point de ne négliger aucun détail pouvant lui assurer à la fois la quantité et la qualité.

Pommes de terre, fraises et vaches laitières

Avec ses 12 arpents de pommes de terre, Réjean Lacombe n'est pas un bien grand spécialiste mais il le devient quand on s'arrête aux soins qu'il donne à sa plantation. On peut en dire autant de sa fraisière. Car, dans cette entreprise, pommes de terre et fraises font bon ménage. Il s'agit d'ailleurs de deux cultures qui vont très bien ensemble, qui ne créent aucun conflit de main-d'œuvre ou autre et qui peuvent même justifier encore davantage l'achat d'un certain équipement; comme le système d'irrigation. A tout événement, les pommes de terre et les fraises font à la fois le succès et le plaisir de Réjean Lacombe. La fraisière en production couvre 3½ arpents de terrain.

Il y prend peut-être moins de plaisir, mais il est quand même producteur de lait industriel. Son contingent est de 120,000 livres et son troupeau compte une vingtaine de laitières. Dans cette entreprise, le troupeau laitier est à la fois la stabilité et l'expression d'une mentalité qui a la vie dure et selon laquelle les spécialités sont accessoires à la



IL LES
TRAITE BIEN
PARCE QU'IL
LES AIME



Réjean Lacombe, au centre, aidé de son père et de son épouse, met ici en plantons la semence Fondation qu'il a mise en terre le printemps dernier. La photo du haut, notre page couverture, nous montre son champ de pommes de terre recevant "un coup de sarceleur" qui le débarrassera des quelques mauvaises herbes qu'une application d'herbicide a épargnées.

par Moïse Cossette, agronome

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs)

production du lait. Une chose est certaine: la performance du troupeau serait tout autre si son propriétaire avait donné, à lui appliquer les dernières données de la science, autant d'attention qu'il l'a fait dans le domaine de ses deux spécialités horticoles.

S'il fallait demander à Réjean Lacombe la raison principale de son succès dans la culture des pommes de terre et des fraises, il répondrait sûrement: mes pompes. Pompe d'arrosage contre les sécheresses; pompe d'arrosage contre les insectes, maladies et mauvaises herbes. Il est par ailleurs très équipé et mécanisé, sa machinerie étant dans un état d'entretien comme on voit rarement. Une question d'économie! D'ailleurs, ses trois tracteurs ont de l'âge tout en ayant l'apparence de machines neuves.

Des fraises irriguées

M. Lacombe plante environ 10,000 fraisiers tous les ans. Il ne plante que des fraisiers certifiés, exempts de maladies à virus. Alors que la tendance semble être à la destruction de la fraisière après une année de production, M. Lacombe est d'avis que la fraisière qu'il garde deux ans en production est plus payante que celle qu'il détruirait après une récolte.

Depuis 4 ans, ce producteur possède un système d'irrigation. Et il s'en sert. Il en dit: "Des fraises, ça ne se fait pas sans irrigation." Normalement, on s'achète un système d'irrigation pour se munir contre les sécheresses. M. Lacombe ne pense pas autrement mais il attache une importance encore plus grande à la protection que son système d'irrigation lui procure contre les gelées tardives, les gelées qui surviennent alors que les fraisiers sont en floraison. "L'an dernier, nous a-t-il raconté, je me suis servi de mon système à deux reprises contre la gelée... Une nuit, il s'est formé une couche de glace d'un quart de pouce d'épaisseur, mais j'ai sauvé ma récolte."

(suite à la page 56)

*Le 510, force 3 socs,
possède presque tout ce
qu'ont des tracteurs de
prix élevé,
sauf leur
prix élevé*

Dans le prix très modéré du John Deere 510 sont compris de nombreux avantages que vous ne trouverez que moyennant supplément dans d'autres tracteurs. Moteur diesel à injection directe, à démarrage rapide. Boîte de vitesse très souple à 10 rapports avant et 3 arrière. Attelage 3-points universel à contrôle sélectif de l'effort. Prise de force arrière à deux vitesses. Blocage du différentiel. Manette et pédale d'accélération. Barre oscillante. Siège de luxe. Phares de travail. Et même, un avertisseur. Si vous exigez beaucoup d'un tracteur pour peu d'argent, choisissez un 510, force 3 socs, ou son partenaire, le 710, force 4 socs. Passez chez le concessionnaire John Deere, voyez ces tracteurs et demandez une démonstration à votre ferme



JOHN DEERE

John Deere Limited,
Hamilton (Ontario)



DEUX FRÈRES,

Jules Proulx produit du lait et Lucien Proulx produit des porcs. Chacun sa spécialité ! Rien de plus courant, si ce n'est que ces deux éleveurs sont frères et que, tous les deux, ils évoluent dans le cadre d'une société légale selon laquelle leurs deux départements ne forment qu'une seule et même entreprise.

"Quand mon père a décidé de vendre, au printemps 1962, ni l'un ni l'autre de nous deux ne voulait acheter tout seul... On a d'abord voulu acheter chacun notre moitié du fonds de terre, quitte à faire marcher la ferme comme étant une seule entreprise, mais l'Office du Crédit agricole a fait des objections." C'est en ces termes que l'origine de l'entreprise dont il est ici question nous a été racontée par l'aîné de l'équipe, Lucien, qui semble en être aussi le leader.

Et c'est ainsi également que les deux frères ont fini par s'associer, c'est-à-dire par former une société, une vraie, signée devant notaire.

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

Quelques clauses de leur entente

Les cultivateurs qui veulent aujourd'hui unir leurs biens et leur travail, qui veulent former une société, une corporation ou une association quelconque, doivent faire oeuvre de pionnier. Il n'existe à peu près pas d'expériences du genre sur lesquelles ils peuvent s'appuyer et bien peu de gens peuvent les guider de façon pratique.

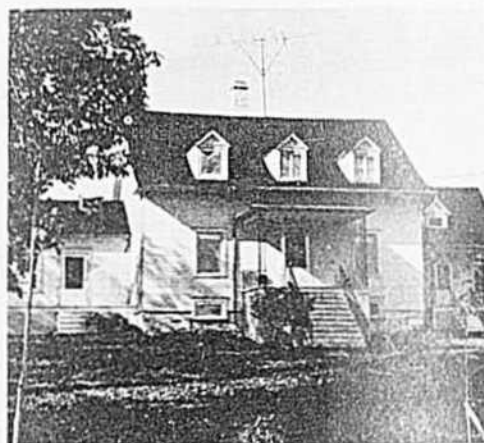
Dans leur recherche des réponses aux questions qu'ils se posaient, les frères Proulx sont allés consulter leur notaire, "le notaire Hébert de Montmagny", ainsi qu'on le désigne dans le milieu agricole de la région, où il s'est acquis la réputation d'être très versé dans les affaires de nature agricole.

Même s'ils savaient qu'en formant une société ils se fermaient la porte de plusieurs octrois et autres avantages offerts par le ministère de l'Agriculture du Québec, les frères Proulx ont décidé de donner suite à



Les frères Proulx discutent ici de leurs projets. C'est Lucien, l'aîné des deux, qui dirige la discussion; c'est également lui qui est le comptable de l'équipe.

Lucien et Jules se partagent, chacun avec sa famille, la maison paternelle. On la voit un peu ici, elle est magnifiquement bien située, bien encadrée et bien entretenue. La propriété des dépendances est toujours à l'image de celle des esprits.



Jules a l'entière responsabilité du troupeau laitier, à tous égards. Chacun des deux frères ne travaille qu'à son département. La moulée que Jules est en train de servir ici a été reçue en vrac, pour une production plus économique.



Lucien, de son côté, a charge de la porcherie. Il n'a d'intérêt que pour ce département et il dit même volontiers qu'il ne connaît rien aux vaches. Dans les porcs cependant, il n'est pas le dernier venu. On le voit ici dans la maternité.

Au lieu d'acheter chacun leur ferme, les frères Lucien et Jules Proulx, de St-Pierre de Montmagny, ont formé une société, au sein de laquelle chacun a ses responsabilités, son département, son salaire . . . etc. Le présent, comme l'avenir de cette société florissante, est garanti par un contrat signé devant notaire.

UNE SEULE FERME

leur projet. Ils ont fait appel à la Société du Crédit agricole, qui consent des prêts surveillés plus élevés, et ils ont signé un contrat détaillé dont les principales clauses fixent les modalités suivantes :

1— La société est formée pour un minimum de 10 ans. Après 10 ans, elle peut être dissoute ou être renouvelée.

2— La société tient une comptabilité serrée de toutes ses opérations, elle a son compte de banque où sont déposés tous les revenus et d'où rien ne sort autrement que sous forme de chèques signés par les deux associés.

3— Chaque associé reçoit un salaire hebdomadaire fixe, sous forme de chèque tiré sur le compte de banque commun. Ce salaire est, de l'avis des deux associés, une nécessité pour permettre à chacun d'apprendre à administrer et à vivre selon un salaire connu d'avance et fixe. De \$40 par semaine qu'il était au début,

le salaire est maintenant rendu à \$70.

4— Le contrat prévoit que la société sera dissoute à la mort d'un des deux associés et il stipule comment se fera le partage des biens.

5— Le survivant des deux aura 10 ans pour payer la part de l'autre à ses héritiers.

6— La société paie une prime d'assurance sur la vie de chacun des deux associés, ce qui permet aux héritiers de celui qui meurt le premier de tenir le coup pendant que l'autre s'organise pour leur payer la part que le défunt possédait dans l'entreprise. Cette assurance est de \$10,000.

7— Pour faire face à toutes les éventualités et prévenir tous sujets de mécontentement, les deux associés font, à la fin de chaque année, un bilan qui doit être la base sur laquelle le partage sera fait advenant le décès de l'un des deux.

8— A la fin de l'année également,

il peut y avoir partage de l'excédent des revenus sur les dépenses, où on peut laisser cet excédent s'accumuler en prévision des améliorations projetées.

Des gens faits pour s'entendre

Naturellement, les frères Proulx reconnaissent que la parfaite harmonie n'est pas automatique et que le contrat notarié n'est pas à lui seul une garantie absolue. Le succès d'une société n'est possible que là où les associés et la société remplissent certaines conditions.

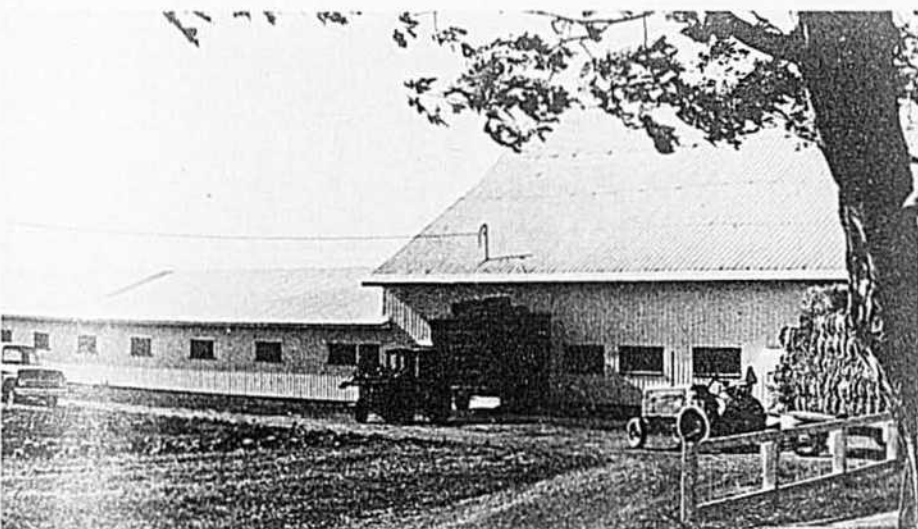
1° La société et ses membres ne doivent pas avoir de problèmes financiers. Autrement dit, les revenus de la société doivent suffire à payer le salaire de ses membres, les dépenses et obligations de l'entreprise, et ils doivent laisser une marge de sécurité confortable.

2° Les associés ne doivent pas être mesquins, sous aucun rapport et spécialement sous le rapport des heures de travail fournies par chacun.

3° Les associés doivent être issus d'un même milieu et avoir un peu la même mentalité, être consciencieux et avoir les mêmes exigences.

4° L'idée de "chacun sa spécialité" est favorable au succès de la société parce qu'elle est un stimulant continu, elle suscite l'intérêt et elle nourrit l'ambition. Les frères Proulx sont même d'avis que deux départements sont nécessaires, du point de vue stabilité de l'entreprise.

L'harmonie règne chez les Proulx parce que leur société satisfait toutes ces exigences : Lucien s'occupe des porcs et Jules s'occupe des vaches, chaque spécialité étant d'une envergure telle qu'elle occupe chacun d'eux pleinement et qu'elle exige de chacun un nombre d'heures à peu près équivalent. Même si les deux départements sont presque



La présente photo montre une partie de cette bâtisse immense, qui mesure 278 pieds de longueur. A droite, c'est l'ancienne étable, qui a été transformée en maternité. A gauche, c'est la nouvelle étable, d'une capacité de 70 têtes, attachées. Suivant les projets, il n'y aura là bientôt que des vaches laitières.

Diarrhée des porcelets,
anémie, pneumonie, dysenterie
à vibrions, vers de l'intestin,
et quoi encore...

Quand la santé des porcs est menacée, l'ami qu'il faut voir est le meunier Shur-Gain de votre localité!

DIAL DOSER SHUR-GAIN POUR PORCELETS

Moyen efficace, commode et peu coûteux pour aider à prévenir et à traiter la diarrhée des porcelets... combinaison puissante d'antibiotiques... dans un contenant qui assure une administration précise sans gaspillage.

TYLAN* 200 INJECTABLE SHUR-GAIN

Pour traiter l'érysipèle, la pneumonie et la dysenterie à vibrions... également le TYLAN* 50 injectable, le pré-mix TYLAN* 10 et le TYLAN* soluble.

FER INJECTABLE SHUR-GAIN

Pour aider à prévenir et à traiter l'anémie chez les jeunes porcelets et les porcs adultes... également le fer réduit SHUR-GAIN.

AUTRES PRODUITS DU SERVICE SANTÉ ANIMALE SHUR-GAIN

Solution vermifuge de pipérazine concentrée. Hygromix-8—pour la répression continue des vers. Vitamines ADE injectables. Pénicilline-Strep.

...ET D'AUTRES EN VOIE DE
PRÉPARATION



SERVICE SANTÉ ANIMALE SHUR-GAIN

cloisonnés, l'autre en connaît suffisamment de la spécialité de son associé pour pouvoir se porter à son secours ou le remplacer occasionnellement au pied levé, ce qui est un autre atout de la société. Cependant, chacun s'occupe du département qu'il aime le mieux et, comme conséquence, il s'applique à se perfectionner continuellement.

Vers la luzerne à la grandeur de la ferme

Les frères Proulx ne possèdent que 90 acres de terre en culture. Même en bon état parce que le père était bon cultivateur, tous les champs ont été améliorés: fort arrondissement des planches, creusage des fossés et enlèvement des tas de roches. "Seulement 15 acres n'ont pas encore vu le bulldozer" nous a dit Lucien, qui a tout de suite ajouté: "Si on avait connu le drainage souterrain à nos débuts, c'est peut-être la méthode qu'on aurait choisie."

Quand ils parlent d'amélioration des champs, les Proulx pensent à tout ce qui peut amener une production plus abondante à chaque champ, plus précisément par l'implantation de la luzerne. "Du temps de mon père, raconte l'un d'eux, on avait commencé à semer de la luzerne... dans ce temps-là, on ne savait pas la faire durer... on mettait de l'engrais une fois en semant, un peu, et c'était tout... On pense savoir maintenant la faire prendre et aussi la faire durer."

A cette fin, ils se fient à l'analyse du sol pour l'application de chaux, ils fertilisent en semant et annuellement par la suite, après la première coupe de foin, ils ne font jamais brouter la luzerne par les animaux, ils sèment au taux de 8 livres de luzerne et 8 livres de mil (ils ajoutent un peu de trèfle depuis quelques années).

Les Proulx possèdent 90 acres de terre mais ils en louent environ 100 acres additionnelles; quand ils louent, c'est pour 5 ans parce qu'ils veulent pouvoir tirer plein parti de la fertilisation qu'ils jugent essentielle aux bons rendements. Le but visé est de convertir leurs 90 acres à la luzerne, exclusivement pour la production du foin. La rotation de 5 ans, qui avait été établie dans le cadre du concours de ferme qu'ils ont suivi jusqu'en 1969, est déjà désuète parce que, déjà, il y a des champs qui en sont à leur cinquième année de luzerne et que le but visé est "10 ans si possible."

(suite à la page 58)

3
2
1

Le compte à rebours des profits à la portée!

À la Ferme de recherches Shur-Gain, le compte à rebours pour le lancement d'une portée commence par

3/LA MOULÉE SHUR-GAIN 15% POUR TRUIES EN GESTATION, servie depuis le sevrage de la dernière portée (depuis l'accouplement pour les jeunes truies) jusqu'à une semaine avant la mise bas. Elle fournit la quantité voulue de tous les éléments nutritifs, sans surplus de matière grasse indésirable. Cette alimentation rationnelle donne à la mise bas des porcelets plus nombreux et plus lourds. À la mise bas, nous adoptons

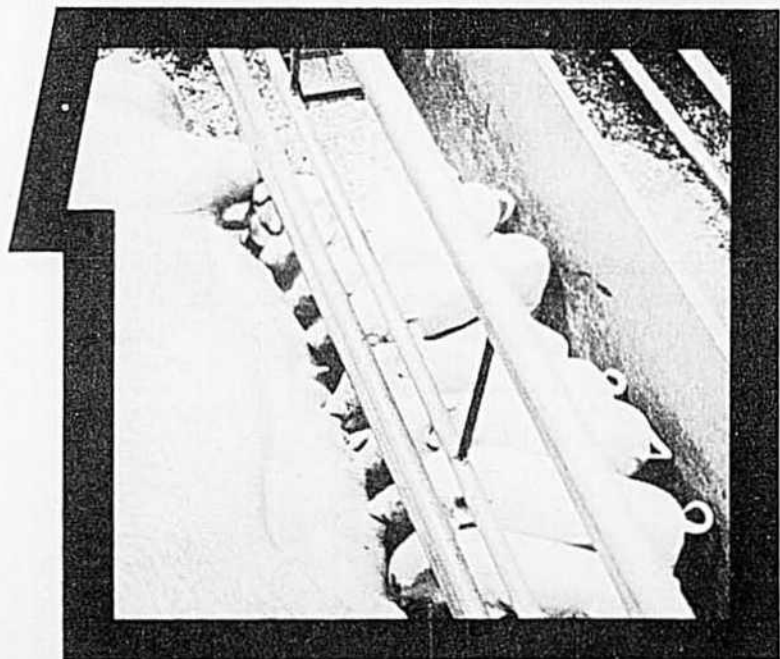
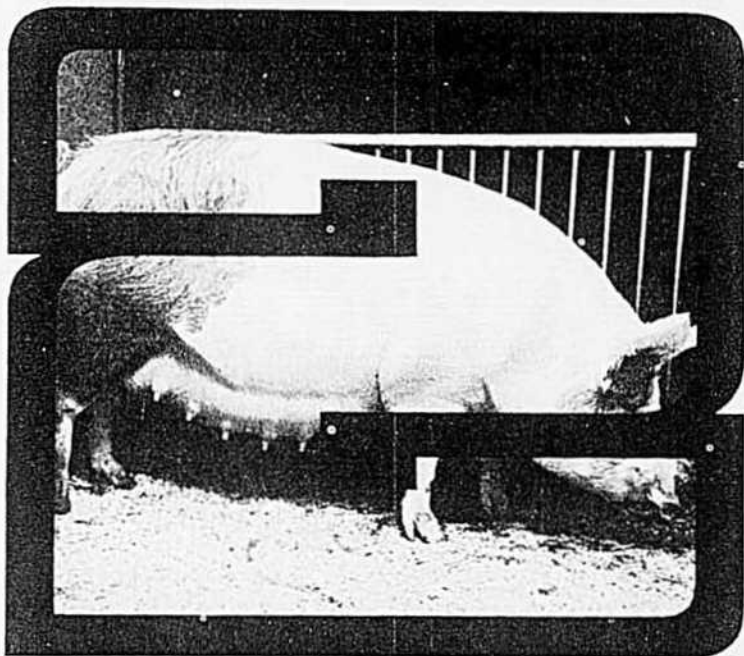
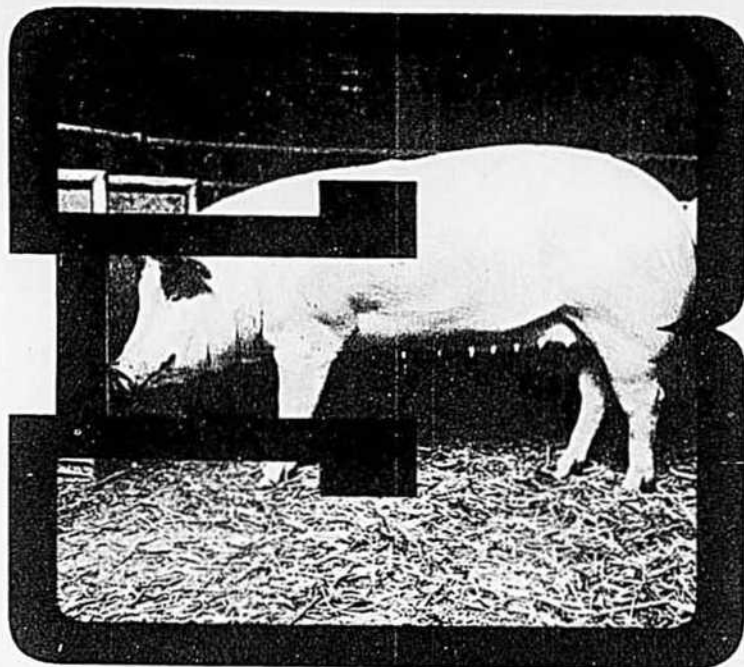
2/LA MOULÉE SHUR-GAIN 16% POUR TRUIES À LA MISE BAS, servie deux fois par jour — depuis une semaine avant la mise bas jusqu'à une semaine après. Cet aliment prévient la constipation, courante à cette période. Le jour de la mise bas, PAS D'ALIMENT! Ensuite, on augmente peu à peu la consommation jusqu'à donner la pleine ration au bout de sept jours. Nous passons alors à

1/LA MOULÉE SHUR-GAIN 16% POUR TRUIES NOURRICIÈRES. Pour la portée en croissance, cet aliment s'impose à la nourricière. La quantité varie selon la production de lait de la mère et le nombre de porcelets. Nous recommandons une livre de moulée par 100 livres de poids de la truie plus une livre par porcelet — deux repas par jour.

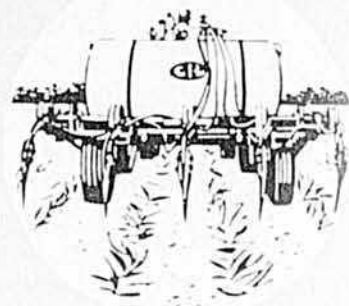
DES PROFITS À VOTRE PORTÉE
L'alimentation rationnelle des truies vous rapporte: porcelets plus nombreux, plus gros, plus sains, fécondations plus régulières. Parlez-en à votre vendeur Shur-Gain. Il est là pour vous aider.



programme d'alimentation des truies



Les produits pour la ferme... ça nous connaît!



Achetez-les à L'AGROCENTRE CIL

ou chez le distributeur CIL

L'AGROCENTRE CIL est un véritable centre commercial de l'agriculture où vous trouverez sous le même toit tous les produits et services dont vous avez besoin pour votre exploitation agricole. Voilà qui est bon à savoir quand vous n'avez pas de temps à perdre.

Voyez ce que nous vous offrons.
Produits: graines de semence

engrais en vrac, en sacs, sous forme liquide ou concentrée
insecticides, herbicides, fongicides
moulées, aliments pré-mélangés pour suppléer aux céréales locales
produits pour la santé des animaux
peintures, polyéthylène en feuilles
ficelle d'engravage.

Services: analyse des sols
conseils sur la fertilisation

engrais mélangés sur commande
livraison rapide
vente et location d'épandeurs et de pulvérisateurs
service d'application sur commande.
Renseignez-vous aussi sur notre programme de gestion-productivité agricole — une nouvelle méthode d'utilisation des produits et services de L'AGROCENTRE pour réduire vos frais d'exploitation.



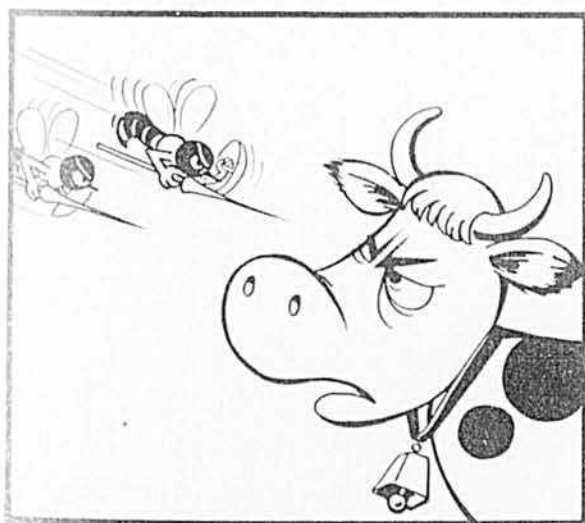
Agrocentre



Avez-vous établi un programme de lutte contre les mouches?

Les seuls producteurs de lait qui n'ont pas à déplorer la présence de mouches à l'étable et au pâturage sont ceux qui prennent les moyens de s'en débarrasser. Êtes-vous de ceux-là? ou si vous êtes du trop grand nombre de producteurs qui endurent les mouches? Je devrais plutôt dire... qui les font endurent par leurs vaches. Dans ce cas, c'est vous qui payez pour les baisses de production et la qualité moindre du lait.

Tous les éleveurs de bovins laitiers et tous les producteurs de lait devraient avoir un bon programme de lutte contre les mouches. Et cela, douze mois par année: à l'étable, l'hiver et l'été; à l'extérieur, du printemps à l'automne. Si votre programme de contrôle n'est pas encore établi, il



est grand temps d'y penser car nous sommes déjà à la fin de juin.

La présence de mouches est un risque constant de contamination du lait. Une seule mouche peut être porteuse de plus d'un million de bactéries par centimètre cube de lait. Les mouches qui vont librement sur le fumier ou sur les animaux en décomposition sont porteuses de bacté-

N'ENGRANGEZ PAS QUE DU FOIN! ENGRANGEZ DES DOLLARS.



Les analyses en laboratoire démontrent que l'exposition prolongée au soleil et les intempéries font perdre au foin de 20 à 25% de sa valeur nutritive. Le séchage sur le champ, même dans les meilleures conditions, ne permet pas d'éviter une certaine perte. Or, parmi les procédés mis à l'essai pour conserver un foin de haute qualité, le séchage artificiel à l'air naturel s'est avéré le plus efficace et le plus économique.

Le séchage artificiel du foin à l'air naturel :

- facilite la récolte à un degré de maturité moins avancé;
- permet de conserver la presque totalité des feuilles;
- permet d'engranger quelques heures après la coupe;
- diminue le risque de dommages par la pluie et la détérioration par le soleil;
- préserve la saveur et la valeur nutritive;
- réduit le coût de revient par "unité nutritive".

L'utilisation du séchoir à foin gagne la faveur d'un nombre croissant d'exploitants de ferme.

Renseignez-vous auprès de l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région qui vous prouvera qu'engranger du foin de bonne qualité, c'est engranger des dollars.

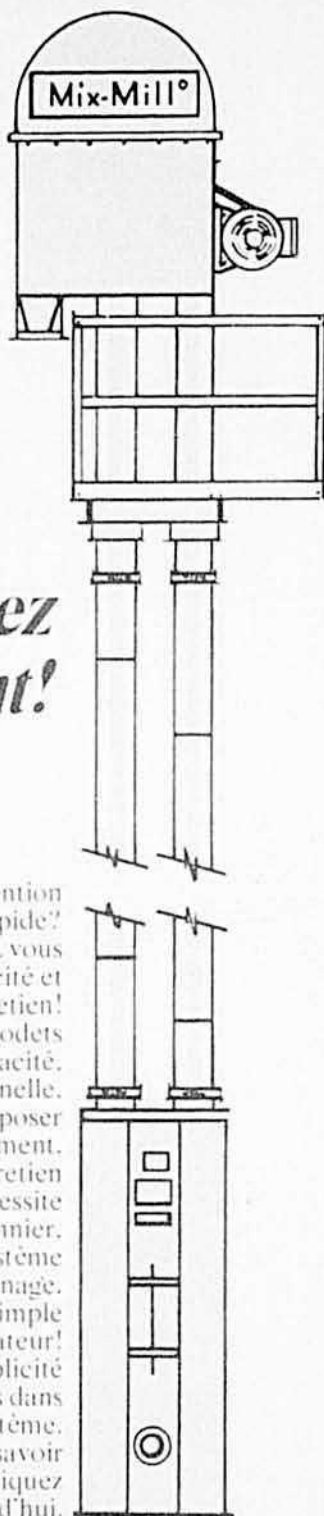
L'électricité, le confort total...à la portée de tous.



Hydro-Québec

Entreposez ...rapidement!

Votre système de manutention de grain est-il rapide? L'élevateur MIX-MILL vous assure rapidité, efficacité et surtout...économie d'entretien! Le fameux élévateur à godets MIX-MILL a une forte capacité, une vitesse exceptionnelle, il permet d'entreposer vos grains plus rapidement. De plus son coût d'entretien est minime car il ne nécessite ni peinture saisonnier, ni réparation d'un système d'engrenage. Se met au travail par un simple toucher du commutateur! L'efficacité et la simplicité ont été incorporées dans ce système. Voulez-vous en savoir davantage? Communiquez avec nous...dès aujourd'hui.



Mix-Mill, Inc.

Ventes et service après-vente par:

LES ÉQUIPEMENTS MAGENTA INC.

3355 Belvédère, Brossard, Qué.

MIX-MILL SYSTEMS OF CANADA LTD.

R.R. 2, London, Ontario

70-686

ries de la fièvre typhoïde et d'autres micro-organismes pouvant causer des désordres gastro-intestinaux.

Quatre espèces de mouches

Il est important de les connaître pour mieux les combattre.

La mouche domestique est très prolifique. On peut la contrôler avec un programme efficace. Lorsqu'elles sont en grand nombre, les mouches domestiques incommode les vaches et affectent la qualité du lait. Elles incommode même les hommes à l'étable. La mouche domestique ne pique pas, ni ne mord. Elle se développe dans le fumier frais et la matière fécale en décomposition.

La mouche de la face se nourrit du mucus des yeux et de la salive. Elle cause la maladie des yeux connue sous le nom "pink eye" et peut même provoquer la cécité. Cette mouche ne mord pas, ni ne suce. Elle se multiplie surtout dans le fumier frais des vaches au pâturage.

La mouche d'étable ressemble physiquement à la mouche domestique. Elle perce la peau de l'animal pour se nourrir de sang. Elle se développe dans le fumier contenant beaucoup de paille ou de matière organique en décomposition.

La mouche de la corne se loge au pourtour des cornes, ce qui la rend difficile à combattre. Cette mouche a besoin de sang pour se reproduire. Elle dépose ses oeufs dans le fumier frais des vaches au pâturage.

Quelques suggestions

Je n'insisterai jamais assez sur la nécessité d'établir un bon programme de contrôle et d'en respecter scrupuleusement toutes les étapes. Pour l'organisation d'un tel programme, faites appel à quelqu'un qui s'y connaît.

- 1 — Nettoyez les abords des bâtisses.
 - 2 — Epandez le fumier régulièrement et éliminez les tas de foin et paille en décomposition.
 - 3 — Assainissez les mares d'eau stagnante.
 - 4 — Par temps chaud et humide, utilisez un insecticide approprié dans les sous-bois. Au besoin, enlevez les broussailles et les bosquets qui n'ont aucune utilité.
 - 5 — Traitez les vaches à l'étable, en suivant les recommandations.
 - 6 — Vaporisez un insecticide résiduel aux endroits où, normalement, les mouches se déposent.
 - 7 — A l'étable, utilisez un désinfectant contenant un insecticide.
 - 8 — Surveillez vos vaches chaque fois qu'elles entrent à l'étable. Ainsi, vous pourrez constater si les mouches les incommode.
 - 9 — Au pâturage, procurez de l'ombre à vos vaches.
 - 10 — Pensez à vous procurer l'un des dispositifs mécaniques destinés à contrôler les mouches, comme par exemple un gratte-dos, un vaporisateur stationnaire, etc.
- Ce ne sont pas les moyens de lutte qui manquent, il suffit de s'en servir.

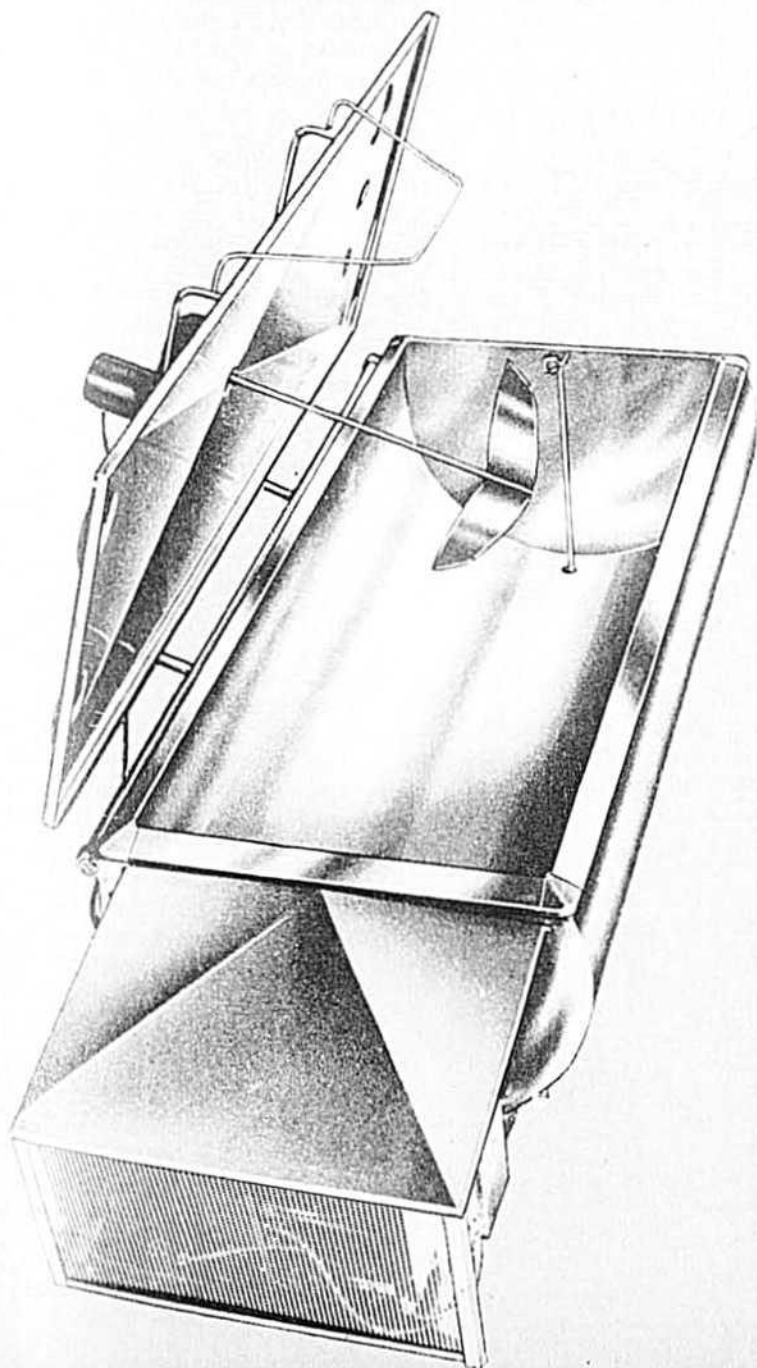
Pierre Léonard, agronome

(suite à la page 62)

Voulez-vous acheter votre dernier bassin refroidisseur?

Quelle que soit la quantité de lait que vous expédiez, il y a un bassin refroidisseur De Laval exactement fait pour vous.

On y a incorporé la durabilité afin de vous assurer des années de service sans ennui.



Vérifiez ces avantages et voyez pourquoi:

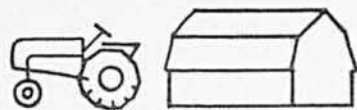
1. La construction monopiece toute soudée procure une résistance maximum, un nettoyage facile et une isolation scellée.
2. Toutes les pièces en contact avec le lait sont faites d'acier inoxydable hautement poli, offrant une belle apparence et assurant une longue durée.
3. L'agitation dans le centre produit un mouvement complet et doux du lait ce qui permet un échantillonnage exact et un refroidissement efficace . . . sans fouettage ou battage.
4. Chaque refroidisseur est calibré individuellement à l'usine, de sorte que vous avez la certitude d'être payé pour tout votre lait, chaque fois. On peut se fier sur tous les bassins refroidisseurs De Laval pour donner un calibrage exact pendant des années.
5. Le minuteur à cycle spécial maintient le lait constamment mélangé à intervalles réguliers . . . assurant ainsi l'uniformité de température et un vrai échantillonnage du lait.

Lorsque combiné avec la nouvelle laveuse automatique ou semi-automatique De Laval, votre bassin refroidisseur De Laval vous épargnera du temps et de l'argent en vous donnant le maximum de propreté. Si vous n'êtes pas encore convaincu, peut-être vous faut-il une démonstration? Si vous en désirez une, communiquez avec votre dépositaire De Laval, ou écrivez: De Laval Limitée, 4850 rue Hickmore, Ville St. Laurent, Montréal 376, Québec.

DE LAVAL

"Au service de tous nos clients"

machinerie et construction



Pour faciliter la traction

Le patinage des roues d'un tracteur agricole est nécessaire pour obtenir la puissance maximum en traction. Jusqu'à 15% de patinage, l'accroissement de traction compense pour la réduction de vitesse. Cependant, au-dessus de 15%, le patinage se traduit par une perte de travail productif, une usure prématurée des pneus et une dépense supplémentaire en carburant.

L'industrie du machinisme agricole, de même que les chercheurs dans les différentes universités, ont toujours considéré le problème du patinage et tâché d'y apporter des solutions. Un nouveau produit est à l'étude actuellement; il s'agit d'une commande elliptique.

Dans ce système, le moyeu conventionnel de la roue arrière d'un tracteur agricole est remplacé par un disque excentrique boulonné à la roue. Ce disque tourne librement dans le moyeu spécial de la roue dans les conditions ordinaires. Si la roue arrière creuse le sol et tend à patiner, l'opérateur retire les bou-

lons de fixation au moyen de deux leviers. Au moment de l'embrayage les roues prennent la nouvelle position (à droite sur l'illustration), les boulons entrent dans les nouveaux trous et le tracteur part en marche avant. Le mouvement correspond à une hausse et une baisse de six pouces à tous les dix pieds.

L'inventeur prône une augmentation de 100% dans la traction au moment du soulèvement du tracteur et considère comme un avantage à ce moment-là le fait que le tracteur est soulevé de six pouces de plus que la normale.

Comme cet accessoire se vend près de \$600.00, il n'y a pas de preuve que ce montant puisse être récupéré rapidement; d'ailleurs, on ne le trouve pas encore sur le marché canadien.

Jean-Marie Fortin, agronome

Comment estimer le coût de la machinerie

Le coût de la machinerie agricole est sans contredit un élément très important dans l'agriculture moderne. La meilleure façon de connaître ces coûts est encore de tenir une bonne comptabilité. Nous donnons ici quelques indices permettant d'estimer ces coûts lorsque les données de base n'ont pas été recueillies ou lorsqu'elles sont réellement inexistantes.

Le coût de la puissance

Si vous projetez l'achat d'un tracteur vous pouvez estimer un montant de \$105.00 ou de \$110.00 par H.P. à la prise de force, suivant qu'il s'agisse d'un tracteur à gazoline ou d'un tracteur diesel. On sait très bien cependant que ces prix peuvent varier considérablement suivant

les options que l'on choisit. Pour les tracteurs à quatre roues motrices, vous pouvez estimer le coût d'un H.P. à la prise de force à \$150.00 (gazoline) et \$160.00 (diesel).

Le carburant et l'huile

Si l'on considère l'utilisation moyenne d'un tracteur pendant une année, on peut en arriver à un coût moyen par heure d'utilisation. De nombreux essais montrent que le tracteur agricole n'est utilisé en moyenne qu'à 55% de sa puissance maximum à la prise de force. Comme la puissance est directement reliée au prix initial du tracteur, on estime qu'un moteur utilise 0.57 gallon de gazoline par \$1,000.00 à l'achat. Ainsi un tracteur à gazoline de 40 H.P. à la prise de force coûte environ \$4,200.00 et utilise en moyenne 2.4 gallons de carburant par \$1,000.00 à l'achat. Le tracteur précédent muni d'un moteur diesel coûterait environ \$4,400.00 et utiliserait en moyenne 1.6 gallon de carburant à l'heure.

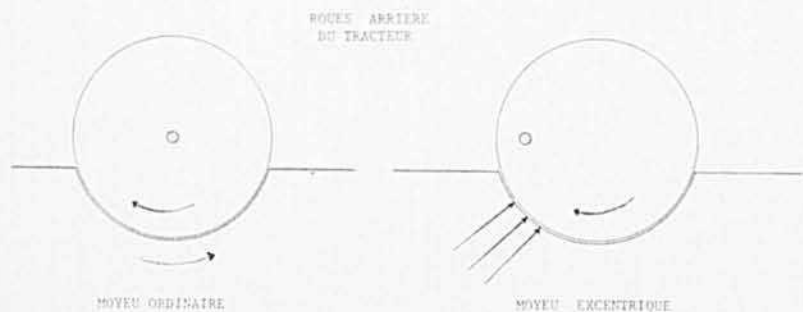
Si vous calculez le nombre d'heures que votre tracteur aura à faire annuellement et que vous faites le calcul précédent en utilisant le prix local des carburants, vous pourrez déjà orienter quelque peu votre choix suivant les économies que peut vous procurer un tracteur à moteur diesel même si son coût initial est supérieur. On peut voir également qu'un tracteur à moteur diesel dépense environ de 70% à 75% de la quantité de gazoline pour le même travail au cours d'une année.

Les réparations

Il est très difficile d'évaluer les coûts affectés aux réparations sur les fermes individuelles puisque les conditions d'utilisation sont très variables et que même des machines identiques ne requièrent pas toujours les mêmes réparations. Les chercheurs de l'Université de l'Illinois évaluent ces coûts de réparation en pourcentage du coût d'achat de la machine. Ainsi, le tracteur exige pour les réparations pendant une durée de 12 ans ou 10% par année (500 heures d'utilisation annuelle). Pour d'autres machines :

Moissonneuse-batteuse	7.5% par année
Charrue ...	47% par année
Faucheuse ..	40% par année

Un des avantages d'une bonne régie de la machinerie agricole est la prévision en vue des échanges de la machinerie avant l'arrivée des ré-



parations trop coûteuses. Une telle régie permet également de donner une meilleure idée des coûts qu'entraîne l'utilisation de la machinerie agricole.

En mettant en parallèle les coûts estimés et les retours plus élevés d'une nouvelle machine, il est possible de calculer à l'avance les effets de l'introduction de cette machine.

Jean-Marie Fortin, agronome

L'avion en agriculture

Le numéro de juin 1969 de "L'Économie Agricole au Canada" nous apporte une intéressante étude sur les coûts d'exploitation d'avions à des fins agricoles. Il s'agit d'une enquête chez 60 propriétaires d'avions, avec une répartition de 38 avions dans l'Est du Canada et de 59 dans l'Ouest.

On note tout d'abord l'augmentation constante de l'utilisation de l'avion en agriculture depuis une dizaine d'années. On remarque dans l'Ouest une utilisation agricole des avions presque exclusive, soit 462,288 acres sur 465,653 acres. Dans l'Est, au contraire, la superficie couverte par les avions en agriculture est quatre fois moindre que celle en forêt.

Les travaux proprement agricoles qu'exécutent les avions ont surtout trait au contrôle des maladies des plantes et des insectes, dans l'Est. Dans l'Ouest, c'est à la répression des mauvaises herbes que l'on utilise surtout l'avion. On utilise encore très peu l'avion pour la fertilisation, la répression des broussailles et les semis.

Les avions ont exécuté 7,445 heures de vols à des fins strictement agricoles, au Canada, en 1967. La moyenne d'heures d'utilisation de chaque avion passe de 142 heures dans l'Est à 68 heures dans l'Ouest.

Quant aux coûts d'exploitation des avions, ils varient considérablement avec la puissance de l'avion et les superficies traitées annuellement. On estime le coût des traitements aériens entre \$0.50 et \$1.05 l'acre.

Avec la concentration des productions végétales, on peut entrevoir une plus grande utilisation de l'avion en agriculture.

Jean-Marie Fortin, agronome



Des aubaines comme ça-chapeau bas!

Le temps passe! Ne tardez pas à visiter votre vendeur autorisé MF. Les aubaines sont plus formidables que jamais. Les échanges plus intéressants. Les épargnes sur les tracteurs MF sont énormes en ce moment. A partir du robuste diesel MF 130 jusqu'à l'immense MF 1130. C'est le bon temps! Les beaux jours d'aubaines MF s'envolent vite...

Massey-Ferguson  **Les Innovateurs**

Massey-Ferguson Industries Limited, Toronto

NOUVEAUTÉ



Réservoir d'essence breveté empêchant la condensation et une température trop élevée de l'essence.

Poids: 14,9 lb avec lame 15" et chaîne

NOUVELLE POIGNÉE ANTIVIBRANTE

Les poignées avant et arrière étant, sur la PARTNER R17, incorporées l'une à l'autre et n'étant en contact avec le moteur que par des éléments antivibrants en caoutchouc, on est ainsi arrivé à une protection totale contre les vibrations néfastes pour l'utilisateur.

THÉO TURGEON inc. 

105, boul. des Capucins, Québec 3, P.Q.
seul distributeur dans le Québec, les maritimes et le Nord de l'Ontario.

Tél.: code 418 529-2554

L'agriculture du **QUÉBEC** racontée par ses ministres

par J.-B. Roy, agronome

En 102 ans, le ministère de l'Agriculture du Québec a été dirigé par vingt-six ministres dont trois ont rempli deux mandats alors qu'un autre n'a été ministre que durant quatre jours.

Tous semblent avoir eu quatre préoccupations majeures : l'enseignement agricole, le groupement des agriculteurs, l'industrie laitière et le financement des entreprises.

Si plus d'un siècle n'a pas suffi à régler ces questions, c'est que l'évolution a modifié sans cesse les données des problèmes, remettant en cause, le lendemain, les solutions jugées exactes la veille.

L'histoire puise à différentes sources. Celle de l'agriculture au Québec peut s'écrire à partir de la politique appliquée par les ministres de l'Agriculture qui se sont succédé depuis la Confédération. Cette source d'information tient sa valeur des nombreuses questions qu'embrasse l'intervention de l'Etat, comme législateur et comme gouvernant, dans l'activité agricole.

De la fondation de Québec (1608) à l'institution de la Confédération (1867), les faits marquants de la politique agricole sont peu nombreux. On en relève pourtant quelques-uns qui ont influencé le cours de l'histoire. Il faut mentionner, par exemple, la fondation de la première école d'agriculture, à St-Joachim, par Mgr de Laval, en 1670. Cette institution a vécu vingt-cinq ans et elle a formé des agriculteurs et des artisans.

Un autre fait digne de mention est l'instauration au Canada de la tenure seigneuriale par la compagnie des Cent Associés, en 1634. Le grand mérite de ce régime, aboli en 1854, fut d'établir la propriété privée du sol qui est le fondement de l'agriculture.

De 1763 à 1847, les cultivateurs canadiens ne reçoivent aucune aide directe de l'Etat. Durant cette période, un homme a tenté un effort en faveur de l'agriculture. Il s'agit

de François Perrault qui, en 1832, fonda une ferme-école à Charlesbourg. L'école ne dura qu'un an. En 1845, quatre ans après l'Acte d'Union, le gouvernement a enfin une bonne pensée pour l'agriculture. Il vote la loi des sociétés d'agriculture, groupement dont le prototype avait été fondé par lord Dorchester, en 1789. Les sociétés d'agriculture du temps ont été les pionnières du progrès agricole dans le Québec.

En 1850, un comité parlementaire étudie l'état de l'agriculture dans le Bas-Canada. Il donne lieu au rapport Taché qui expose la situation de décadence de l'agriculture. Pressé par ce rapport et par les démarches des sociétés d'agriculture, le gouvernement crée, en 1852, un Bureau d'agriculture relevant du Conseil exécutif. A partir de cette date, l'agriculture dépend d'un service d'Etat spécial. Dix ans plus tard, soit en 1862, un ministre est nommé pour administrer le Bureau d'Agriculture. Le premier titulaire est François Eventuel. Il eut pour successeurs immédiats Letellier de Saint-Just et D'Arcy McGee.

Le premier responsable

Mil huit cent soixante-sept ! la Confédération. La province de Québec forme son premier gouvernement. Un ministère est attribué à l'agriculture et aux travaux publics.

Le lieutenant-colonel Louis Archambault, député de l'Assomption, en prend charge le 15 juillet 1867, et il le dirige durant sept ans. Le premier budget de ce ministère est de \$227,000 et les travaux publics prennent la plus grosse bouchée.

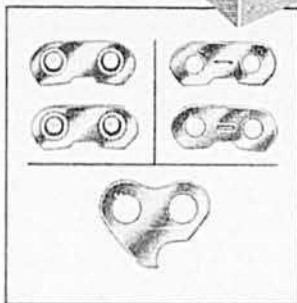
A l'époque de la Confédération, la population du Québec est de 1.1 million d'habitants et quatre vingt-cinq pour cent sont des ruraux. Cultivateurs et colons détiennent à peu près toute la richesse de la province. Leurs cent mille fermes représentent plus de deux cent millions de dollars. Sous le mandat du ministre Archambault, le gouvernement prend en main la direction effective de l'agriculture québécoise.

Les sociétés d'agriculture progressent et la loi qui les régit subit une refonte. Le gouvernement organise le Conseil d'Agriculture et il se réserve le droit de nommer vingt et un des vingt-quatre membres. La loi donne au Conseil beaucoup de pouvoirs et peu d'argent. Cet organisme ne réalise pas tout son programme. En 1870 se fondent les premiers cercles agricoles. Le ministère commence l'instruction de la classe agricole par le système des conférences. Le premier conférencier officiel est E.-A. Barnard. Le ministre Archambault encourage la fondation de l'école d'agriculture de l'Assomption. La législature vote l'Acte des sociétés de colonisation. En 1873 s'ouvre la première fabrique de beurre, à Athelstan (Huntingdon), par un groupe de cultivateurs. Mal leur en prend car la fabrique ne fonctionne qu'une couple de mois et les intéressés subissent des pertes considérables.

Somme toute, le mandat du ministre Archambault est assez fructueux. Dans l'appréciation de son oeuvre, il faut tenir compte des travaux publics qui, collés aux flancs de l'agriculture, absorbent une grande partie de son temps et une forte proportion de son budget. Néanmoins ces premières années permettent au gouvernement de prendre conscience de l'envergure du problème agricole et du poids de l'héritage qu'il constitue. Archambault oeuvre dans un champ en friche et ses succès immédiats ne sont pas tellement mieux partagés. Ils demeurent peu longtemps en fonctions.



Pour savoir faire, SABRE est vraiment la première



CHAQUE BOÎTE CONTIENT —

- La chaîne à scie de rechange préférée des professionnels
- Une garantie pièces et main-d'oeuvre sans limite de temps
- Un jeu gratuit de pièces de rechange comportant 4 maillons (2 avec rivets) et 1 maillon d'entraînement



SC7023F

FAITES COMME LES PROFESSIONNELS, ADOPTEZ SABRE
SABRE SAW CHAIN (1963) LTD.
P.O. Box 5046, 3225 Mainway, Burlington, Ontario

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

le favori de la famille rurale

VU LA DEMANDE ÉNORME l'offre est prolongée pour un temps limité

41'6" x 70' POUR LE PRIX D'UN MODÈLE DE
40' x 60'.

ENSEMBLE COMPLET 1970 DE TOI-
TURE ET PAROI LATÉRALE



81¢ le pied carré.

Postez le coupon ou téléphonez (Montréal) 733-7511 pour vous renseigner à fond.
WONDER STEEL BUILDING LTD.
887, Montée de Liesse, Saint-Laurent (Québec)

Veuillez me renseigner à fond sur les bâtiments Wonder Steel. Je suis intéressé à un bâtiment d'environ
..... de large x de long.
Date prévue de construction
Territoires de vente disponibles.

NOM

ADRESSE

TÉLÉPHONE

L.B. 6/70

Depuis 1939 **INSTITUT AVIRON** Près de 2.000 élèves par année
ATELIER TECHNIQUE



LES TECHNICIENS SONT EN DEMANDE POUR...

- RADIO / TÉLÉVISION
- MÉCANIQUE AUTOMOBILE ET DIESEL
- DESSIN INDUSTRIEL
- RÉFRIGÉRATION
- ÉLECTRICITÉ
- DÉBOSSÉLAGE — SOUDURE
- MACHINISTE ET AUTRES

ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE

Jour Soir Corresp.

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____
 Nom du père _____
 Age _____ Tel. _____ BA-6

935-2525

MONTREAL: 3035, ST-ANTOINE (métro Atwater)
 aussi Québec, 515, Mgr-Gauvreau — 529-9566

**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU**



A-T-T-E-N-T-I-O-N

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS



fondé en 1912

ADHÉSION AU CLUB:
 Service de voyages, réservation de toute sorte, documentation exclusive, dépannage, assurance-accident, cautionnement, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE:
 Ristourne aux non-réclamants, facilités de paiement sans intérêt; règlement de réclamation prompt et adéquat.
GARANTIE HEBDOMADAIRE \$100

ÉCRIRE À:
 J.-P. Pugin,
 Le Club Automobile CAA Québec,
 La Compagnie d'Assurance du
 Club Automobile de Québec,
 871, Chemin Saint-Louis,
 Québec (Be), P. Qué. — No de tél.: (418) 681-6121

Dix ministres en 13 ans

Le second ministre de l'Agriculture et des Travaux Publics, ou second commissaire, comme on disait dans le temps, fut Pierre Garneau. Le mandat de seize mois de cet homme d'affaires est marqué par la fondation de l'école d'agriculture de Richmond dont l'existence de 14 ans permet d'instruire plusieurs fils de cultivateur. L'école reçoit une subvention du gouvernement et est dotée d'une ferme pour la pratique des élèves.

L'école prend le départ en 1875, la même année que l'Union Agricole Nationale qui travaille, non sans succès, à la multiplication des cercles agricoles. Sous Garneau, le département de l'Agriculture publie un rapport très élaboré de E.-A. Barnard sur l'état déplorable où se trouve l'agriculture. Il recommande la diffusion de l'instruction agricole.

Pierre Garneau a pour successeur Charles Boucher de Boucherville, l'un des six ministres de l'Agriculture qui furent en même temps premier ministre. Il dirige l'agriculture de janvier 1876 à mars 1878. On lui attribue la nomination, comme directeur de l'agriculture, de E.-A. Barnard qui, en 1877, fonde le Journal d'Agriculture. Cette publication connaît une existence de 59 ans.

Le quatrième ministre de l'Agriculture, Henri-Gustave Joly de Lotbinière, n'occupe son poste qu'une année. Durant son mandat, le gouvernement accorde un premier encouragement (\$500) à la culture fruitière. Joly de Lotbinière est remplacé par Alexandre Chauveau dont le bref passage de sept mois à l'agriculture ne semble avoir été marqué d'aucune mesure particulière.

Le 31 octobre 1879, Joseph-Adolphe Chapleau devient premier ministre. Il est aussi ministre de l'Agriculture et des Travaux Publics jusqu'en 1881. Son gouvernement met l'accent sur l'horticulture et l'industrie laitière. Il favorise la fondation de la société d'horticulture du comté de l'Islet et celle de la première école de laiterie, à St-Denis, comté de Kamouraska. Son successeur, J.-J. Ross, préside à deux reprises aux destinées de l'Agriculture et des Travaux Publics: du 5 juillet 1881 au 4 mars 1882, puis du 23 janvier 1884 au 22 janvier 1887.

Ross à l'agriculture, le gouvernement ordonne une inspection générale des sociétés d'agriculture dans le but de constater leur fonctionnement, leur influence sur le progrès de l'agriculture dans les régions où

se distribue l'argent que l'Etat leur accorde comme octrois. En 1885 s'ouvre un cours de médecine vétérinaire à l'Université Laval, à Québec. Un acte de la Législature donne au Conseil d'Agriculture le pouvoir d'ouvrir un livre généalogique et un livre d'Or de la race bovine canadienne. Le ministre Ross attire l'attention sur la pratique de l'ensilage et tente des expériences sur ce mode de conservation des tiges de maïs.

Entre les deux mandats de Ross à l'Agriculture s'intercale celui de Elisée Dionne de mars 1882 à janvier 1884. Son passage est marqué par l'adoption, le 1er mai 1882, de la Loi instituant la Société d'Industrie laitière, et par l'importation du Danemark, par Henry Duvernay, de la première écrémeuse centrifuge, que l'on installe dans la fabrique de Ste-Marie de Beauce. Le Québec compte alors 140 fabriques de fromage et l'industrie laitière entre résolument dans la période commerciale. Un autre fait à signaler: l'approbation par le gouvernement de la fondation, en 1883, d'une école d'agriculture à Rougemont. Ouverte en mai, elle ferme ses portes dès l'automne.

De tous les ministres de l'Agriculture, Henry Starnes, successeur de Ross, est celui dont le mandat est le plus court: 4 jours. Des contingences politiques expliquent ce passage rapide. Il est remplacé par James McShane dont le terme de 14 mois prend fin le 23 mars 1888. McShane ministre, le gouvernement charge une commission spéciale de faire une enquête sur les mesures à prendre pour améliorer l'agriculture. On constate les progrès de l'industrie laitière. Des régions entières de la province changent leur système de culture épuisante pour en adopter un plus rationnel, favorable à la production fourragère et à l'amélioration des terres. L'agriculture est prête à prendre son essor et ce sera Honoré Mercier qui le lui donnera.

En 1890, le premier ministère autonome

L'Agriculture qui, en 13 ans, vient de connaître 10 ministres, n'en aura que dix autres au cours des quarante prochaines années. Cette stabilité permet plus de continuité dans l'effort. L'agriculture prend un essor nouveau sous la poussée que lui imprime d'abord Honoré Mercier.

Honoré Mercier devient premier ministre en janvier 1887 et, au départ de McShane, il prend temporairement la direction de l'Agriculture et des Travaux Publics. Il en est le ministre de mai à décembre 1888. William Rhodes assure alors la relève jusqu'au 30 juin 1890. Défait aux élections de l'année, il cède son ministère à Mercier qui en assume de nouveau la responsabilité jusqu'en décembre 1891, du moins pour ce qui concerne l'agriculture. L'histoire n'attribue à Rhodes aucune initiative personnelle d'importance, se contentant de souligner sa collaboration avec Mercier dans la préparation de l'avènement de l'Ordre du Mérite Agricole et dans la fondation du premier syndicat de beurrieres et de fromageries, en 1889.

Au cours de son premier mandat comme ministre de l'Agriculture et des Travaux Publics, Mercier se rend compte que l'intérêt des agriculteurs et des colons serait mieux servi par un ministère qui leur serait entièrement dévoué. En 1890, il libère l'agriculture des travaux publics et devient le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, association qui devait subsister sept ans, pour être reprise en 1962. Mercier s'adjoint le curé Labelle comme sous-ministre et il encourage l'agriculture par des primes aux beurrieres et aux fromageries, par l'octroi de lots de terre de cent acres aux pères et mères de douze enfants. Son règne est aussi marqué par l'institution d'une station agronomique expérimentale à St-Hyacinthe, l'octroi des premières primes à la construction de silos et la publication du premier bulletin sur l'état des récoltes. L'agriculture et la colonisation font un grand pas en avant. Elles sont bien lancées et il appartiendra à Louis Beaubien d'en accélérer la marche.

Dès 1892, en arrivant à la tête du ministère de l'Agriculture et de la

Combattez le mildiou et la brûlure alternarienne de la pomme de terre avec le *nouveau* **DIFOLATAN** *liquide*

Le puissant fongicide DIFOLATAN Ortho vous est offert maintenant sous forme liquide: le DIFOLATAN 4.8 LIQUIDE à grande suspension.

Cette préparation améliorée du DIFOLATAN, reconnu pour combattre la brûlure alternarienne et le mildiou du feuillage et des tubercules, ajoute à son efficacité, la facilité de préparation de la bouillie, de son mélange à l'eau et de son application sur les plantes.

Le DIFOLATAN 4.8 LIQUIDE à grande suspension assure une protection prolongée que vous pouvez observer par un léger dépôt du produit qui adhère bien au feuillage, même après une pluie ou une irrigation artificielle. Cette adhérence du produit au feuillage vous protège pendant au moins 10 jours après chaque traitement.

Pour vos traitements aériens ou terrestres, utilisez le DIFOLATAN 4.8 LIQUIDE à grande suspension. Le surplus de profits vaut le coût de la protection.



Reg. Trademark Ortho, Chevron Design

CHEVRON CHEMICAL (CANADA) LIMITED, OAKVILLE, ONTARIO

Avant d'utiliser tout produit anti-parasitaire, bien lire les avertissements et les recommandations d'emploi



Colonisation, Beaubien, homme d'expérience, prend plusieurs mesures pour augmenter la production laitière, surtout en hiver. Il institue une prime de 5 cents par 100 livres de lait livrées en novembre, 10 cents en décembre et 15 cents en janvier et février, à partager entre les propriétaires d'établissements laitiers et les fournisseurs de lait dans la proportion de 80 pour cent à ces derniers et de 20 pour cent aux premiers. Il accorde une prime de \$20 au premier cultivateur qui construit un silo dans une paroisse où il n'en existe pas déjà.

Beaubien s'intéresse de près à l'oeuvre des conférenciers agricoles et il fait de cette activité un service important de son ministère. Au bilan de son mandat, on peut inscrire la fondation de l'Ecole de Lai-

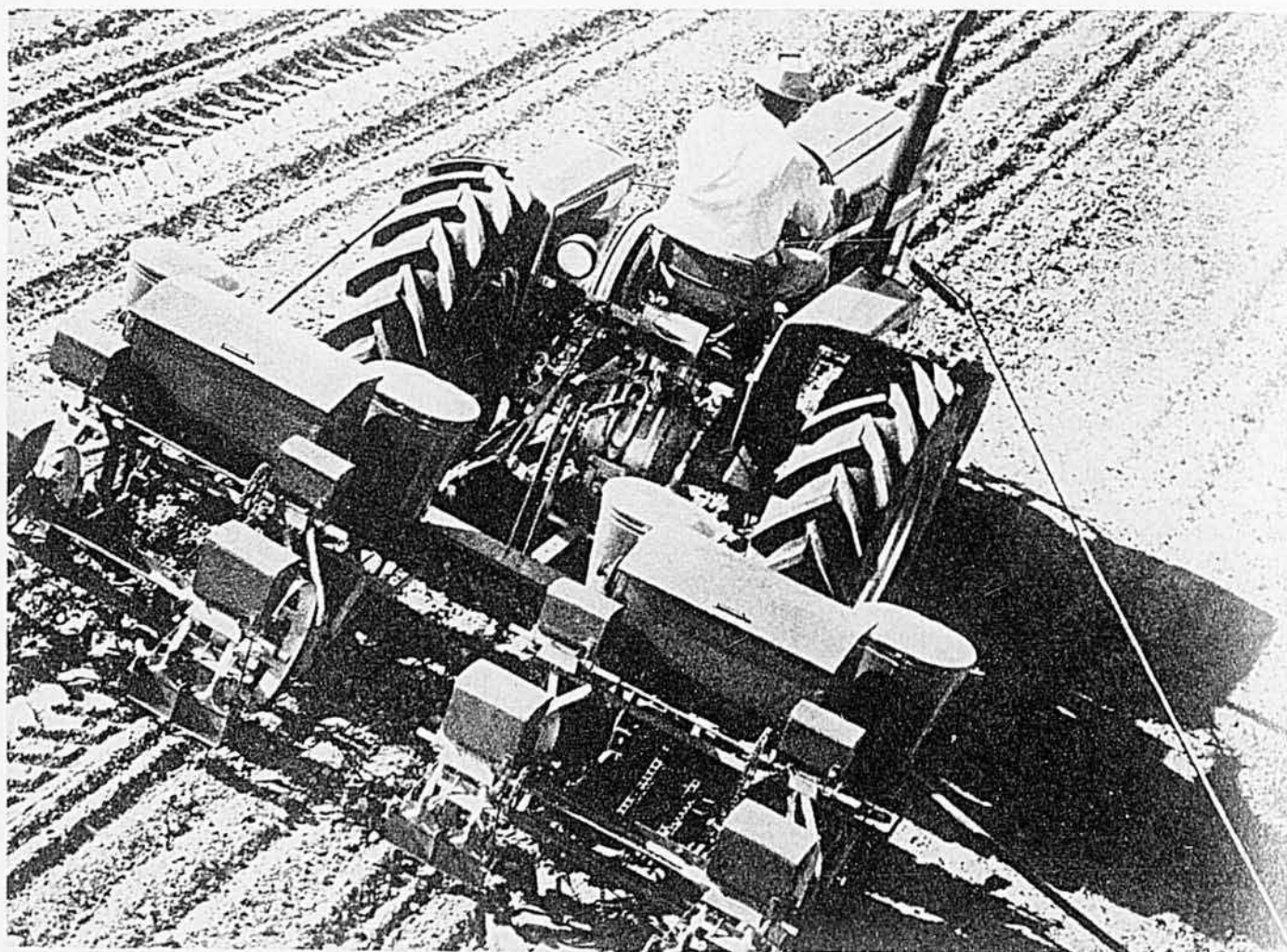
terie de St-Hyacinthe (1892), l'ouverture de l'Ecole d'Agriculture d'Oka (1893), le fusionnement des quatre écoles de médecine vétérinaire de la province de Québec, la passation de la loi des cercles agricoles (1893), la fondation de la Société de Pomologie et de l'Association des Missionnaires agricoles, l'ouverture d'une école d'agriculture à Compton (1894). En 1895 s'organise la Société générale des éleveurs. Beaubien résume ainsi son programme agricole: "Peupler d'élèves les écoles d'agriculture, établir tout de suite une beurrerie ou une fromagerie dans les paroisses où il n'en existe pas encore". Beaubien est assisté d'un sous-ministre fort actif, G.A. Gigault, qui avait joué un rôle de premier plan dans la création des fermes expérimenta-

les fédérales en 1886.

Le 24 mai 1897, Gilbert-Miville Deschênes succède à Beaubien pour un mandat de cinq ans. A l'occasion de la réorganisation de tous les services de l'administration de la province, la colonisation se sépare de l'agriculture. Le nouveau ministre de l'Agriculture s'emploie à maintenir l'élan donné par son prédécesseur aux écoles d'agriculture. Il les réorganise sur des bases plus larges de manière à leur donner plus d'efficacité. Trouvant qu'elles sont trop nombreuses, il s'efforce d'en réduire le nombre. Celle de l'Assomption disparaît en 1899.

Encouragement à l'industrie laitière

Mil huit cent quatre-vingt-dix-huit marque l'établissement des premiè-



Grâce au financement et à d'autres services de la Banque de Commerce, ce cultivateur s'est procuré un tracteur, avec tous les accessoires nécessaires. Projetez-vous des achats semblables? Adressez-vous à "la banque qui aide le cultivateur".



BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

CANADA PACKERS

Rapport annuel

Le 43^e exercice de Canada Packers s'est terminé le 28 mars 1970. Le tableau suivant résume les résultats de cette année et ceux de l'an dernier.

	1970 (année fiscale)	1969 (année fiscale)
Ventes	\$878,979,000	\$789,543,000
Profit d'exploitation	9,335,000	6,885,000
Profit provenant de sources autres que l'exploitation	656,000	857,000
Profit net	\$ 9,991,000	\$ 7,742,000

Les ventes ont été de 11.3% plus élevées que celles de l'an dernier et le profit net a augmenté de 29.0%. Ce sont là des nouveaux sommets pour la compagnie.

Le profit net de cette année représente 9.4% des investissements des actionnaires, soit une amélioration considérable par rapport aux trois dernières années. Ce pourcentage n'a toutefois pas atteint le niveau des années 1965 et 1966, alors qu'il avait été de 10%.

Le tableau suivant donne les chiffres des ventes et des profits de la compagnie, avant déduction des impôts, classés par grands secteurs. La présentation est la même que celle de l'an dernier.

Produits dérivés du bétail

Années fiscales	Ventes	Profit avant les impôts	% des ventes
1970	\$516,300,000	\$8,147,000	1.58
1969	466,400,000	3,785,000	0.81
1968	457,800,000	3,249,000	0.71
1967*	352,200,000	-3,833,000	-1.09
1966	408,200,000	3,956,000	0.97
1965	345,900,000	4,643,000	1.34

Produits dérivés d'autres produits agricoles bruts

Années fiscales	Ventes	Profit avant les impôts	% des ventes
1970	\$142,400,000	\$3,048,000	2.14
1969	127,200,000	3,254,000	2.56
1968	120,000,000	2,524,000	2.10
1967*	110,800,000	3,083,000	2.78
1966	106,100,000	2,847,000	2.68
1965	98,100,000	1,760,000	1.79

Tous les autres produits

Années fiscales	Ventes	Profit avant les impôts	% des ventes
1970	\$220,300,000	\$8,907,000	4.04
1969	195,900,000	8,372,000	4.27
1968	191,700,000	8,995,000	4.69
1967*	180,400,000	6,445,000	3.57
1966	183,900,000	8,485,000	4.61
1965	171,500,000	7,913,000	4.61

*Une grève de trois mois avait paralysé une grande partie de nos activités en 1967.

Ensemble pour la compagnie

Années fiscales	Ventes	Profit avant les impôts	Impôts sur le revenu	Profit provenant de sources autres que l'exploitation	Profit net
1970	\$878,979,000	\$20,102,000	\$10,767,000	\$656,000	\$9,991,000
1969	789,543,000	15,411,000	8,526,000	857,000	7,742,000
1968	769,485,000	14,768,000	7,632,000	932,000	8,068,000

Au secteur des produits dérivés du bétail, notre profit a été beaucoup plus élevé que celui des dernières années. Cette amélioration des rendements se vérifie aussi bien dans nos entreprises canadiennes que dans celles d'outre-mer. Même si nous avons fait des progrès, nous n'avons pas encore atteint un taux de profit pleinement satisfaisant, si l'on considère l'actif engagé dans ce secteur. Nous croyons que, pour être satisfait du revenu de nos investissements, le taux de profit devrait être de 2%, avant déduction des impôts; c'est l'objectif à long terme que nous nous sommes fixé.

Notre entreprise de l'Australie a subi des pertes au cours des trois dernières années mais nous y opérons maintenant à profit. Au cours de l'année, qui s'est terminée sans profit ni perte, nous avons noté une tendance vers l'amélioration.

Au Canada, les profits que nous avons faits au secteur des produits animaux se sont améliorés considérablement. Cela est dû en partie aux fortes sommes investies durant plusieurs années en vue d'améliorer nos installations et nos méthodes de production. Ces investissements ont été soigneusement étudiés et dirigés de façon à accroître

la productivité, ce qui est essentiel si l'on veut contrebalancer l'augmentation très rapide des gages, salaires et autres frais.

Nous avons aussi fait des progrès dans le contrôle des disponibilités requises et nous avons réussi à améliorer le roulement des stocks et, par conséquent, le taux de profit. Nos administrateurs forment une équipe jeune et dynamique; en leur confiant des responsabilités, nous leur avons donné l'occasion de faire preuve d'initiative et d'exploiter au maximum toutes leurs capacités.



Le secteur "Produits dérivés d'autres produits agricoles bruts" comprend la volaille, les aliments en conserve et congelés, les fruits et légumes frais, le fromage et les produits laitiers, les aliments pour les petits animaux.

Dans ce secteur, la diminution de profit a été cette année d'environ \$200,000, soit 6.3%. Toute cette diminution de profit, et même un peu plus, provient du domaine des légumes en conserve et congelés, en raison surtout de conditions de marché défavorables. Nous ne voyons là aucun problème fondamental ou état d'infériorité vis-à-vis de la concurrence.

Nous avons confiance en l'année qui vient pour améliorer notre position dans ce domaine.



Le secteur "Tous les autres produits" comprend: la division Shur-Gain, qui fabrique et vend des aliments pour le bétail et la volaille; la division des produits chimiques; les produits de tannerie; les produits à base d'huile végétale; le caoutchouc mousse; les sacs de jute; les savons et détergers, ainsi que plusieurs autres produits spécialisés de moindre importance.

Ici, le profit et les ventes ont tous deux été affectés par les piètres résultats obtenus dans les produits de tannerie. Dans toute l'Amérique du Nord, l'industrie du cuir a connu une très mauvaise année causée en partie par la forte concurrence des importations de chaussures et de cuir destiné aux manufacturiers de chaussures. Ce problème existe encore jusqu'à un certain point et nous entendons bien y apporter toute notre attention au cours de l'année qui vient. Toujours dans ce secteur, toutes nos autres activités se sont soldées par une augmentation satisfaisante des ventes et des profits.



Au cours des dernières années, nous avons consacré beaucoup d'efforts à notre commerce international et à nos activités en dehors du Canada. Toutes ces activités sont maintenant groupées en une même division, dirigée par un vice-président de la compagnie.

Cette division a exporté pour plus de \$45,000,000 de produits canadiens cette année, alors que le chiffre total de nos ventes à l'extérieur du Canada a été de \$145,000,000, soit environ 16.5% des ventes totales de la compagnie.

Notre division du commerce international maintient des bureaux à New-York, Los Angeles, Londres et Hambourg et elle a des représentants dans 62 pays à travers le monde. On a ainsi réussi à vendre d'importantes quantités de produits canadiens au Royaume-Uni, en Europe, aux Etats-Unis, dans les Antilles et en Extrême-Orient.

Notre compagnie détient des intérêts majoritaires dans deux usines de production, à Geelong, en Australie et à Cologne, en Allemagne. L'usine de l'Australie prépare des viandes pour le marché domestique et les marchés d'exportation alors que l'usine de l'Allemagne fait l'appâtage des viandes et des saucisses pour le marché allemand.

De plus, Canada Packers est co-propriétaire d'une usine de production au Royaume-Uni. Notre associée est la compagnie J. Sainsbury Ltd., une firme établie depuis longtemps et qui, au Royaume-Uni, est la plus importante dans le commerce des aliments au détail.

Cette dernière usine a été établie, il y a environ dix ans, sur une petite échelle et à titre expérimental, dans le but de produire du bacon et des viandes fumées d'un type que ne connaissait pas encore le marché anglais. L'expérience a très bien réussi et ce commerce a connu une croissance rapide. L'usine du début est maintenant vaste et on y apprête une grande variété de viandes fumées et prêtes à servir, pré-emballées. Un important programme d'agrandissement y est en préparation et nous comptons que les travaux de construction commenceront sous peu.

Les principaux produits canadiens de Canada Packers (i.e. les produits dérivés du bétail) ne semblent pas jouir de grandes possibilités sur le marché d'exportation. D'abord, au Canada, nous avons l'un des meilleurs marchés au monde pour le bétail; ensuite, plusieurs pays ont des mesures de protection qui limitent les importations de produits agricoles. En dépit de cela, et grâce à une gestion compétente et dynamique de notre division du commerce international, nous avons constaté que les occasions d'affaires ne man-

quent pas sur les marchés extérieurs. Aussi, nous n'avons pas limité nos exportations aux produits agricoles. Nous envisageons une augmentation marquée de nos exportations dans l'avenir. En exploitant des usines à l'étranger, nous avons acquis une expérience d'une grande valeur et qui profite à notre commerce extérieur. Par exemple, nous croyons que, de ce fait, nous avons toujours des renseignements de toute première main quant aux possibilités d'exportation et nous sommes au courant des pratiques commerciales et des marchés qui peuvent exister à l'étranger. Nous croyons que, à la longue, cette expérience nous permettra de devenir aussi compétents et aussi habiles que ceux de nos compétiteurs qui sont établis sur un marché beaucoup plus vaste que le nôtre et d'être sur un pied d'égalité avec eux. Alors, nous serons pleinement concurrents.

Au cours de 1969, il s'est abattu au Canada 2.4% moins de bovins qu'au cours de l'année précédente. Il en est résulté une légère baisse de la consommation de la viande de bœuf par tête, par comparaison au niveau record de 1968.

En moyenne, les prix des bestiaux en 1969 ont été supérieurs à ceux de 1968:

	Prix moyen à Toronto	
	1969	1968
Bœuvillons de choix	31.10¢ la lb	28.45¢ la lb
Bonnes vaches	22.75¢ la lb	19.85¢ la lb

Alors que les abattages totaux ont été inférieurs de 2.4%, les abattages d'animaux des catégories "Choix" et "Bonne" ont augmenté de 7.4%; ces deux catégories représentaient 62.5% du total. Les consommateurs canadiens ont continué à manifester une préférence pour la viande de bœuf de haute qualité.

Probablement parce que les éleveurs ont développé leurs troupeaux d'élevage, les abattages de bovins ont marqué, au cours du premier trimestre de 1970, un recul de 12.9% sur le même trimestre de l'an dernier. Ceci a engendré une forte augmentation des prix. Cependant, nous sommes confiants que les arrivages augmenteront et que, pour l'ensemble de 1970, la situation des arrivages sera peu différente de celle de 1969. Nous nous attendons donc à des prix raisonnablement stables, mais qui fléchiront un peu à mesure que les arrivages augmenteront.

Le tableau qui suit donne, en pourcentage, la diminution ou l'augmentation du nombre de porcs classés au cours des quatre trimestres de 1969 et au cours du premier trimestre de 1970; il donne aussi le prix des porcs pour ces mêmes périodes:

Mois 1969	% augm. ou dim.	Porcs habillés*—Prix à Toronto	
		1969	1968
janv./mars	15.0 (dim.)	33.45¢ la lb	27.20¢ la lb
avril/juin	10.9 (dim.)	34.35¢ la lb	27.80¢ la lb
juillet/sept.	6.4 (dim.)	37.25¢ la lb	32.65¢ la lb
oct./déc. 1970	3.6 (dim.)	37.85¢ la lb	32.65¢ la lb

janv./mars 4.8 (augm.) 38.20¢ la lb 33.45¢ la lb
*1969: porcs habillés, indice 100 - 1968: porcs habillés, catégorie "B".

Apparue en juillet 1968, la diminution dans le nombre de porcs classés au Canada a persisté jusqu'à janvier 1970. La tendance a alors pris une autre direction, de sorte que le premier trimestre de 1970 marque une augmentation de 4.8%. Selon les prévisions, la production porcine canadienne subit présentement une augmentation rapide, particulièrement dans l'Ouest du pays. Voici les taux d'augmentation que donnent les pronostics les plus récents du Ministère de l'Agriculture du Canada:

	Ouest du Canada	Est du Canada	Tout le Canada
avril/juin	14%	8%	11%
juillet/décembre	20%	13%	16%

Aux Etats-Unis, les arrivages de porcs au cours de 1969 ont aussi été plus faibles que ceux de l'année précédente et cette diminution des arrivages s'est continuée tout au long du premier trimestre de 1970. Les pronostics qui nous viennent des Etats-Unis laissent présentement entrevoir une augmentation des arrivages, qui devrait commencer à une date imprécise au cours de la seconde moitié de 1970. Par suite d'arrivages moindres, autant aux Etats-Unis qu'au Canada, les prix du porc ont été considérablement plus élevés en 1969 qu'en 1968. Malgré l'accroissement des arrivages qui se fait sentir à l'heure actuelle au Canada, les prix de nos porcs auront tendance à se maintenir à un niveau plus élevé que la normale par suite précisément de la baisse des arrivages qui se continue aux Etats-Unis. Cependant, l'augmentation des arrivages qui est attendue dans les deux pays au cours de la seconde moitié de 1970 devrait provoquer une baisse des prix.

Le marché canadien du porc est grandement influencé par celui des Etats-Unis. Si nos approvisionnements ne suffisent pas à satisfaire notre marché domestique, nos prix sont normalement supérieurs à ceux des Etats-Unis; la marge est alors équivalente aux frais d'importation, soit à ceux du transport et de la douane. Quand notre production porcine excède nos besoins, nous devenons exportateurs et l'inverse se produit: nos prix descendent en bas de ceux du marché américain jusqu'à concurrence des frais d'exportation.

Les arrivages de volailles dans les établissements enregistrés ont, au cours de 1969, dépassé ceux de 1968 par la marge de 80,000,000 de livres; c'est un record. La consommation de chair de volaille a atteint le nouveau sommet de 42.8 livres par tête.

Les arrivages des dernières années s'établissent comme suit:

1965—580,411,000 livres
1966—653,888,000 livres
1967—694,489,000 livres
1968—714,957,000 livres
1969—794,372,000 livres

La volaille fournit une viande peu coûteuse, qui est de plus en plus en demande chez les consommateurs. Nous prévoyons des arrivages de volailles encore accrus en 1970.



L'agriculture des provinces de l'Ouest fait présentement face à de sérieux problèmes. Le blé canadien étant moins en demande sur les marchés d'exportation, l'Ouest devra faire les adaptations qui s'imposent. Il devrait en résulter une augmentation des élevages de bovins. D'ailleurs, le mouvement est déjà lancé dans le cas de l'élevage des porcs.

Il est très difficile de faire des prévisions quant aux prix du bétail au Canada; en effet, ils sont dans une large mesure déterminés par le jeu de l'offre et de la demande qui se fait en Amérique du Nord, et non pas seulement au Canada. Ainsi, parce que le Canada est à la longue un pays nettement exportateur de bestiaux et de produits du bétail, ses prix sur son propre marché doivent être inférieurs à ceux des Etats-Unis d'un montant équivalant au coût du transport et des frais de douane inhérents à l'exportation.



Au cours de l'année fiscale, les dépenses en immobilisations se sont élevées à environ \$9,000,000; elles ont été plus faibles qu'en 1968, mais à peu près égales à la moyenne des cinq dernières années. Nous nous attendons à une augmentation des immobilisations au cours des deux prochaines années. Durant l'année, nous avons ouvert une nouvelle salaison à Red Deer, en Alberta, et un nouvel abattoir de volailles à Joliette, au Québec. Des agrandissements majeurs ont été terminés à nos salaisons de Calgary et de Lethbridge, de même qu'à notre abattoir de volailles de Walkerton, en Ontario. Nous venons de commencer la construction d'une nouvelle fabrique de gélatine, à Toronto.

Une partie importante de la capitalisation, cette année, a été consacrée à l'achat d'équipement nouveau et à la mise au point de nouveaux procédés dans plusieurs de nos usines de production. De telles dépenses sont nécessaires pour que se continue notre programme d'accroissement de la productivité et de réduction des coûts de fabrication.



Les chances de développement futur semblent grandes pour la plupart des produits de Canada Packers. Par exemple, nos activités les plus importantes dans le domaine des viandes, de la volaille, des huiles végétales et des aliments congelés s'exercent dans des régions où l'on s'attend à ce que la demande des consommateurs s'accroisse beaucoup plus rapidement que la population.

Le marché des aliments du bétail, ou des moulées, s'améliore à mesure que la consommation moyenne des produits dérivés du bétail augmente. Egalement, notre division des produits chimiques est plutôt spécialisée et elle offre des possibilités d'expansion très importantes. J'ai donné antérieurement dans ce rapport nos vues sur le potentiel de croissance qui existe au secteur de l'exportation et du commerce international.

La compagnie a continué son programme d'investissements dans le domaine de la technologie; elle lui a même donné de l'ampleur. Je réfère ici à l'entraînement du personnel de cadre, à la recherche scientifique, à la recherche effectuée pour mettre au point des techniques, des produits et des procédés nouveaux dans le but d'être en mesure de profiter de toutes les chances de croissance. Ces investissements aux secteurs de la direction de l'entreprise et des ressources de la technologie sont tout à fait dans le sens de la philosophie de base qui nous guide dans toutes nos entreprises et qui veut que, pour progresser de façon profitable, il nous faut offrir à nos clients des produits et des services de haute qualité, utiles et conformes à leurs désirs.



Les membres du conseil d'administration signalent avec plaisir que les relations avec les employés ont été harmonieuses et cordiales tout au long de l'année. Ceci s'est reflété dans l'amélioration constante des produits de la compagnie et dans l'accroissement ininterrompu de la productivité.

Le président,
W. F. McLean

le 5 juin 1970

Des copies du rapport annuel seront envoyées sur demande par:
Canada Packers Limited, 95 St. Clair Ave., West, Toronto 7, Ontario.

Si vous venez à Montréal...



Pourquoi pas demeurer au petit hôtel du grand boulevard ?
Chambre simple à partir de \$7.00
Chambre double à partir de \$10.00
TV dans chaque chambre
Aucune charge pour moins de 6 ans.
Air climatisé.



HOTEL DE Province
1484 ouest, boul. Dorchester
Montréal 107, Québec.
Tel. : 861-7201

Dans la Préparation H une nouvelle substance contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux: l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

LE TOIT COULE ?



BONDEX
Heavy Duty
LIQUID ALUMINUM COATING

IMPERMÉABILISEZ
avec l'Enduit Aluminium liquide
BONDEX
Aussi employé pour prévenir la rouille.
GARANTIE DE 10 ANS

THE REARDON COMPANY LTD.
8855 Crescent #2,
Ville d'Anjou, Montréal 438, Qué.
Oui, j'aimerais en savoir davantage sur l'Enduit Aluminium Liquide BONDEX pour toitures, métaux et maçonnerie. J'aimerais aussi recevoir un échantillon gratuit.

Nom
Adresse
Ville Province

quand même le temps d'organiser son ministère en quatre services: agronomes, économie rurale, production animale et horticulture. Il accorde aux écoles d'agriculture de Ste-Anne et d'Oka des allocations importantes et il remet entre les mains des coopérateurs, la Coopérative Fédérée de Québec jusque-là dirigée par l'Etat. A la mort de Peron, Adélard Godbout prend la direction de l'Agriculture.

Plus près de nous

Après Deschênes et Caron, Godbout est le troisième député de L'Islet à devenir ministre de l'Agriculture. Il occupe ce poste de 1930 à 1936, puis de 1939 à 1944, alors qu'il est également premier ministre et ministre de la Colonisation. Son premier mandat comme ministre de l'Agriculture coïncide avec la crise économique et son second avec la deuxième guerre mondiale. Au nombre des mesures qu'il adopte il convient de signaler la division de la province en vingt districts agronomiques, la fondation de plusieurs écoles d'agriculture (Ste-Martine, St-Barthélémi, Mont-Laurier, Ste-Croix), l'encouragement aux fermes de démonstration, aux coopératives, à l'élevage. Il fait adopter la loi créant la Raffinerie de St-Hilaire.

Entre les deux mandats du ministre Godbout s'intercale celui de Bona Dussault qui dirige l'agriculture du 24 août 1936 au 8 novembre 1939. L'organisation du crédit agricole provincial, la création du service de l'Enseignement agricole et de la Médecine vétérinaire, l'ouverture des écoles moyennes de Chicoutimi et de Nicolet, et la consolidation des coopératives, sont parmi les réalisations qu'il convient de signaler sous le mandat du ministre Dussault.

Le 30 août 1944, Laurent Barré devient ministre et il le sera jusqu'au 6 juillet 1960. Au nombre des initiatives qui ont marqué son régime prennent place l'ouverture de l'Ecole Noé Ponton de Sherbrooke, et de l'école moyenne de Ste-Marie de Brigham, la construction de l'Ecole de Médecine vétérinaire de St-Hyacinthe, la création du Centre d'insémination de St-Hyacinthe, de l'Office d'Electrification rurale, de l'Office des Marchés agricoles, et la fondation du Conseil des Recherches

agricoles. En 1948, les districts agronomiques sont abolis, mais la formule, modernisée, sera reprise une douzaine d'années plus tard par le successeur de Laurent Barré, le ministre Courcy.

L'une des premières tâches qui confrontent le nouveau ministre est la réorganisation de l'enseignement agronomique. Sur la foi du rapport de la commission Régis chargée d'étudier la question, le ministère crée la faculté d'Agriculture de l'université Laval et les instituts de technologie agricole de La Pocatière et de St-Hyacinthe. Sous le mandat du ministre Courcy, l'enseignement professionnel agricole passe sous la juridiction du ministère de l'Education, et l'Agriculture est jumelée à nouveau à la Colonisation pour ne former qu'un seul ministère. Il faut noter aussi la réorientation des productions agricoles, la modernisation des plans d'aide à la colonisation et du crédit agricole, l'institution de mesures d'urgence pour relever le revenu net des agriculteurs, de même que la création d'une Commission royale d'enquête sur l'agriculture.

Le 16 juin 1966, M. Clément Vincent, entre en fonction. Les politiques agricoles sont axées sur quatre principaux points: l'aménagement, le financement, la vulgarisation et la commercialisation. C'est vers ces objectifs que convergent les décisions et la législation du ministère. Le programme issu de cette orientation a inspiré les nouvelles structures administratives du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, un plan quinquennal de drainage, de même que l'adoption de lois telles que celle favorisant l'aménagement et la modernisation d'usines laitières, celle de l'assurance-récolte, celle des produits laitiers et de leurs succédanés et un ensemble de mesures pour rajeunir le régime provincial de crédit agricole.

Depuis le 29 avril, nous avons un nouveau ministre. M. Normand Toupin. Quelle sera sa politique? sur quelles priorités porteront les efforts de son ministère? nous en saurons beaucoup plus au cours des prochains mois. □

Le tracteur

suite de la page 11

Trois faits se dégagent de ces constatations : la route est le théâtre de beaucoup d'accidents agricoles, les jeunes ont une forte part de responsabilité et le tracteur est l'engin le plus meurtrier. L'agriculteur qui est dans l'obligation de circuler sur les routes, principales et secondaires, devrait redoubler de prudence surtout s'il remorque une machine encombrante. Le port d'une plaque de circulation lente ne constitue pas une raison pour mettre de côté les précautions usuelles : bon système d'éclairage, feux arrières suffisants, signalisation avant de tourner, circulation sur l'accotement du chemin, prudence à la sortie de la ferme.

Dans un communiqué de début de saison, le service de l'Information du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation recommande, pour plus de sécurité, tant à la ferme que sur la route, "l'observance de quelques règles, à savoir : éloigner les enfants et les curieux, attacher les instruments aratoires à l'endroit prévu par le manufacturier et non à toute autre partie arrière du tracteur, débrayer les prises de force avant de dégager les machines ainsi actionnées, ralentir avant de tourner sur une pente, ou sur un terrain accidenté, ou en quittant une route pour s'engager dans un champ, conduire lentement, faire le plein d'essence lorsque le moteur est arrêté et froid, garder à bord du tracteur une trousse de premiers soins et un extincteur chimique sec".

Il faut de toute nécessité que les jeunes apprennent tôt à être leurs propres agents de sécurité, à édicter les règles de la prudence et à les observer lorsqu'ils opèrent un tracteur. A cet égard, les concours de sécurité routière tenus annuellement par les cercles de jeunes agriculteurs sont d'excellents moyens d'éduquer les futurs usagers des tracteurs. Enfin les utilisateurs de tous les âges doivent se rappeler sans cesse que le tracteur est conçu pour travailler à basse vitesse; sa stabilité diminue avec l'accroissement de sa rapidité et alors les risques de capotage augmentent. □

PATZ

NOURRISSEURS DE BÉTAIL

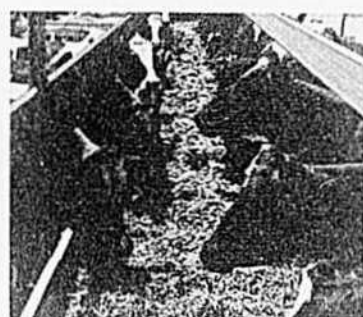
CHOIX DE TROIS SYSTÈMES RECONNUS !

Chaque nourrisseur Patz est conçu en vue de besoins particuliers d'alimentation. Nombre de têtes, expansion prévue, divisions du porc d'alimentation, dispositions peu communes et bien d'autres besoins particuliers sont comblés chaque jour par les installations Patz, fort adaptables. Confiez à Patz la solution de vos problèmes d'installations alimentaires pour le bétail.



NOURRISSEUR CIRCULAIRE

- Peut être porté jusqu'à 270'.
- Alimentation rapide — 60 bovins à la minute.
- Construction simple : seulement 1 c.v., quelle que soit la longueur de la mangeoire.
- Système suspendu adapté à tout agencement existant.
- Nettoyage facile — pas d'obstacle dans la mangeoire.
- Distribution uniforme de tous les aliments et additifs.



NOURRISSEURS EN LIGNE DROITE

- Modèle 400 — jusqu'à 204' de mangeoire — 2 et 3 c.v.
- Modèle 150 — jusqu'à 84' — 1 1/2 c.v.
- Convoyeur simple à palettes et à crochets et oeillets.
- Tige porteuse et bout de palette de grande capacité.
- Fonctionnement sans ennui, toute l'année.
- Fonctionnement vers la gauche ou la droite.
- Vitesse variable, facultative dans le modèle 400 : de 14 à 45 pieds/minute.

Equipement de manutention — BOVINS LAITIERS ET DE BOUCHERIE



PATZ CANADA INC.
Pound, Wisconsin 54161
Dept. LB60

Représentant régional :
PIERRE LÉGER

Case postale 170,
Ste-Thérèse, Québec

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

est le magazine que tous
tiennent à conserver



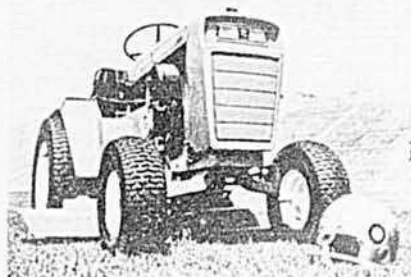
nouveau c'est nouveau c'est
c'est nouveau c'est nouveau
 nouveau c'est nouveau c'est
 c'est nouveau c'est nouveau



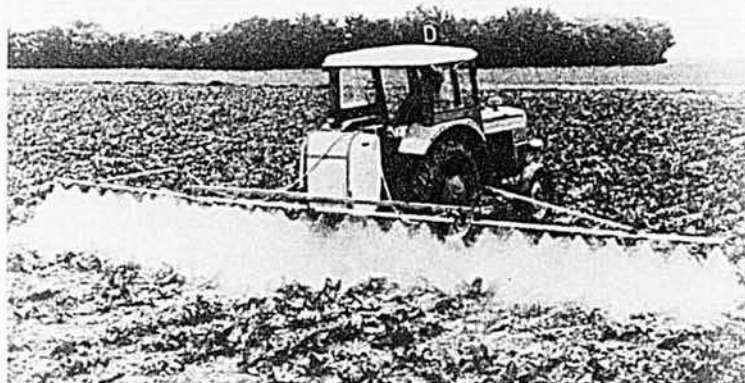
Trois nouveaux tracteurs viennent d'être lancés sur le marché canadien par la compagnie British Leyland. Ce sont les Leyland Nutfield 154, 344 et 384. Le plus petit est le 154, compact et léger mais d'une mécanique avancée et muni d'un moteur à essence de cinq cylindres. Le moteur diesel du 344 développe 55 HP britanniques à 2,200 tours-minute. Le 384 est le plus puissant de la série, 70 HP britanniques. D'après les manufacturiers, ces tracteurs offrent aux agriculteurs un moyen d'exécuter leur travail facilement et avec des machines confortables.



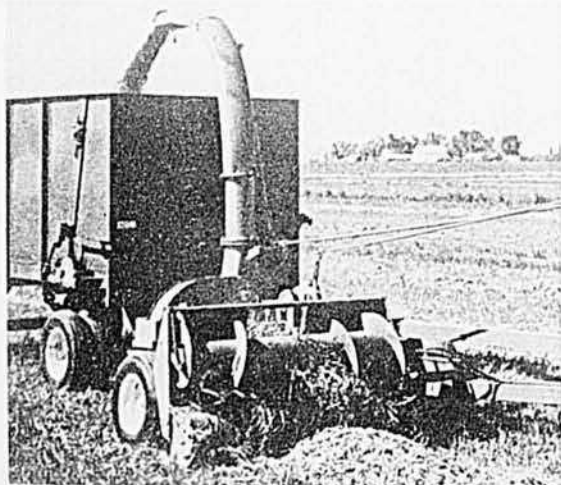
C'est par milliers que se compte dans la construction et notamment à la ferme les applications des panneaux Aspenite de paillettes de bois à liant phénolique, mis sur le marché par MacMillan Bloedel : serres, abris de jardinage, remises, plafonds de bâtiments, revêtement intérieur des granges et étables, stalles, mangeoires à volailles, etc. Avantages : usage facile, coût modique, nulle toxicité, nettoyage au boyau. Les panneaux sont de 4' sur 8' ou sur 16', de 1/4" à 3/4" d'épaisseur.



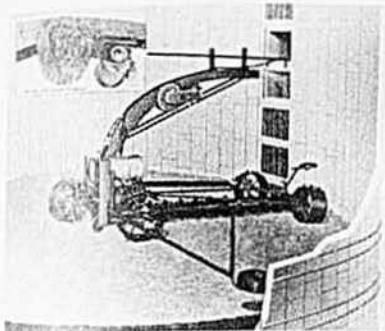
Cinq des neuf nouveaux tracteurs de jardin Wheel Horse de Terry Industries pour 1970 sont à conduite automatique. Ils vont de 7 à 14 chevaux-vapeur. Tous sont à démarreur électrique et à différentiel Duo-Track limitant le patinage. Leurs accessoires sont à multiples usages : semis, balayage, tonte, fertilisation, râtelage, arrosage, soufflage de la neige, etc. Chaque modèle est garanti pour deux ans de même que ses accessoires.



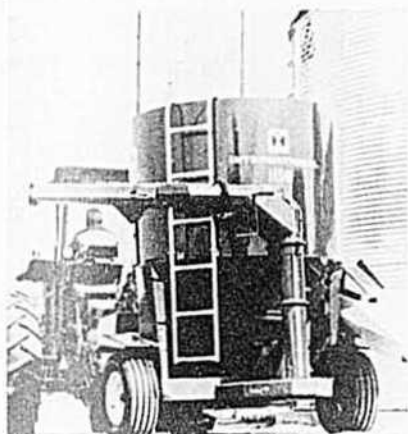
Cette année, la maison Forano Ltée offre aux cultivateurs du Québec le nouveau pulvérisateur Tecnoma à 4 options différentes. Sur l'appareil de base, les 4 options s'appliquent aux versions de 83, de 110 et de 165 gallons. L'option no 1, la plus simple, comprend une pompe PM 90 sur prise de force, une rampe de 23 pieds, un robinet régulateur. La rampe est de 29 pieds pour les options 2, 3 et 4.



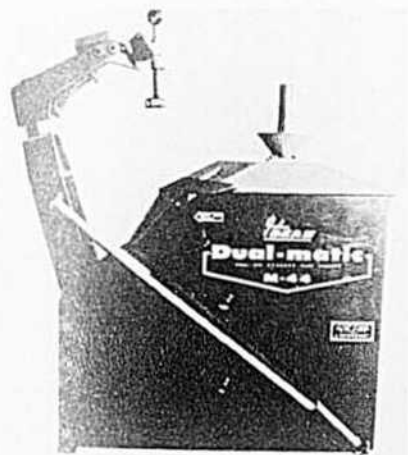
C'est leur forte capacité et leur coupe uniforme et précise que souligne avant tout Hesston dans ses nouvelles moissonneuses de fourrages : le modèle 4000 automoteur et le modèle 2000 remorqué. Ces moissonneuses comportent trois ensembles de couteaux, au lieu de deux comme d'habitude, ce qui élimine l'effet de gonflement qu'exerce au centre de la lance la force centrifuge.



Le moteur d'appoint de 1 c.v. qu'offre la Patz Canada, Inc. est destiné à toutes les déchargeuses (déchargeurs de silos) Patz. Ses lames communiquent une poussée supplémentaire à l'ensilage léger, sec ou difficile à projeter, une fois que la souffleuse l'a acheminé vers la porte. Ce moteur d'appoint que l'on dit économique est d'installation facile et fait 1.150 tours-minute.



Dans le nouveau moulin-mélangeur portatif International 1150, comme dans le 950, la surface de tamisage des moulins à marteaux a été accrue de 25% (de 480 à 600 pouces carrés); les nouvelles palettes doubles de la tarière, chacune de 21" de diamètre, assurent un travail poussé de mélange, sans vibration, quel que soit l'aliment à moulin; la capacité de mouture atteint 18.000 livres de maïs à l'heure.



Le nouvel appareil à changer les pneus qu'offre la maison John Bean est de coût modique et présente tous les atouts du modèle professionnel. Le modèle M-44 est à la portée du gousset du cultivateur. Nul besoin de le boulonner au sol; il suffit d'avoir un compresseur pneumatique. Il change en peu de temps les pneus avec ou sans chambre à air de 10" à 17". Le distributeur en est Byron King, de Weston, Ontario.



Doté d'un attelage en trois points pour les petits tracteurs légers et actionné par la prise de force, l'épandeur d'engrais Econo-Spreader de Lely comporte une trémie de 600 livres. Il porte à huit le nombre des modèles (de 600 à 8.000 livres) qu'offre ce fabricant. La simplicité du modèle et le nombre peu élevé de pièces mobiles rendent l'entretien peu coûteux. La bande d'épandage peut atteindre 32 pieds de largeur.

AMPROL^{*}

SOLUTION à 9.6%

(amprolium)

Il existe maintenant un moyen de traiter la coccidiose coecale de vos poules sans pour cela affecter la vente de vos oeufs.

La Solution Amprol administrée selon les doses recommandées peut maîtriser l'infection.

Demandez à votre fournisseur de produits vétérinaires de plus amples informations au sujet de la Solution Amprol, pour vos poules et aussi vos poulets en croissance.

Renseignements détaillés sur demande.

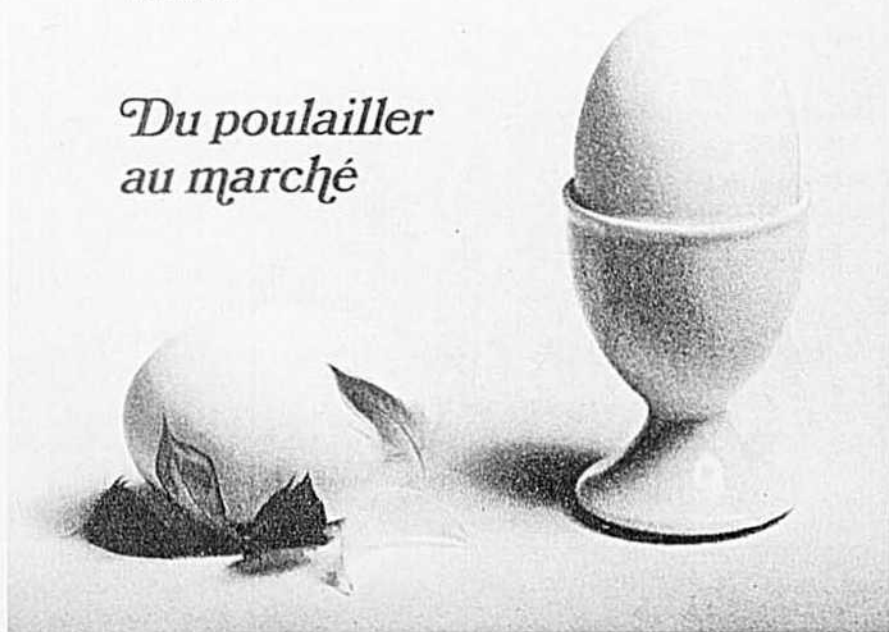


**MERCK
SHARP
& DOHME** CANADA LIMITED

Service de Vente des Produits chimiques.

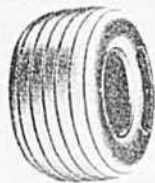
*Marque déposée

Du poulailler au marché



PNEUS D'AVION POUR LA FERME

Larges - puissants - garantie 5 ans.
Wagons-tracteurs avant-épandeurs.
Commandez votre équipement sans
roues. Nous vous fournissons l'en-
semble de roue-chambre à air et
pneus

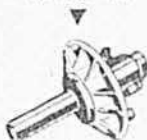


EN
SPÉCIAL

1150 x 16 - 22 plis
complet avec roue et
chambre à air \$41.95
pour 5 - 6 et 8 boulons.
18,000 lb capacité
29" hauteur, 11" largeur

Plusieurs autres dimensions disponibles.
FABRIQUEZ VOUS-MÊME
Expédition immédiate

Coût
additionnel
\$19.95
Capacité
de 6000 lb.

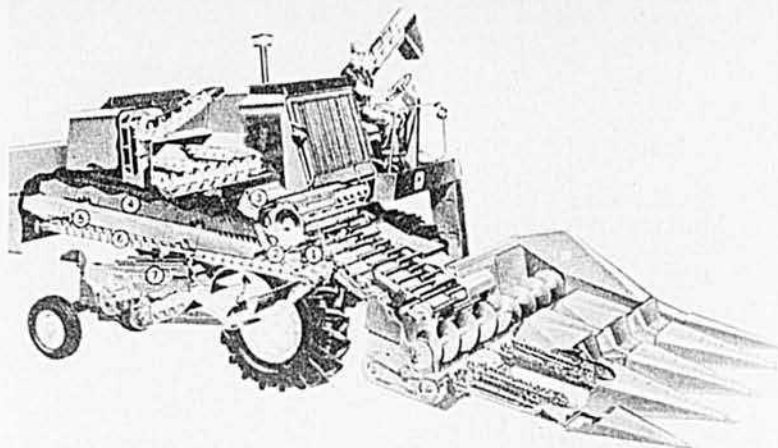


H. DUBOIS & FILS LTÉE,
Ville St-Rémi, Cté Napierville, Qué.
Tél. : 514-692-2441 — 514-454-2442

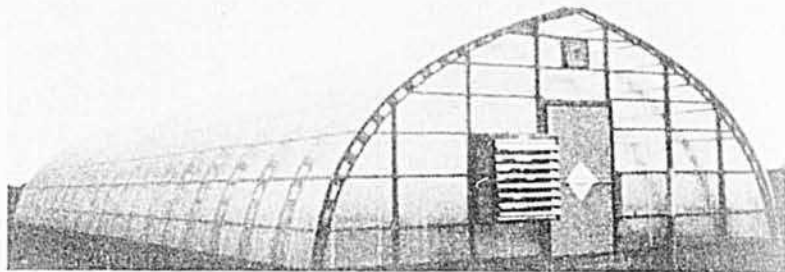
Je désire recevoir plus d'informations sur
vos pneus.

Nom

Adresse



Cette moissonneuse-batteuse no 6600 est l'une des quatre de la nouvelle génération John Deere, qui comporte plusieurs innovations : alimentation en ligne droite, contre-batteur à 13 barres, déviateur rotatif synchronisé, secoueurs de paille plus longs, nouveau convoyeur à tarière, nettoyage amélioré par mouvements opposés. Les autres modèles sont les nos 3300, 4400 et 7700.



Les serres gothiques que distribue l'entreprise Irrigation St-Thomas Inc. sont des structures ou charpentes préfabriquées en acier ou en cèdre, adaptées aux serres ou aux applications analogues. Le montage est facile et l'intérieur fort pratique. Le recouvrement de ces charpentes peut être très divers : chloture de polyvinyle, fibre de verre, revêtement acrylique, polyéthylène, etc.



Ca ne passe plus
avec

"SUPER-VIC"

REVETEMENT

- Galvanisé
- Aluminium
- Prépeint

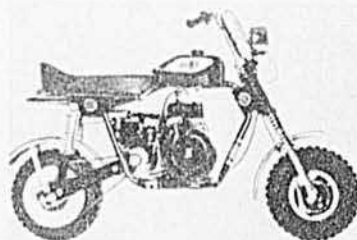
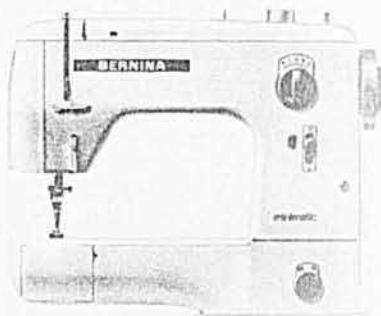
***Étanche *Rigide**

VIC METAL CORPORATION

VICTORIAVILLE - QUÉBEC - MONTRÉAL - TORONTO - MONCTON

DISPONIBLE CHEZ
VOTRE VENDEUR LOCAL

D'après les fabricants de la machine à coudre Bernina, son sensibilisateur automatique élimine les ajustements de tension et assure une couture parfaite sur tous les tissus, même les plus difficiles à coudre. Sur la Bernina, la barre du pied presseur est flexible, en ce sens qu'elle peut, une fois le pied baissé, être soulevée à différentes hauteurs suivant l'épaisseur du tissu. La pression produite sur le système de tension situé à l'extrémité de la barre ou tige sera différente selon la hauteur prise par cette tige et la tension sera ajustée automatiquement.



La compagnie Rodco Distributors of Canada Ltd., de Drummondville, présente cette année deux nouveaux mini-cycles Artic Ssscat. Le modèle illustré ne pèse que 95 livres. Sa longueur est de 52" et sa largeur de 10". La hauteur du siège atteint 26" et celle des poignées, 34". Il est muni d'un moteur Sachs à deux temps de 47 cc. L'autre modèle, l'Artic Ssscat II, pèse 100 livres et son moteur Tecumseh à quatre temps est de 172 cc.

le cultivateur devant la



Taxe discriminatoire et illégale

Une municipalité, régie par la Loi des Cités et Villes, peut s'autoriser de l'article 523, par. 1, de ladite Loi pour imposer une taxe d'entreposage sur les commerces, qui sont opérés dans son territoire.

Art. 523, par. 1 : (L'affaire que nous entendons étudier a été présentée à la Cour en vertu de cet article, mais, depuis, les Statuts Révisés de la Province de Québec, de 1964, situent le même article au chapitre 193 et lui donnent le no 525).

"Le Conseil peut imposer et prélever annuellement :

"Sur tous fonds de marchandises ou tous effets de commerce tenus par des marchands ou commerçants et exposés en vente dans des magasins, ou gardés dans des voûtes, entrepôts ou hangars; sur tout clos ou dépôt de bois brut, scié ou manufacturé, et sur tout clos ou dépôt de charbon ou de tous autres articles de commerce gardés pour la vente, une taxe n'excédant pas un pour cent sur la valeur moyenne estimée desdits fonds de marchandises ou autres effets de commerce."

Le règlement municipal qui a imposé la taxe en question, doit s'appliquer à tous les genres de commerces dérivés dans ledit article 523, par. 1, de la Loi des Cités et Villes. Il ne peut spécifier certains genres de commerce et en omettre d'autres. Car il y aurait là discrimination et, de ce fait, le règlement serait illégal et annulable.

Voici une municipalité qui, par son règlement portant le no 465, statue :

"Considérant que le Conseil a droit d'imposer et de prélever an-

nuellement sur tout clos ou dépôt de bois brut, scié ou manufacturé, et sur tout clos ou dépôt de charbon ou tous autres articles de commerce gardés pour la vente, une taxe n'excédant pas un pour cent sur la valeur moyenne estimée desdits fonds de marchandises ou autres effets de commerce;

"Considérant que le Conseil croit devoir se créer de nouveaux revenus pour son administration;

"Considérant que le service de protection contre les incendies doit être continuellement amélioré et tenu en état d'efficacité à cause des énormes dépôts de gazoline et de différents autres liquides inflammables qu'il y a dans le territoire de la Cité;

"Considérant que le coût d'entretien de la voirie de la Cité ne cesse de croître dû à l'augmentation continue de la circulation des camions lourds, des camions-remorques et surtout des camions-citernes avec et sans remorques, lesquels transportent des produits du pétrole;

"Considérant que le Conseil croit nécessaire d'imposer cette dite taxe surtout en ce qui concerne les dépôts de gazoline et autres liquides inflammables;

"Considérant qu'il a été donné avis du présent règlement;

"Il est résolu ce qui suit :

"1) Le préambule ci-dessus fait partie du présent règlement;

"2) Il est imposé, sur tout clos ou dépôt de bois brut, scié ou manufacturé, sur tout dépôt, dans des réservoirs de gazoline, de pétrole, d'huile ou d'autres liquides inflammables, sur tout clos ou dépôt de charbon ou de tous autres articles de commerce gardés pour la vente, une taxe d'un pour cent sur la valeur moyenne estimée desdits fonds de marchandises;

"3) L'établissement de cette valeur moyenne des marchandises gardées en dépôt sera faite par les estimateurs".

Sept Sociétés, qui font le commerce de produits du pétrole et emmagasinent dans la municipalité des quantités de marchandises, plus ou moins grandes, protestent contre l'imposition d'une taxe de un pour cent de la valeur de leurs produits emmagasinés. Ces Sociétés prétendent que le règlement no 465 est discriminatoire et illégal, parce qu'il les touche particulièrement et exempte de ladite taxe de un pour cent les autres commerces, où des marchandises sont également entreposées. Elles s'adressent donc à la Cour pour

demander l'annulation dudit règlement discriminatoire.

La Municipalité conteste la demande des demanderesse.

Si l'on met en parallèle le règlement 465, y compris son préambule, et l'article 523, par. 1, de la Loi des Cités et Villes, les considérations majeures suivantes s'imposent :

"1) La Cité a limité aux seuls cas prévus dans la deuxième partie du premier paragraphe de l'article 523 l'exercice de son pouvoir délégué de taxation sans imposer aussi, en vertu de la première partie du règlement, une taxe quant aux "fonds de marchandises ou effets de commerce tenus par des marchands ou commerçants et exposés en vente dans des magasins ou gardés dans des voûtes, entrepôts ou hangars";

"2) La Cité a prétendu, quant aux "dépôts de gazoline pétrole, huile ou autres liquides inflammables", tout d'abord décrire, déterminer et isoler, de façon particulière, pour les circonscrire et les différencier de tous autres effets de commerce, des marchandises qui ne sont pas spécifiquement mentionnées dans l'article 523 quoique pouvant être incluses dans la définition des "autres articles de commerce gardés pour la vente" et elle a spécifiquement et limitativement circonscrit le genre de dépôt dans lequel ces produits doivent être gardés, à savoir des réservoirs, pour être ainsi visés spécifiquement par le règlement;

"3) La Cité aurait considéré l'imposition de cette taxe nécessaire "surtout en ce qui concernait les "dépôts de gazoline, pétrole, huile ou pétrole et autres liquides inflammables", à raison de la prétendue augmentation du coût de service de protection contre les incendies résultant de ces entreposages de liquides inflammables et du coût de l'entretien de la voirie résultant de la circulation "surtout des camions-citernes avec et sans remorques" transportant des produits du pétrole."

A l'enquête au mérite de la cause, les faits suivants ont été mis en preuve :

"Lors de l'adoption du règlement 465, il n'existait sur le territoire de la Cité aucun clos ou aucun dépôt de bois brut, scié ou manufacturé ni de clos ou dépôt de charbon quant auquel la taxe aurait pu être perçue.

"Les sept Sociétés-demanderesse ont été appelées à supporter 99 et 2/3 pour cent des taxes imposées par le règlement 465 alors qu'il existait, lors de cette imposition de taxe, dans la Cité-défenderesse, qua-

SÉRAPHIN

par
Claude-Henri Grignon

ILLUSTRÉ PAR

Albert Chartier



Le mois prochain dans LE BULLETIN DES AGRICULTEURS: "Les Foins"

rante-huit établissements de commerce où l'on gardait des marchandises pour fins de vente dans les conditions prévues dans la première partie de l'article 523 de la Loi des Cités et Villes; certains de ces établissements pouvaient ainsi garder des marchandises d'une valeur moyenne annuelle variant entre \$100,000 et \$500,000; tous ces établissements n'étaient pas visés par le règlement 465."

Il est donc possible de conclure que la Municipalité, en prétendant exercer les pouvoirs délégués par l'article 523, par. 1, de la Loi des Cités et Villes, a fait une discrimination à l'endroit des Sociétés-demanderessees par opposition aux autres commerçants visés par la première partie dudit article.

Si l'on étudie le texte entier de l'article 523, par. 1, de la Loi des Cités et Villes, on conclura également que la discrimination qui a présidé à la rédaction du règlement 465 attaqué, est illégale. Car "ce que le législateur a permis d'imposer par l'article 523, c'est l'emmagasinage de marchandises pour des fins de vente, et suivant des méthodes spécifiques pouvant varier d'après l'endroit de l'emmagasinage, la nature de l'effet emmagasiné et le moyen de le garder."

Avant d'accorder la requête des Sociétés-demanderessees et d'annuler le règlement 465 de la Municipalité-défenderesse, le Tribunal a fait la constatation suivante, au sujet du préambule dudit règlement 465 :

"Quel que soit le mérite des motifs qui ont pu animer le législateur municipal, ses mesures discriminatoires ne sont valides que si elles sont spécifiquement autorisées par le législateur provincial en matière de taxation provinciale; ni dans l'article 523 ni dans aucun autre article de la Loi des Cités et Villes peut-on trouver une autorisation aux municipalités d'imposer, pour fins de protection contre l'incendie et d'entretien des routes, des taxes qui ne soient pas uniformément et généralement imposées. Dans le cas sous étude, il n'est d'ailleurs pas prouvé que l'emmagasinage de pétrole dans des réservoirs construits à ces fins constitue un plus grand risque d'incendie que l'emmagasinage de marchandises textiles emmagasinées dans des magasins ou des entrepôts et que le transport des produits du pétrole cause plus d'usure aux rues de la municipalité que n'en cause le transport de la marchandise à l'endroit où elle doit être vendue et sa distribution aux acheteurs."

Horoscope

Labatt

du 15 juin au 15 juillet

Bélier 21 mars-21 avril

Préoccupations: l'harmonie dans votre famille, votre sécurité. Ne négligez pas votre santé, votre travail; attention à votre caractère. Bonnes dates: 16, 17 juin; 6 au 10 juillet. Prudence 3 et 4 juillet.

Taureau 22 avril-21 mai.

Mettez votre travail en valeur; pensez argent pour l'avenir; recherchez les bons conseils sans être trop confiant. Bonnes dates: 21, 22, 29 30 juin; 3, 4, 7, 8 juillet.

Gémeaux 22 mai-21 juin.

Evitez de vous épuiser, de vous disputer, de tout ramener à vous. Succès, côté finances et avancements. Bonnes dates: 16, 20, 24, 27 juin; 4, 5, 10, 15 juillet.

Cancer 22 juin-23 juil.

Evitez les complications sentimentales; ne grossissez pas vos ennuis. Attention aux jalousies, ragots. Beaucoup d'agitations autour de vous. Bonnes dates: 20, 24, 27 juin; 1er, 4, 10, 15 juillet.

Lion 24 juil.-23 août.

Préoccupations: relations sociales, réputation, espoirs, désirs. Soyez précis; améliorez votre travail. Evitez les changements; ne comptez pas trop sur la chance. Bonnes dates: 16, 17, 20, 24, 27 juin; 3, 4, 7, 10 juillet.

Vierge 24 août-23 sept.

Important: crédit, ambitions, profession. Attention à vos revenus. Succès grâce à personnes influentes; essayez de nouvelles méthodes de travail. Bonnes dates: 16, 17, 20 juin; 8, 9, 10 juillet.

Balance 24 sept.-23 oct.

Evitez de vous fâcher, de vous alarmer pour rien. Pensez à l'avenir; soyez ferme dans vos opinions. Préoccupation: besoin de sécurité. Bonnes dates: 16, 17, 20, 28 juin; 1er, 2, 9, 10 juillet.

Scorpion 24 oct.-22 nov.

Chances: l'argent sous toutes ses formes, les associations. Risques: mauvais jugements; être trop possessif; mésestimer vos talents. Bonnes dates: 15, 19, 23 juin; 3, 4, 6, 7, 10, 11, 15 juillet.

Sagittaire 23 nov.-21 déc.

Préoccupations: engagements non tenus; changements de milieu; vie sentimentale. Succès si vous coopérez. Attention à votre santé. Bonnes dates: 16, 20 juin; 4, 5 juillet.

Capricorne 22 déc.-20 janv.

Préoccupations: problèmes professionnels, conjugaux. Evitez la paresse. Attention aux rivalités. Changez d'ambiance. Ayez confiance en vous. Bonnes dates: 17, 20, 28 juin; 3, 4, 11 juillet.

Verseau 21 janv.-19 fév.

Evitez de vous perdre dans les détails. Ne prenez pas de risques financiers. Attention à votre santé, à votre travail. Bonnes dates: 17 au 20 juin; 1er au 4 juil. Prudence 14, 16 juillet.

Poissons 20 fév.-20 mars.

Important: parents et projets à long terme. Préoccupations: amour et plaisirs. Evitez de compromettre votre sécurité. Ne laissez rien en suspens. Bonnes dates: 24 au 30 juin; 1er, 2, 3, 4, 11, 15 juillet.

par Guy Hoffman

Partout au Canada

Labatt

y a rien qui la batte!

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée



Puis la Cour conclut : "La défenderesse a interprété l'article 523 de la Loi des Cités et Villes de façon telle que le règlement 465 est illégalement discriminatoire" et doit être annulé. Ref: jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Québec.

Le salaire des employés de ferme

La Loi du Salaire minimum ne s'applique pas aux employés de ferme. S'il accepte et reçoit un salaire moindre que celui qui est prescrit par la Loi du Salaire minimum, un employé de ferme ne pourra subséquemment en réclamer la différence de son employeur.

Cette exception concernant les employés de ferme s'applique à tous les genres de fermes, même aux fermes spécialisées dans un genre unique de culture ou d'élevage. La spécialité n'altère pas le caractère fondamental de l'idée de ferme.

Pour illustrer le principe, rapportons-nous en à un jugement récent rendu par la Cour du Banc de la Reine.

La Commission du Salaire minimum a poursuivi un employeur pour lui réclamer, à l'égard d'un de ses employés, une somme d'argent représentant la différence entre le salaire minimum établi et le salaire qu'il a payé. L'employeur, une Compagnie limitée, a contesté la réclamation en soutenant qu'il exploite une ferme et que la Loi du Salaire minimum ne s'applique pas dans son cas. La Commission du Salaire minimum, défenderesse, a nié la qualité de fermier du défendeur et soutenu qu'il exploitait une entreprise industrielle ordinaire et non pas une ferme.

Les faits, tels qu'exposés devant le Tribunal, sont les suivants.

La Compagnie-défenderesse est propriétaire d'une terre ayant 137 acres de superficie. "Dans une partie de 10 acres, il y a cinq constructions importantes où l'on élève des poules en quantité considérable et où l'on garde aussi une quantité considérable de poules en ponte. Dans cette étendue de terrain, il y a 30 acres en défriché et en pâturage qu'on loue et, enfin, sur lesquels on a fait, ces dernières années, des travaux d'amélioration et qu'on veut remettre en production efficace."

De ces faits, la Commission du Salaire minimum, c'est-à-dire la deman-

deresse, conclut que la Compagnie-défenderesse exploite une industrie avicole et, en réalité, n'exploite pas une ferme.

La Cour d'appel a rejeté la prétention de la défenderesse et statué que la défenderesse exploitait une ferme et que ses employés ne tombaient pas sous la juridiction de la Loi du Salaire minimum, adoptant en cela les conclusions du jugement de la Cour supérieure, en première instance, qui statue :

"Si l'on s'en rapporte à la preuve, il est clair que la défenderesse possède une ferme; dans cette ferme, on élève des poulets et l'on est installé pour la ponte des oeufs que l'on met sur le marché; il y a aussi dans cette ferme un boisé considérable que l'on dit avoir commencé à exploiter et que l'on veut exploiter d'une façon rationnelle; quant au pâturage, la défenderesse le loue.

"De toutes ces définitions, il y a prédominance de l'idée du sol et de la culture et l'on ne peut concevoir d'exploitation agricole sans le travail de la terre en vue de lui faire produire des végétaux. Le sol demeure l'objet premier et essentiel de l'agriculture." Ref: jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Québec.

Un cadeau de 50¢

sur le développement et l'impression de vos

PHOTOS-COULEURS

Pour renseignements et enveloppes spéciales, appelez 725-4773 (Montréal)

Collez cette étiquette sur une enveloppe solide et envoyez-nous vos films.



DIRECT FILM

Case postale 100,
Station Youville, Montréal 351, Qué.

Notre façon de vous prouver que nous apprécions votre clientèle est de vous offrir une remise de 50¢ sur nos prix réguliers déjà très bas. Jugez-en par vous-même!

FILM	REG.	COUPON
8 poses	\$2.12 moins 50¢	= \$1.62
12 poses	\$2.88 moins 50¢	= \$2.38
20 poses	\$4.40 moins 50¢	= \$3.90
36 poses	\$8.04 moins 50¢	= \$7.54

(Ajouter 10¢ pour frais postaux plus 8% de taxe de vente)

QUI DIT MIEUX?

Ce coupon-chèque est honoré à chacun de nos magasins:
8469, 8e avenue, Ville St-Michel
Station de Métro, Longueuil
Place Versailles, Montréal
10738, rue Millen, Montréal
Centre Normandie, Montréal

50

DIRECT FILM SERVICE

CINQUANTE CENTS - 50 - FIFTY CENTS

COUPON-CHEQUE DISCOUNT COUPON

APPLICABLE SUR LE DEVELOPPEMENT D'UN FILM KODACOLOR
APPLICABLE ON THE PROCESSING OF ONE KODACOLOR FILM

DIRECT FILM SERVICE
PRESIDENT

votre domaine, madame

Une manie actuelle des jeunes est de vouloir être "comme l'autre". Coiffure, vêtement, attitude. On s'enrégimente. On a des vedettes. On les admire. On les copie. Si on pouvait même savoir ce qu'elles pensent pour modeler aussitôt sa façon de voir et de vivre.

Les maisons d'éducation, les collèges, les écoles ont pourtant laissé tomber tout vestige de costume réglementaire. On a trouvé qu'il fallait donner à l'enfant la chance de s'épanouir, de découvrir lui-même sa personnalité. Lui imposer un costume, c'est le brimer, le mettre dans un moule.

Pourquoi donc, d'elles-mêmes, les adolescentes cherchent-elles les pantalons de même coupe, les chandails en série à cols roulés, les ceintures et les colliers portés de la même façon, la coiffure exacte de telle vedette ?

Si on veut respecter son identité, cultiver une personnalité attachante, on doit d'abord se voir et se connaître.

La grande mince et la petite grasse ne choisissent pas les mêmes vêtements. La brune et la blonde optent pour des couleurs différentes. Les figures ont des formes diverses, c'est en accord avec ses

pareille... ou différente

par Alice Ber

traits que l'on détermine sa coiffure.

La beauté réside dans la personnalité. Être soi. Pas la copie d'une autre. Il faut développer au maximum ses qualités physiques, le charme de son caractère, sans toutefois le faire avec une exagération qui pourrait devenir personnalisme.

Se découvrir, et non pas se créer, se bâtir volontairement une personnalité. L'individualité consciente tient du domaine de l'âme. C'est donc en soi qu'il faut se regarder, se mirer, non pas pour développer l'égoïsme, mais pour connaître ses possibilités. Combien de qualités et de talents n'ont aucune chance de s'épanouir parce que l'individu n'a pas su les découvrir.

L'identité de chacune n'a pas besoin de modèle, non vraiment. Il faut savoir écouter l'inspiration qui est source d'initiative, la dépouiller de ce qu'elle peut avoir de moins bon pour la laisser s'épanouir ensuite librement.

Le choix est donc nécessaire. Un conseil amical des parents, des professeurs, des compagnes peut aider grandement, car ils nous voient avec d'autres yeux. Comme une statue, la personnalité se sculpte à petits coups de ciseau.



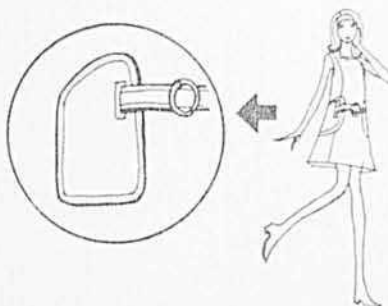
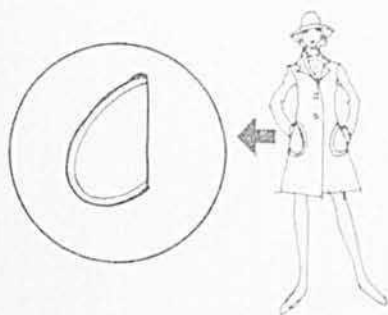
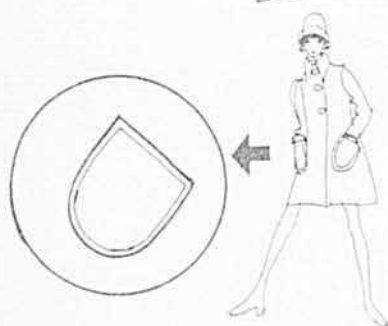
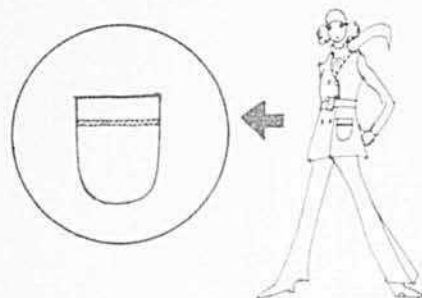
La poche appliquée

par Yvonne-A. Cloutier

La mode en pose partout : sur les jupes, les blouses, les manteaux, les écharpes.

La poche appliquée classique :

On l'utilise surtout sur les vestons et paletots masculins, ainsi que sur les vestes et manteaux de dames. Elle se pose aussi sur les chemisiers féminins et sur les robes-tailleur.



Il est facile d'en varier l'apparence selon son goût personnel, sa fantaisie. Par exemple :

— En ajoutant une bande passepoilée dans le haut, faisant rappel de la bordure du manteau;

— ou simplement, par une belle piqûre contournant la poche, posée en biais, ce qui en change l'allure;

— également posée en biais, mais avec l'ouverture suivant le côté; cette poche présente alors un tout autre aspect ;

— une idée originale : biaisez quelque peu le haut de la poche qui est ouverte dans le côté, permettant ainsi de passer la martingale, introduite sous la poche pour ressortir par une belle passe exécutée comme la boutonnière passepoilée.

Le tissu à choisir :

Seuls les tissus à texture serrée conviennent; un tissu trop lâche présente des difficultés. Il ne faut surtout pas choisir un tissu rigide, car le bel arrondi du bas de la poche est dans ce cas compromis, même presque impossible à former.

Les quadrillés présentent une jolie garniture, à condition de couper la poche en biais et de centrer un carreau; il doit être proportionné à la poche, la raccourcir au besoin car elle ne doit pas être rectangulaire.

La doublure :

La choisir de tissu mince. Quant au renfort, c'est une petite bande de toile qui sert à donner du maintien à la poche, quelle qu'elle soit.

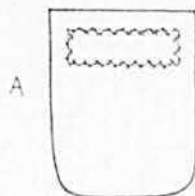
Coupe et exécution :

La poche classique coupée pour un veston d'homme mesure terminée, environ : en hauteur, 7 pouces; en largeur, 6 pouces au haut de la poche et 6 $\frac{3}{4}$ au bas; ajoutez à ces mesures un ourlet de 1 $\frac{1}{2}$ pouce et $\frac{1}{4}$ pouce de couture aux côtés et au bas de la poche.

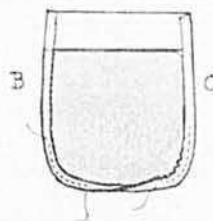
Taillez sur le droit fil un rectangle aux mesures données, formez l'ourlet du haut (1 $\frac{1}{2}$ pouce), arrondissez le bas et inclinez un des côtés de $\frac{3}{4}$ pouce; la partie coupée droit fil sera placée vers le milieu du vêtement.

La doublure est identique au dessus; il faut toutefois supprimer la largeur de l'ourlet, moins $\frac{1}{2}$ pouce réservé pour la couture. Assemblez la doublure à la poche, couture du

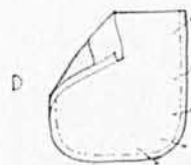
haut, repassez la couture couchée vers le bas, puis formez le pli de l'ourlet. C'est à l'égalité de ce pli qu'il faut poser, sur l'envers, à point de flanelle, le petit rectangle de toile qui sert à donner du maintien à la poche (A). Maintenez la doublure



à la poche par un faufil, pressez parfaitement, contournez la poche par une piqûre faite à $\frac{1}{4}$ pouce du bord, tout en maintenant la doublure bien en place, elle sert de guide au moment de faire le rentré sur les côtés et au bas de la poche (B).

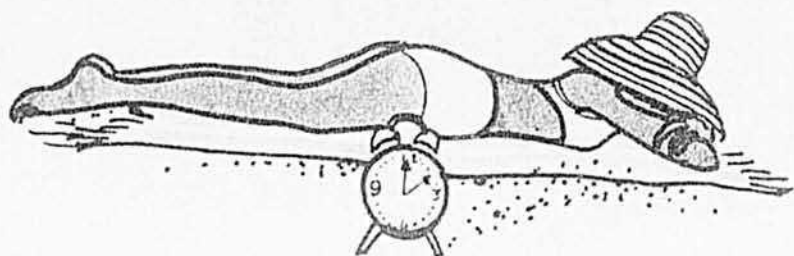


Pour bien réussir l'arrondi du bas, faites des points devant, courts, suivant la piqûre; tirez sur le fil de façon à placer le rentré bien à plat sur la doublure de la poche (C). Pressez de nouveau.



Posez la poche sur le vêtement à l'emplacement désiré en ayant soin de bien suivre les marques faites sur ce dernier. Epinglez et faufillez à points coulés (D). Retirez alors le faufil du rentré. Pour piquer la poche avec facilité, placez le vêtement sur la table de la machine à coudre, piquez en suivant le faufil, c'est-à-dire au ras de la piqûre de $\frac{1}{4}$ pouce faite au tout début.

O SOLEIL!



Qu'espérez-vous du soleil d'été? Un regain de santé, un hâle vous transformant en Mexicaine?

Il est beau. Il est bon. Mais si vous abusez de ses dons généreux, il peut vous faire du mal.

On n'a pas inventé les chapeaux de soleil par coquetterie. Ils sont nécessaires. Protégez votre tête et vos cheveux quand vous travaillez au jardin.

Si vous prenez un bain de soleil, même précaution. De plus, pour que celui-ci vous embellisse au lieu de gâter votre peau, ayez soin de vous couvrir d'une huile solaire.

Attention! Il y a toute une gamme de ces produits. Choisissez le bon, celui qui vous convient.

Trop gras, si votre épiderme est déjà suffisamment huileux, il cuira votre peau. Ce qui peut l'endommager irrémédiablement.

Il y a des crèmes, des lotions. Il y a des jets. Les moins nocifs sont ceux qui ne cherchent qu'à protéger votre peau. Gare à ceux qui promettent de vous brunir de force, de vous hâler dès la première heure.

La patience est une vertu. Il faut savoir attendre. On ne doit prendre le soleil qu'à petites doses. S'exposer une demi-heure à la fois, au début de la saison, c'est suffisant.

On doit penser à protéger ses yeux. Le port de bons verres fumés est indiqué lorsqu'on est au soleil, particulièrement s'il y a réflexion sur le sable ou sur l'eau. Ceci empêche aussi de grimacer et peut prévenir l'apparition de rides. Si on est couchée, face au soleil, des lunettes humides, épaisses et assez grandes pour couvrir le tour de l'oeil, assurent une bonne protection, tout en préservant l'épiderme délicat du tour des yeux et en procurant une sensation de détente.

Il est recommandé de boire de l'eau fraîche, mais non glacée, des jus de fruits, de la limonade.

Dès la cure de soleil finie, ou si vous avez travaillé au jardin, à la

cueillette des fruits, ne manquez pas de nettoyer visage, bras et mains, jambes si elles étaient exposées. Utilisez une lotion à démaquiller ou une crème. Puis faites des ablutions d'eau fraîche. Epongez avec une serviette absorbante.

Même couverts, vos cheveux auront une tendance à devenir plus secs, même s'ils sont huileux à la racine. Ne manquez pas de les aérer convenablement.

Si le soleil est un bon médecin, il faut savoir en user sans en abuser. Ainsi vous passerez un merveilleux été, vous serez dorée à souhait, mais sans dommages.

Et vous n'aurez qu'à continuer, l'automne venu, à nourrir votre peau, à l'hydrater pour qu'elle garde sa souplesse et son velouté.

Crème de jour. Crème de nuit. Ablutions tièdes le soir, froides le matin. Vous retrouverez votre teint naturel, clair ou chaud, et votre peau restera saine.

Bon été! Et vive le soleil!

Alice Ber



2210



2258



8192



POUR FINIR L'ÉTÉ EN BEAUTÉ

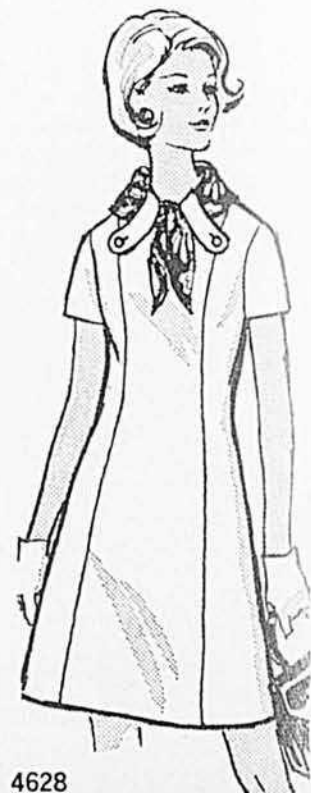
les petites robes pratiques, les ensembles coordonnés



4575



8716



4628

McCALL'S 2258 — Si jolte la petite robe chemisier ! Jeu de poches et de ceintures pour la rendre différente. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16. Prix 0.85

McCALL'S 2210 — Garde-robe complète, y compris le petit chapeau. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16. Prix 0.90

McCALL'S 2362 — Ces ensembles coordonnés finiront l'été et salueront l'automne. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16, jeunes filles; 5, 7, 9, 11, junior. Prix 0.90

SIMPLICITY 8192 — En soie, en lainage, la ligne princesse reste en faveur. NOUVELLES TAILLES : 10, 12, 14, 16, 18; 38, 40, 42, 44. Prix 0.85



SIMPLICITY 8716 — Pour la petite mademoiselle, une jolie tunique à porter sur robe ou pantalon (patron du pantalon inclus). Tailles : 4, 6, 7, 8, 10, 12, 14. Prix 0.85

LE BULLETIN 4575 — Magnifique ensemble à réaliser dans un tissu de votre choix : manteau (avec ou sans manches); robe et pantalon. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16; 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½. Prix 0.75

LE BULLETIN 4628 — Cette robe s'agrémente d'un col original où l'on peut glisser un foulard de soie. NOUVELLES TAILLES : 8, 10, 12, 14, 16, 18. Prix 0.75

Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 54.



N'oubliez PAS LA SALADE!

cuisine

par Berthe Mirepoix

... sur la table familiale
ou en pique-nique

Salade mexicaine

(voir photo ci-dessous)

tranches de concombre
tomates-cerises coupées en deux
céleri tranché
oignon, piment vert et noix (hachés),
au goût
vinaigrette française rouge, épicée
laitue
tranches d'avocat

Faites mariner dans la vinaigrette: concombre, tomates, céleri, piment vert et oignon, durant plusieurs heures. Egouttez et conservez la marinade. Ajoutez les noix au mélange. Servez cette salade, avec la marinade, sur un lit de laitue sur lequel vous aurez disposé quelques tranches d'avocat.

Salade "César"

(voir photo à la page 49)

(6 à 8 portions)

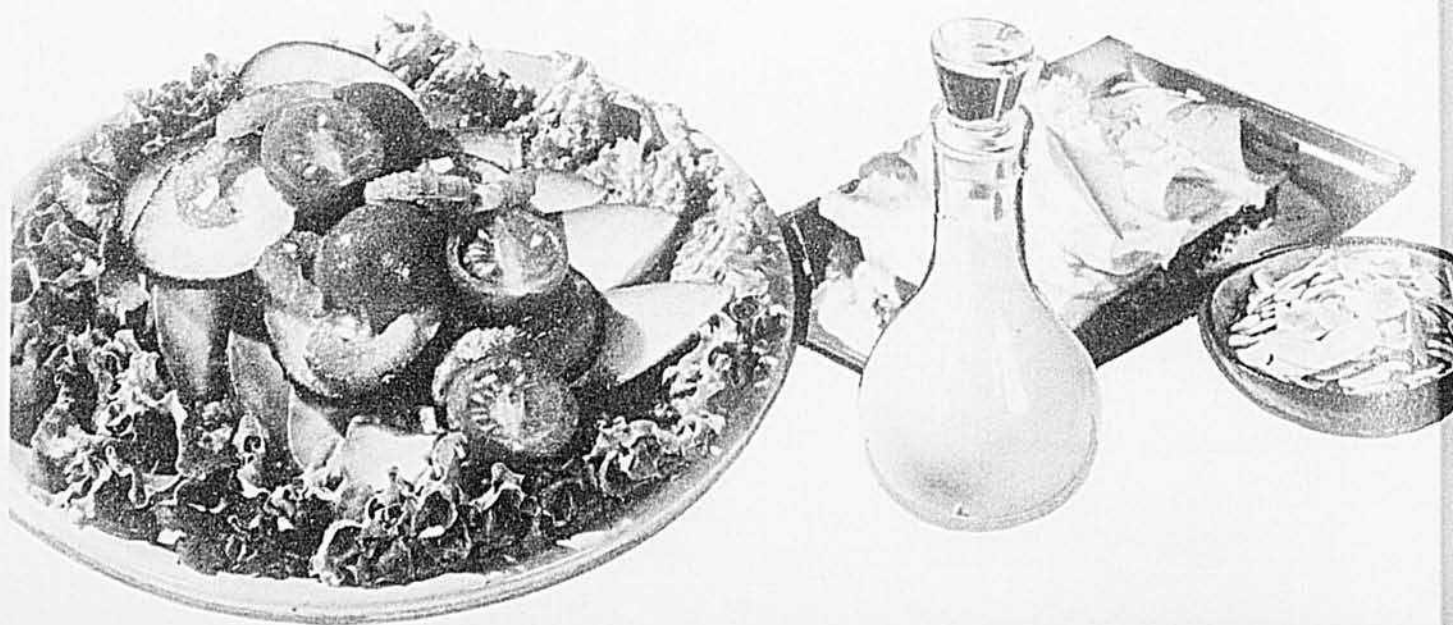
$\frac{3}{4}$ tasse de vinaigrette italienne
2 tasses de croûtons
2 pintes de légumes assorties
1 oeuf cru
 $\frac{1}{2}$ tasse de fromage parmesan râpé

Versez $\frac{1}{4}$ tasse de la vinaigrette sur les croûtons; mêlez légèrement. Dans un bol à salade, brisez la verdure en bouchées. Ajoutez $\frac{1}{2}$ tasse de vinaigrette et l'oeuf; saupoudrez de fromage. Remuez jusqu'à ce que toute la verdure soit bien humectée. Incorporez les croûtons et mélangez délicatement.

Bouquet d'été

1 pomme de laitue
4 onces de fromage à la crème au piment
rôti (pimiento)
4 onces de fromage à la crème nature
 $\frac{1}{4}$ tasse de noix hachées
radis taillés en forme de fleurs
tomates-cerises
tranches de concombre
lanières de piment vert

Parez la laitue. Déposez, coeur en bas, dans une assiette de service. Taillez jusqu'aux $\frac{3}{4}$ en 6 quartiers; étalez à la façon de pétales de fleurs. Façonnez le fromage en boules d'un pouce de diamètre; enrobez les boules de fromage nature de noix hachées; déposez au centre des pétales et garnissez des légumes. Magnifique comme centre de table.



Salade d'oeufs

6 oeufs durs
2 ou 3 échalotes
1 ou 2 grosses branches de céleri
sel et poivre
mayonnaise

Hachez les oeufs, les échalotes, le céleri en morceaux de grosseur moyenne. Assaisonnez. Humectez de mayonnaise. Mélez délicatement à l'aide de deux fourchettes. Servez sur verdure croquante.

Cette salade s'utilise aussi pour farcir tomates, demi-concombres, céleri, roulés de jambon ou de saucisson.

Salade de jambon

1 1/2 tasse de jambon, cuit, en dés
1/2 tasse de macaroni
1 tasse de carottes râpées
1 tasse de céleri tranché fin
1/4 tasse d'oignon vert, tranché fin
1 gousse d'ail écrasée (facultatif)
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1/2 tasse de mayonnaise

Faites cuire le macaroni dans l'eau bouillante salée. Egouttez, rincez sous l'eau froide, égouttez de nouveau. Mélangez le macaroni, le jambon et les légumes. Refroidissez. Assaisonnez et enrobez de mayonnaise. Servez sur laitue et garnissez d'oeufs durs et de quartiers de tomates.

Salade de poulet cuit

2 tasses de poulet cuit, coupé en morceaux
1 tasse de céleri haché
1/4 tasse de vinaigrette
1 tasse de raisins verts coupés en deux
1/4 tasse d'amandes grillées filamenteuses
1 demiard de crème sure commerciale
2 c. à soupe de farine
1/4 c. à thé de moutarde sèche
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de romarin
rouelles d'oignon frit

Laissez macérer 1 heure poulet et céleri dans la vinaigrette; égouttez si nécessaire. Préchauffez le four à 325°F. Amalgamez poulet, raisins, amandes. Mélez crème sure, farine, moutarde, sel et romarin; versez sur le poulet et remuez légèrement. Placez

le tout dans une casserole de 1 1/4 pinte. Faites cuire au four, environ 25 minutes. Couvrez de rouelles d'oignon frit et remettez au four 3 à 5 minutes, jusqu'à ce que bien chaud.

Laitue en moule

2 c. à soupe de gélatine
1/4 tasse d'eau froide
1/4 tasse de vinaigre doux
2 tasses d'eau bouillante
1 c. à thé de sel
1/2 tasse de sucre
2 tasses de laitue hachée fin
1/2 tasse de piment rouge doux, haché fin
1 c. à table d'oignon haché fin

Faites tremper la gélatine dans l'eau froide 5 minutes, ajoutez le vinaigre, l'eau bouillante, l'oignon, le sucre et le sel. Remuez jusqu'à ce que le tout soit dissous; coulez et laissez refroidir. Mettez la laitue et le piment dans un moule humide ou bien graissé. Versez le mélange refroidi et laissez prendre au réfrigérateur. Servez sur des feuilles de laitue, avec sauce à salade ou mayonnaise. →



MARIÉES DE 1970!

Vos
Faire-Part



seront plus beaux et vous coûteront MOINS CHER si vous les confiez à notre imprimerie spécialisée dans ce travail délicat depuis plus de 35 ans

GRATIS

Joli catalogue contenant 45 modèles et les prix des plus nouveaux faire-part, cartes de remerciements, menus, etc., envoyé gratuitement sur demande.

IMPRIMERIE G. DÉSILETS INC.
C.P. 910-B — ACTON VALE OUE



G D: Gage de Dignité
SERVICE RAPIDE
SATISFACTION GARANTIE

une bonne nuit de sommeil!

Le mal de dos peut vous empêcher de prendre une bonne nuit de sommeil. Prenez des Gin Pills pour aider à accroître le débit urinaire et ainsi soulager les irritations de la vessie et des voies urinaires qui, souvent, troublent le repos et sont la cause de la fatigue et mal de dos.

**GIN
PILLS**



POUR LES REINS

Réveillez-vous en pleine forme!

La régularité des fonctions organiques est importante. Faites attention à votre régime alimentaire et faites de l'exercice. Quand cela est nécessaire, prenez FRUITATIVES, le laxatif efficace au goût agréable fait d'extraits de pommes, d'oranges, de pruneaux et de figues auxquels s'ajoutent des ingrédients médicinaux. Des dizaines de milliers de gens se félicitent d'utiliser FRUITATIVES. Achetez FRUITATIVES dès aujourd'hui.

Beaucoup ignorent la cause de leur mal de dos

Il est peut-être simplement
dû à des reins paresseux

Quel dommage d'avoir à endurer cette forme commune de mal de dos simplement parce qu'on n'en connaît ni la cause ni le remède! Si les reins deviennent paresseux, il peut s'ensuivre une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, d'où peut-être un mal de dos lancinant. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.

Sauce moussueuse

- 3/4 tasse de crème à fouetter
- 1 c. à thé de sucre
- 1/2 c. à thé de sel
- 1 pincée de poivre
- 1 c. à table de jus de citron
- 2 c. à table d'oignon vert haché fin

Fouettez la crème jusqu'à ce qu'elle soit ferme et lustrée. Incorporez sucre, sel, poivre, jus et oignon. Réfrigérez jusqu'au moment de servir.

Salade fromage et fraises

(4 tasses)

- 1 c. à table de gélatine
- 1/2 tasse d'eau froide
- 2 c. à thé de sucre
- 1/2 tasse de sauce à salade, genre mayonnaise
- 2 tasses de fromage cottage
- 2 tasses de fraises coupées en quatre

Gonflez la gélatine dans l'eau froide 5 minutes et faites dissoudre au-dessus de l'eau chaude. Ajoutez le sucre et brassez jusqu'à dissolution. Ajoutez la mayonnaise, puis graduellement le fromage cottage et mélangez. Incorporez les fraises. Versez dans un

grand moule ou dans des moules individuels. Laissez prendre au froid environ 1 heure.

Cantaloups au miel

melons cantaloups pelés
fraises coupées en deux
ananas en morceaux
pêches coupées en dés
banane tranchées
bleuets
laitue

- 1 tasse de sauce à salade, genre mayonnaise
- 1/4 tasse de miel pur liquide
- 1/2 tasse de crème fouettée

Coupez les cantaloups en deux, en zigzag, enlevez les pépins. Comptez un demi-melon par couvert. Mélangez délicatement tous les autres fruits; remplissez-en le centre des cantaloups. Dressez sur un grand plat ou de petites assiettes couvertes de laitue. Incorporez le miel à la sauce à salade; ajoutez la crème en mélangeant délicatement. Servez cette sauce au miel avec les corbeilles de cantaloups garnies de fruits. □

"Shortcake" aux fraises



Nul besoin d'une longue présentation, l'eau nous en vient déjà à la bouche! Voici comment réussir la garniture d'un dessert toujours favori.

- 1 pinte de fraises
- 1/2 c. à table de gélatine
- 1/2 tasse d'eau froide
- 1 chopine de crème fouettée
- 1 gâteau des anges de 10" (le vôtre ou un du commerce), divisé en deux horizontalement

Préparez les fraises, tranchez et sucez, au goût; gardez-en une dizaine pour la décoration. Gonflez la gélatine dans l'eau froide

et faites dissoudre au-dessus de l'eau chaude. Incorporez aux fraises. Mettez ce mélange au réfrigérateur, jusqu'à ce qu'il commence à prendre. Fouettez la crème, ajoutez-en le tiers au mélange de fraises. Étendez cette préparation entre les étages. Réfrigérez jusqu'à presque pris. Glacez avec le reste de la crème. Décorez de fraises.



par Réal Bertrand

L'ÉQUILIBRE PAR LA FORMATION PHYSIQUE

Pourquoi accorder tant d'importance, dans nos écoles, au développement physique? Beaucoup de parents se posent la question, en alléguant que, de leur temps, on n'abordait même pas cet aspect de l'éducation. Cet article fournit la réponse en insistant sur l'apport de l'éducation physique au plein épanouissement de la personnalité.

C'est par l'éducation physique que l'on peut améliorer la santé et le maintien de nos enfants, stimuler leur croissance, développer harmonieusement leur physique et leur donner des habitudes de récréation saines et hygiéniques qu'ils conserveront toute leur vie. Voilà pourquoi l'éducation physique fait partie intégrante des cours donnés dans nos écoles, tant élémentaires que secondaires.

Mais pour que l'éducation physique, à l'école, puisse contribuer au plein épanouissement de la santé chez l'enfant, il importe de procéder par gradation, passant du jeu à la gymnastique proprement dite, puis à la rythmique et aux sports.

Le jeu est une activité naturelle à l'enfant et nécessaire à la croissance. Il doit être encouragé et au besoin dirigé par le maître.

On introduit graduellement dans les jeux quelques exercices commandés dont le nombre et la difficulté vont en augmentant, jusqu'à ce qu'ils forment des leçons régulières de gymnastique.

L'éducation du sens rythmique contribue à la formation et à l'équilibre du système nerveux et produit chez l'enfant une façon naturelle et heureuse de se détendre et de se mouvoir avec un minimum de dépense d'énergie.

Chez les élèves plus âgés, l'on ne manque pas d'encourager certains sports, c'est-à-dire ceux dont la pratique méthodique a pour but de développer les qualités du corps et certaines qualités de l'esprit telles que la loyauté, l'énergie, la persévérance et l'esprit de décision.

Le programme d'étude en cette matière doit tenir compte de l'âge des enfants, du sexe, du local. Dans la composition de ses leçons, le maître tiendra aussi compte de la température et même de l'heure.

Les divers éléments qui composent ces leçons doivent présenter une certaine progression dans la difficulté et l'intensité des exercices. Ce programme permettra des exercices variés, de façon que la leçon soit active, intéressante et offre à la fois un aspect éducatif et récréatif.

C'est ainsi que l'on comprend l'éducation physique au cours élémentaire. On voit donc qu'elle est un élément de la formation générale et contribue à la poursuite de l'objectif primordial de l'éducation: le développement équilibré et complet des adolescents appelés à devenir des citoyens conscients de leurs responsabilités. Cette discipline utilise, comme moyen principal, les exercices physiques.

Le programme officiel d'études des écoles secondaires (1967), auquel il faut évidemment se référer ici, précise les buts de l'éducation physique, à savoir:

"Assurer la croissance normale: activer la circulation et la respiration, renforcer les muscles, développer la coordination neuro-musculaire et prévenir ou corriger, s'il y a lieu, les défauts physiques.

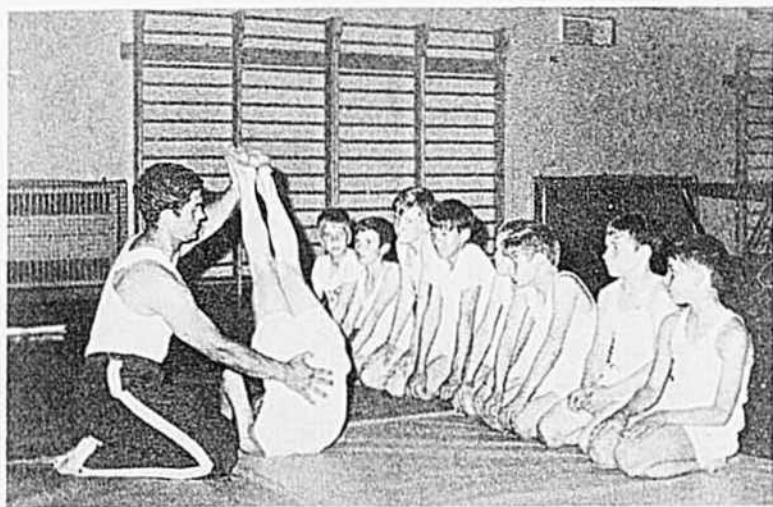
"Développer l'adresse et l'agilité, le sens de l'orientation (éducation motrice), du rythme et de l'équilibre.

"Inculquer des habitudes de vie saine, hygiénique, par la pratique d'exercices d'assouplissement et de détente, de jeux, de sports individuels ou d'équipe et de danses folkloriques.

"Favoriser la formation du jugement, le goût de l'effort personnel et l'utilisation rationnelle des loisirs; former le caractère; développer la maîtrise de soi et les qualités sportives: loyauté, initiative, esprit d'équipe, etc."

Suit alors toute une série de directives que l'on peut schématiquement présenter ainsi:

— établir une atmosphère de confiance entre professeurs et élèves





7472 — POIGNÉES BRODÉES

Tout un assortiment de poignées dans le même patron ! Il comprend en effet les instructions et motifs à reproduire pour sept poignées, plus une mitaine. Prix : 50 cents.



854 — PONCHO À FRANGE

Modèle circulaire, à encolure ronde. Le motif au crochet est facile et d'exécution rapide. Il arrivera à point pour les soirs plus frais du mois d'août et tout le début de l'automne. Une seule taille. Prix : 50 cents.

On peut obtenir ces patrons renfermant les instructions complètes, en écrivant à :

Service fantaisies,
Le Bulletin des Agriculteurs,
5670, rue Chauveau,
Montréal 426.

Aucun timbre en paiement; pas de commande C.O.D.

Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Attention : Les instructions sont en anglais seulement. Un lexique anglo-français des principaux termes est inclus dans chaque patron, mais une certaine connaissance de l'anglais ou une bonne connaissance des travaux féminins est nécessaire.

pour que la discipline soit acceptée avec plaisir;

— confier les cours à des professeurs possédant l'habileté technique, les qualités physiques, pédagogiques et morales qui imposent à leurs élèves le respect et l'admiration;

— rendre les adolescents conscients de leurs capacités et de leurs limites physico-psychiques, de même que de la nécessité et des bienfaits de l'éducation physique;

— exiger des professeurs qu'ils utilisent des méthodes efficaces, variées et attrayantes, afin d'orienter leurs élèves vers une meilleure adaptation sociale;

— amener les administrateurs scolaires, le corps enseignant, le personnel sanitaire (médecins et infirmières) et les parents, à collaborer avec le professeur d'éducation physique;

— utiliser des locaux hygiéniques, convenablement équipés; exiger une tenue vestimentaire appropriée et l'observance des règles d'ordre et de sécurité;

— faire passer deux fois par année des épreuves d'aptitude physique; tenir un fichier; inscrire une appréciation au bulletin.

Pour des raisons d'ordre psychologique et physiologique, il semble préférable de dispenser l'enseignement de l'éducation physique aux jeunes filles par un professeur féminin et, aux garçons, par un professeur masculin. Car l'éducation physique qui doit développer, chez l'adolescente, la vigueur, physique et morale, et le dynamisme, ne doit, en aucun cas, faire perdre à la jeune fille sa féminité, caractérisée par la souplesse et la grâce.

Dans les premières années du cours secondaire (I et II), on doit favoriser davantage les exercices construits en vue du maintien et de l'initiation sportive, pour amener graduellement les élèves de 3e et 4e années vers des exercices plus avancés — combinés ou sériés — et vers des activités sportives — collectives ou individuelles — qui les préparent à leur rôle social.

Par conséquent, les parents doivent comprendre qu'une certaine liberté et beaucoup d'initiative doivent être accordées au professeur. Celui-ci doit adapter ses leçons aux conditions locales, à l'habileté et à l'endurance de ses élèves. Le professeur est le meilleur juge pour décider s'il doit supprimer tel exercice ou intensifier tel autre. Il peut même faire des séances d'études plus

approfondies, consacrant plus de temps à une forme d'exercice ou à une technique, par exemple: gymnastique de maintien, initiation au basketball, rythmique pour filles, etc.

Le professeur peut aussi profiter de la belle saison pour initier les élèves à un jeu ou sport d'extérieur — ou inversement, pratiquer les sports d'intérieur durant la saison froide ou en cas de mauvais temps. Une prochaine chronique permettra précisément de parler des classes vertes, initiative des plus louables et qui a tendance à se généraliser dans la belle province.

Le professeur sait que les exercices ou les sports violents sont à déconseiller tôt après les repas. Il sait également que le sport qui n'a pas été préparé par une éducation physique de base peut être cause de surmenage: une technique sans résistance physique n'atteint pas sa pleine efficacité. Ce serait aussi mal comprendre la jeunesse que de passer l'année à des tournois éliminatoires ou à la préparation d'un spectacle de fin d'année!

Le directeur de la division de l'Éducation physique au ministère de l'Éducation, M. Raymond Benoit, a écrit un jour: "L'éducation physique étant l'ensemble des influences exercées sur la personne humaine par le mouvement et les éléments physiques selon les objectifs à atteindre, la nature et les besoins de l'être à éduquer, participe à l'épanouissement et à la valorisation de l'homme et par voie de conséquence à l'amélioration de la société".

Il n'hésitait pas à ajouter: "L'éducation physique utilisant des moyens spécifiques et exclusifs pour l'acquisition de certaines connaissances, possède des valeurs essentielles à l'épanouissement intégral de l'enfant. Seuls ces moyens contiennent les possibilités d'assurer à l'enfant son droit à l'éducation physique".

Bref, toujours selon M. Benoit, "L'éducation physique possède donc certaines valeurs qu'il importe de transmettre en raison de l'apport réel et positif au plein épanouissement de la personnalité de l'enfant et conséquemment à l'épanouissement de la nation".

Et tout en accordant à l'éducation physique la part qui lui revient dans l'éducation intégrale de l'homme, l'on se garde bien d'affirmer, avec Herbert Spencer, que "la première condition de succès dans ce monde, c'est d'être un bon animal". □



Je veux maigrir

Q. — Combien de femmes de mon âge sont trop grosses. Je suis certaine que, comme moi, elles n'aiment pas leur apparence. On se sent aussi si lourde. On a de la peine à s'habiller. Je voudrais bien maigrir et avoir une meilleure taille. Vous devez avoir un régime à nous proposer; mes soeurs, mes voisines en auraient aussi besoin.

FEMMES GRASSETTES

R. — Porter des livres de trop, c'est la plupart du temps un problème d'alimentation. On peut contrôler la façon de s'alimenter en suivant quelques règles générales. Avant d'entreprendre un régime, il faut consulter son médecin; celui-ci jugera si l'état actuel de santé le permet. Des menus peuvent être dosés par une diététiste; très souvent, les médecins ont de ces menus, déjà préparés. Beaucoup de régimes sont établis d'après le compte des calories; le nombre de calories permis varie d'une personne à l'autre, suivant la dépense d'énergie et la façon dont chaque organisme en dispose. C'est le médecin ou la diététiste qui déterminera ce nombre dans les rations quotidiennes, de façon à provoquer la perte de poids.

Quelle que soit la diète suivie, certains aliments sont toujours à déconseiller: les gras, fritures, pâtisseries, friandises, eaux gazeuses, aussi les alcools dont les calories sont plus difficilement éliminées. Qu'on se souvienne d'une chose importante: tout régime doit comporter une alimentation parfaitement équilibrée, de façon à prendre en proportions désirables, tous les éléments nutritifs qui assurent le maintien de la santé. Ceci élimine au départ les régimes-choes qui ont pour but de faire perdre plusieurs livres rapidement. En plus de présenter un danger pour la santé, ils sont très sou-

vent suivis d'un retour au poids initial. L'idéal est de maigrir progressivement; on ne doit pas oublier qu'une perte rapide de poids contribue à l'affaiblissement des chairs et qu'il est plus difficile d'y remédier à mesure qu'on avance en âge. Il est souhaitable aussi d'accompagner le régime d'exercices appropriés, bien exécutés et bien dosés.

Une diète bien suivie, sur une période de temps prolongée suppose évidemment beaucoup de volonté. On se sent parfois déprimée et on a tendance à se laisser aller. Le fait d'être plusieurs à suivre un régime en même temps peut être un bon stimulant; on s'enquiert des résultats des autres, on s'encourage mutuellement, on peut au besoin éviter un écart, à sa voisine, à sa soeur. C'est d'ailleurs le principe des groupes d'obèses qui se réunissent dans le but de perdre du poids et qui semblent obtenir de bons résultats.

Vous êtes bien bonne de penser aux autres. Je vous souhaite bon succès, à vous et à toutes les grassettes!

Q. — Je tremble des mains comme une personne âgée, depuis l'âge de 15 ans. J'en ai 19. Aucune raison d'être nerveuse. Cela gâche ma vie. Je n'ose pas sortir avec un garçon. Je demande au bon Dieu de venir me chercher. Le médecin m'a dit, il y a deux ans, que c'était de la fatigue. Je travaille régulièrement. Ma mère croit que je le fais exprès. Suis-je folle? Parfois, je le pense. Mon écriture est nerveuse.

Ame en peine

R. — Tu es sûrement d'un tempérament émotif. Tu te surmènes depuis trop d'années à force de te dévouer pour ta famille. Il faut que tu voies de nouveau un médecin et qu'il trouve la cause de cette agitation. De ton côté, fais un effort pour corriger ce qu'il peut y avoir d'habituel dans cet état. Ton écriture est bien lisible. C'est un excellent exercice pour toi. Tu n'es pas folle, et tu dois mettre en ton coeur beaucoup de joie de vivre. Demande plutôt au Tout-Puissant de te donner un regain de santé. A sortir avec des compagnons et des compagnes, à faire du sport, à te distraire, tu oublieras ce problème. Sois heureuse, m'amie. Merci de tes si gentilles paroles.

Q. — Au mariage de ma fille, il y aura du champagne. Doit-on le servir avec des cubes de glace? Je veux bien faire les choses.

Madame X

R. — Non, jamais. On ne met pas de glace dans un verre de champagne. Rafraichissez les bouteilles en les tenant dans un seau contenant un mélange de glace et d'eau. Au moment du service, on enveloppe la bouteille d'une serviette de toile blanche repliée en cornet.

Q. — Est-ce un défaut ou une maladie chez mon mari? Il ment, rallonge, raconte des choses invraisemblables. C'est un peu comme ça dans son milieu de famille. De plus, il n'a aucun sens des responsabilités et fait des dettes. Je couds, je jardine et fais chaque année jusqu'à 300 pots de conserves. Une famille de huit, ça coûte cher, je n'y arrive pas avec \$35. par semaine et j'ai toujours des reproches. Que pensez-vous des parents qui ne cessent d'exploiter leurs enfants?

Donalda la soumise

R. — Cette attitude n'a pas dû venir du jour au lendemain. Vous devez donc commencer à vous y habituer. Essayez de ne pas trop en souffrir en prenant tout à la blague, car vous pouvez difficilement le corriger, surtout si c'est un défaut de famille. Son manque de responsabilité est beaucoup plus grave. Il faut donc que vous preniez les rênes. L'idéal serait qu'il vous remette toute sa paye et vous lui donneriez une allocation raisonnable pour ses dépenses. Faites votre marché en tenant compte des spéciaux de chaque semaine, choisissez des recettes qui allongent un plat, il y a de très bons mets économiques, surtout avec les enfants. Vos provisions en conserves sont une richesse. Et votre art de coudre. Allez en paix, vous accomplissez votre devoir. Fermez l'oreille aux reproches et montrez un visage gai, serein. Ce sera votre force. Comment empêcher sa famille de l'exploiter... c'est le plus difficile. Et c'est pourquoi vous devez tenir les cordons de la bourse. Vos plus belles joies vous viendront de vos enfants, qu'ils grandissent en beauté!

Q. — J'ai fait la connaissance d'un garçon que j'aime beaucoup, il m'aime aussi. J'ai dû lui déplaire en quelque chose car il est fâché. Dois-je lui téléphoner ou attendre qu'il fasse les premiers pas?

Coui-Coui

R. — On se querelle, on se boude entre frères et soeurs, pas étonnant qu'il en soit de même entre amoureux. La réconciliation est parfois si douce. Si tu as quelque chose à te



UNE BRILLANTE CARRIÈRE DANS LA HAUTE COIFFURE VOUS ATTEND !

Un fascinant cours de 6 mois vous lance dans la carrière rémunératrice de la Haute Coiffure. Vous recevrez un enseignement professionnel par les maîtres-coiffeurs de notre école bilingue. Venez visiter notre académie moderne. Vous devez avoir complété votre 9^{ème} année pour vous inscrire.

"L'INSCRIPTION SE FAIT EN TOUT TEMPS"

Les prochains cours débutent en JUIN et en SEPTEMBRE.
Etabli en 1947.

Art Institute of Hairdressing Inc.,

Présidente : Mary Hue

1186 ouest, Ste-Catherine, Montréal, Tél. : 866-5477

S.V.P. m'envoyer des informations complètes (sans obligation)

Nom

Adresse

Ville Tél. Age



Pour commander les patrons de la page 47,
veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de pour le patron no

TAILLE

NOM

B.P. RANG

ROUTE

VILLAGE COMTÉ 6-70

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D. Pour tout règlement par chèque n'oubliez pas d'inclure \$0.25 pour l'échange.

Il faut compter au moins trois semaines pour la livraison. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à: Service des Patrons, Le Bulletin des Agriculteurs,
5670 rue Chauveau, Montréal 426.

reprocher, fais des excuses, mais dignement, sans supplications pour qu'il revienne. Prends un prétexte pour donner un coup de fil, ou tâche de le rencontrer fortuitement. Sois gaie, de belle humeur, contente de le revoir. Pas de larmoiement ni de reproches. Ne t'accroche pas... il y en a d'autres.

■

Q. — Ma mère n'est pas juste. J'ai 15 ans. Je suis rentrée un soir à 11 heures avec ma petite soeur de 12 ans, elle n'a rien eu et moi je me suis fait attraper. Je ne suis pas belle et personne ne me comprend. Dites-moi quoi faire ? Diane

R. — C'est normal que tu aies eu le blâme, étant l'aînée. Ta soeur de 12 ans, seule, ne serait pas rentrée à 11 heures. Essaie donc de mettre de la gaieté dans la maison, de vous entraîner, ta petite soeur et toi, à vous bâtir des caractères joyeux. Il n'y a rien de mieux que le sourire pour embellir un visage jeune. On dit d'ailleurs qu'une femme aimable est toujours belle. Commence donc tout de suite, m'amie.

■

Q. — Mon nez me donne un complexe. Il est très gros et je voudrais me faire opérer. Donnez-moi le nom d'un chirurgien de Québec. Connaissez-vous des personnes qui ont subi cette opération et qu'en pensez-vous ?

Confiante

R. — Oui, je connais une très jolie fille qui était affligée d'un gros nez. Elle a subi la chirurgie esthétique, mais ce n'était plus elle, avec un petit nez tout mignon. Embêlle peut-être, mais pour qui l'avait connue avant, elle n'avait plus la même personnalité. Elle se sentait sans doute plus heureuse ayant déstré cette transformation de son visage. Réfléchissez bien. Consultez et prenez vous-même votre décision. Il y a certainement une clinique de chirurgie esthétique à Québec. Adressez-vous à un hôpital.

■

Q. — Est-ce qu'on peut avoir plusieurs couples de jumeaux ? Je n'ai que des garçons, mon mari prétend que je ne peux pas avoir de filles, il me dit : "Tu en adopteras une plus tard", car il ne veut plus d'enfants sans pour cela s'abstenir. Je ne sais plus quoi faire. J'en ai la conscience fatiguée. J'attends votre réponse.

R. — Je ne veux pas vous effrayer, ma mère a eu quatre couples de jumeaux, mais c'est très rare. Je n'en ai eu qu'un couple. Seul le mé-

declin peut vous dire si vous avez chance ou pas d'avoir des filles. Et encore. La nature déjoue souvent de telles prévisions. Espérons donc. On adopte généralement des enfants pour combler un foyer vide. Ce n'est pas votre cas. Tout irait certainement mieux entre votre mari et vous si vous aviez votre propre logis. N'y aurait-il pas moyen de diviser et d'agrandir la maison? Quant à vos relations maritales, discutez-en ensemble. Vous serez tous deux plus détendus si vous suivez la méthode Ogino, acceptée par l'Église. Il y a un petit livre que je vous conseille : **Naissances planifiées**, du Dr Mongeau. Étudiez-le avec votre mari. Jouez ces atouts pour votre bonheur.

■

Q. — Mes compagnes de travail m'appellent la grosse, elles sont plus minces que moi. Ai-je tort de m'en faire pour cela. Je vous raconte aussi mes problèmes d'amour.

Francième

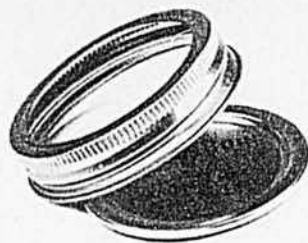
R. — Votre poids est 10 livres au-dessus du normal. Vous les perdrez assez vite en vous privant d'eaux gazeuses, bonbons, pâtisseries, frites, croustilles (chips), noix. Essayez un demi-pamplemousse avant chaque repas. Riez quand on vous taquine, c'est la meilleure attitude à prendre. On trouvera que vous avez bon caractère. Vous pouvez demander une explication à cet ami qui vous a promis le mariage, mais sans vous accrocher. S'il vous courtise de nouveau, tâchez de l'amener à cesser de boire. Pas de bonheur possible dans un ménage quand la bouteille a la place d'honneur. Ne soyez pas trop triste, faites confiance à l'avenir. Votre travail doit mettre de l'intérêt dans votre vie. S'il y a une équipe mixte de sport, n'hésitez pas à en faire partie. Ou bien une autre association. Un garçon qui veut laisser une fille trouver toujours une raison. On s'aperçoit souvent plus tard que c'était pour le mieux.

■

Q. — Nous avons reçu en cadeau plusieurs bouteilles de bon champagne français. Je suis seule avec mon mari et nous aimons en boire une demi-bouteille à la fois. Comment conserver ce qui en reste?

Manon

R. — Il n'est guère recommandé de conserver une bouteille de champagne entamée. Mais il existe des bouchons spéciaux, parfaitement étanches, qui permettent de conserver à ce vin, tenu au frais, son effervescence d'un repas à l'autre. □



Les couvercles "Snap-Lids" scellent à vide vos conserves.

Remplissez le bocal et serrez le couvercle. Vous entendez un "clic" bien net lorsque l'aliment est scellé à vide en toute sécurité, et le couvercle s'enfonce. Si le "clic" ne se produit pas, c'est que le sceau n'est pas satisfaisant; remettez alors en bocal pour éviter que l'aliment se détériore. Il y a des couvercles "Snap Lids" pour tous les bocaux à conserves.



Sacs faits pour la congélation

Déposez l'aliment dans le sac, tout simplement, puis fermez l'extrémité ouverte à l'aide de l'attache à torsion fournie. C'est un moyen rapide, facile et sûr de préparer les aliments à la congélation. Pas de papier à découper ni d'enveloppement! Pas de "brûlure" au congélateur! Il existe quatre formats pour tous les genres d'aliments.

Pour conserves et congélation, nous sauvegardons la saveur



BERNARDIN

of CANADA LIMITED
413 Islington Avenue South, Toronto 550, Ontario.

OFFRE SPÉCIALE :

Notre guide illustré des conserves domestiques fait autorité. Il regorge de bons conseils et d'instructions et il compte plus de 150 recettes. Envoyez vos nom, adresse et 50¢ de frais de poste et de manipulation à Bernardin, 413 Islington Ave. South, Toronto 550, Ontario.

Ce producteur connaît également les autres secrets des bonnes récoltes, depuis l'application de paillis pour protéger la plantation contre les rigueurs de l'hiver et assurer la propreté de la fraise, jusqu'à la fertilisation abondante (1 tonne par année), et à la cueillette et livraison de fruits de qualité afin de garder sa clientèle.

Des pommes de terre irriguées

M. Lacombe possède une clientèle privée autant pour ses pommes de terre que pour ses fraises et, là comme dans les fraises, il est soucieux de qualité parce que, dit-il : "Tromper son client, ça marche rien qu'une fois."

Ce cultivateur est producteur de pommes de terre depuis 15 ans mais il semble n'aimer vraiment cette spécialité que depuis le jour, où il est assuré de ne pas manquer sa récolte. Il irrigue les 12 arpents qu'il cultive et, s'il allait en produire davantage, il grossirait d'abord son système d'irrigation. Il se souvient par exemple d'en avoir semé 200 sacs sur une terre louée où il n'avait pas pu utiliser son système d'irrigation : il avait à peine rencontré ses dépenses. Outre l'apport d'eau selon les besoins, la plantation est traitée selon toutes les règles reconnues : traitement du champ aux herbicides avant la plantation, sarclages si nécessaires (rarement plus de deux), fertilisation généreuse (8 tonnes de fertilisants chimiques l'an dernier), emploi de semence de qualité (en 1970, c'est de la semence Fondation), arrosages contre les insectes et les maladies, etc.

En résumé, il est une idée qui semble primer dans tout ce que fait ce cultivateur : il porte attention à tout ce qu'il fait et il cherche à améliorer ses techniques parce qu'il aime ses spécialités... à moins qu'il ne les aime parce que, leur portant attention, elles le lui rendent au centuple. □

PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES

TAPIS - PRÉLART - TUILES

Grand choix, bas prix.

VENTE ÉPARGNE D'ÉTÉ

Tuiles 12" x 12", \$0.39 pour \$0.20 ch. Prélart, largeurs 6' et 9', \$1.09 la verge carrée. Prélart Vinyle lustré, largeur 12' pour couvrir sans joint, \$1.50 la verge carrée.

Grand choix de tapis, grandeur 9' x 12', toutes qualités à partir de \$34.95.

Écrivez ou venez à Montréal.

L.P. LAFONTAINE & FRÈRES

723 est, rue Mont-Royal, Montréal, Qué.

Tél. : 522-1155

CHAÎNES DE SCIES MÉCANIQUES ET ACCESSOIRES

provenant du plus important entrepôt d'accessoires pour scies mécaniques en Amérique du Nord

- CHAÎNE de 12" - 14" \$9.50 et PIGNON \$11.50
- CHAÎNE de 15" - 16" \$10.50 et PIGNON \$12.50
- CHAÎNE de 17" - 20" \$12.50 et PIGNON \$14.50
- CHAÎNE de 21" - 24" \$15.00 et PIGNON \$17.00
- CHAÎNE de 25" - 28" \$17.50 et PIGNON \$19.50

Plus taxe provinciale 8%.

S.V.P. mentionner le modèle et la marque de scie.

ENTREPÔT du MANUFACTURIER

Dépt. O1 a/s Casier 40, Ste-Foy Québec 10, P.Q.

Bureau et Entrepôt

1257, 14e Avenue Ouest,

Charny, P.Q.

832-0593

TOUTES MARCHANDISES GARANTIES SANS CONDITION. PAIEMENT COMPTANT AVEC LA COMMANDE OU SUR LIVRAISON.

Demandez notre catalogue gratuit, prix spéciaux pour achats en grande quantité.

Débarrassez-vous des... MOUCHES, COQUERELLES, MOUSTIQUES, MITES et PUNAISES avec ELECTRO-VAP



- Propre, ne tache ni meubles ni habits.
- Efficace, maison de 7 pièces ou 15,000 pieds cubes.
- Portable, se fixe au mur ou se pose sur une table.
- Ne requiert aucune installation spéciale.
- Automatique, insérez simplement quelques tablettes E.V. dans l'appareil et les insectes sont détruits.

Appareil Electro-Vap \$ 55.95

Tablettes E.V. pour 1 an \$1.99

Plaquettes "Vapona" \$ 2.95 chacune

Aussi distributeur de plaquettes "VAPONA" Écrivez à :

PRODUITS DURABLES ENRG.

4219, rue Hogan, Montréal, P.Q.

Pour éviter frais de C.O.D. envoyez cheque ou mandat postal

ATTENTION DU NOUVEAU ATTENTION!
Album "MON TRICOT" 800 points et Conseils : Aiguilles-Jacquard-Tapis-Dictionnaire du Tricot: 36 nouveaux points crochet. Nouvelle édition \$3.00. Abonnement annuel, 4 ALBUMS \$10.00. Inclure mandat ou C.O.D. NOUVEAUTÉS LORRAINE, C.P. 212, DRUMMONDVILLE, QUÉBEC.

\$200.00 À PLEIN TEMPS \$ 50.00 À TEMPS PARTIEL

au moins par semaine. Gros profits. Produits Consommations. NOUVELLE LIGNE INSECTICIDES AGRICOLES. Pour informations, écrivez dès aujourd'hui sans obligation. LA CIE PAULA, DEPT. 11, 21 EST ST-PAUL, MONTRÉAL 127.

BONS REVENUS

Vendant vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1934. Échantillons attrayants se vendant facilement. Plein temps ou partiel. Bonnes commissions, bas prix, complets bonis gratuits. Expérience non requise. Écrivez pour échantillons. Daventry Tailors, Dept. J., Casier 3014, MONTRÉAL.

Jersey 58" vg. 31c — Permapress 46" large 2 vgs \$1.00 (PP) — Dentelle 30 vgs \$1.00 — boutons 500, \$1.00 — Tricolette taillée, pale, 20 lb. \$5.00 (port payé) — Polygon 1 brin, gold, vert, \$1.25 lb. — Catalogue 1970 avec 40 échantillons 25c — Patrona Butterick à moitié prix. — bas-culotte 79c, 12 pour \$8.99 — A. Schaefer Ltée. Tél. : 522-8800 — 522-4353, 1316 est, rue Ste-Catherine, Montréal 133, (Beaudry).

Laine à tricoter : Orlon, Poly-Orl, Taslan, Viscone, fil à tisser, Islière à tapis. Échantillon et catalogue. L. Therrien Inc., C.P. 131, Victoriaville, P.Q.

Hommes sérieux qui désirez votre propre commerce, possibilités de vous engager des vendeurs. Territoires réservés. Revenus très intéressants. Exclusif. N'acceptons pas de magasins. Capital moyen requis. Écrivez à C.P. 354, DRUMMONDVILLE, Qué.

Maux de dos, troubles de vessie et troubles urinaires, dérangement dans le sommeil — les RENOTABS reconnus de Buckley sont garantis pour soulager rapidement. 50 comprimés, \$1.25 W. K. Buckley Ltd., 84 Wimpold Ave., Toronto 395, Ont.

HERNIAIRE ?

Soulagement et confort. Ni sous-couture, ni élastique, ni acier. Écrivez à : Smith Manufacturing Co., Dépt. 198, Preston, Ontario.

REVOLVERS Allemands 22, 6 coups, \$19.50; Enfield 38, \$29.50; pistolets semi-automatiques Italiens Galesi 25, 7 coups, \$29.50. Dépôt, \$5.00. Carabines, fusils. Catalogue gratuit. International Firearms, 1011 rue Bleury, Montréal.

Dix-sept races de poussins d'un jour et sujets démarrés, au choix, olsons, canetons, faisans, dindonneaux, chapons de quatre semaines, poulettes plus âgées, de tout âge. Catalogue. TWEDDLE CHICKS, Fergus, Ontario.

Remarquables sujets enregistrés Chester White, Duroc, Hampshire, English Large Black, Yorkshire américains, importés des meilleurs troupeaux d'Angleterre et des États-Unis. Aussi des sujets enregistrés Landrace, Yorkshire canadiens et anglais, Lacombe, Berkshire, Tamworth, Hydras tachetés bleus. Sujets de tout âge, jeunes truies saillies, verrats en âge de servir. Catalogue. TWEDDLE FARMS, Fergus, Ontario.

ROUSSEUR DISPARUE

Employez la nouvelle préparation LEVANTINE-C. Brevetée, formulée spécialement pour éliminer la rousseur et les taches brunes de la peau. Grande satisfaction à tous. \$3.00 port payé. C.O.D. accepté. En vente à : Laboratoire Moderne Ltée, C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, P.Q.

"LA CARRIOLE"

Achetons vieux meubles (armoires, commodes, bureaux, couchettes, chaises, lampes, vaisselle, etc.) La Carriole, 1236 et 1240 ouest, rue Notre-Dame, Montréal. 633-6362 ou 1011 Route Nationale 2, St-Barthélemy, Cté Berthier. 885-3430.

ÉCOLE DE BARBIER RUEL ENRG.

Ecole detenant un permis en vertu de la Loi des Ecoles Professionnelles privées.



Vous offre

- Des cours de coiffure masculine
- Pour filles et garçons
- Cours complet de barbier, incluant coupe au rasoir.
- Outils fournis
- Conditions faciles de paiement

L'inscription se fait en tout temps de l'année. Si vous êtes intéressé et possédez une neuvième année, demandez notre prospectus en signalant 935-5128 ou écrivez à: **ÉCOLE DE BARBIER RUEL ENRG.** 4377 av. St-Denis, Montréal 207, P.Q.

50 TIMBRES D'ASIE



Offre spéciale: 50 différents timbres d'Asie d'une valeur de \$1.50 — Soulement 10¢ Cette SUPERBE collection de timbres du Japon, Ceylan, Iran, Indonésie, Inde, Pakistan, Philippines, Hong Kong et autres pays asiatiques vous parviendra avec catalogues et approbation de choix pour seulement 10¢ C.P. 240B

LOUIS ARPIN Philipsburg, Qué.

CHASSEURS et PÊCHEURS

CATALOGUE

ÉDITION 1970

D'ARTICLES DE PÊCHE DE CHASSE ET DE CAMPING.

Envoyez 25¢ pour frais de poste.

MAISON D'ARMES À FEU DE QUÉBEC INC.

C.P. 1725,

181, rue St-Paul, Québec, P.Q.

Tél.: 692-1300

25 années d'expérience à votre service

TAPIS INTÉRIEUR EXTÉRIEUR

INTACHABLE pour toute la maison, 5 couleurs, régulier \$5.98; seulement \$3.29 la verge carrée. Quantité limitée.

PRÉLARTS ORDINAIRES

Rouleaux de coupons, entre 35 et 45 verges carrées d'une couleur par rouleau.

Dépôt mandat \$10.00. **\$19.95**

Balance et transport C.O.D. par rouleau

MONTREAL FLOOR COVERING LTÉE

15^e est, rue Bernard, Dépt. B, Montréal, P.Q.

ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCÉ

MACHINES À ÉCRIRE ET À ADDITIONNER USAGÉES: UNDERWOOD

- Machines à écrire Remington, Royal et Smith-Corona — \$49.50
- Machine à écrire électrique toute-automatique — \$99.50
- Nouvelles machines portatives de format régulier, à clavier ordinaire — \$49.50
- Additionneuses à main, à touches, à ruban — \$49.50
- Modèles électriques — \$59.50
- Additionneuses portatives de bureau — \$49.50
- Lighting — \$19.95

Entièrement garanties, **CROWN EQUIPMENT.** 1011 Bleury, Montréal.

NE CRAIGNEZ PLUS PERSONNE!



Chez vous, vous pouvez, maintenant, apprendre tous les secrets de l'art de se défendre. Cela vous permettra de vous défendre en toutes circonstances contre tout agresseur.

Envoyez-nous cette annonce en joignant 25¢ pour frais d'envoi afin de recevoir notre brochure illustrée. Écrivez votre nom et adresse complète en LETTRES MOULÉES.

INSTITUT SELF-DEFENSE

Edifice Weider — Dépt. BA
2875, Chemin Bates • Montréal, Qué.

AMATEURS DE TIR — COLLECTIONNEURS — Carabines de sport 308 Winchester \$39.50 Carabines semi-automatiques à 10 coups 30-06 Johnson, \$59.50; carabines 303 Lee Enfield Mark III, \$19.50; modèle léger de sport, \$24.50; carabines Mauser M98, de 8mm, \$24.50; modèle léger de sport, \$29.50; carabines Japonaises Arisaka de 6.5mm et 7.7mm, \$19.50; 2 pour \$35.00; munitions Japonaises de chasse 6.5mm et 7.7mm, \$6.95 la boîte de 20; carabines 303 Lee Enfield no 4, \$24.50; modèle léger de sport, \$29.50; carabines Mauser de 7mm, \$22.50; carabines Hollandaises Steyr Manlicher de 6.5mm, \$17.50; carabines Suisses Schmidt Rubin de 7.5mm, \$19.50; munitions de chasse 7.5mm, \$6.95 pour 20; carabines Britanniques 303 de jungle, \$14.50; fusils à coup Stevens de cal. 12, \$19.95; nouveaux fusils européens à deux canots, cal. 12, 16 et 20, \$29.50; fusils 410 répliques, \$49.50; crosses de luxe Monte Carlo en acier pour carabines Enfield Mark III, no 4, no 5, P14, P17, M98 et M95, \$27.50; Sabres antiques rares des Six-ibs, \$19.50, 2 pour \$35.00; revolvers .37 et .38, \$19.50; pistolets semi-automatiques 25 et 32, \$29.50; MUNITIONS: 7mm, 8mm, 303, 30-06, 6.5mm, 38 S & W, Spivak, 30 M, 9mm Luger, \$2.50 pour 100, 500 pour \$45.00; munitions 45 ACP, \$5.95 pour 50; munitions 22 Long Rifle, \$15.00 pour 1000. Catalogue gratuit, satisfaction garantie. Nous envoyons payable sur livraison.

International Firearms, 1011, rue Bleury, Montréal.

FINIE LA CONSTIPATION
grâce à **Robol**
1 ou 2 Robol ce soir... effet demain matin!
EN VENTE PARTOUT

DEVENEZ VENDEUR et obtenez GRATIS



une magnifique MONTRE-BRACELET POUR HOMME et FEMME. Ces montres ont 17 pierres et sont garanties pour un an. HÂTEZ-VOUS DE FAIRE VOTRE DEMANDE. Comme vendeur il suffit de vendre 12 CROIX ET CHAINES qui sont des bijoux de première qualité, plaqués à l'or ou au rhodium et en plus, ils sont fabriqués au QUÉBEC. C'EST TRÈS PAYANT ET FACILE À VENDRE. N'envoyez pas d'argent... faites votre demande directement à

PRIMES ROYALES Enr.
559 De La Salle, Québec 2

PLANS DÉTAILLÉS POUR:



- Go-Kart, \$2.50.
- Bicyclette motorisée \$2.50. Bateau Ponton, \$2.00.
- Mini-car, \$3.50
- Pédalo, \$4.00.

MINI-VÉHICULES PLANS, dépt. U,
B.P. 33, Duvernay, P.Q.

NOUVEAU CATALOGUE "70"
D'ARTICLES DE SPORT AU PRIX DU GROS
Approx. 236 pages

- PÊCHE
- CAMPING
- CHASSE

Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste.

LE BARON Dépt. L.B.
C.P. 648, MONTREAL 101, QUE.

ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Préparez votre avenir dans la coiffure. Filles et garçons.

Le prochain cours débutera entre le 1er et le 31 juillet. 2e cours, entre le 1er et le 31 août. 3e cours, entre le 1er et le 14 septembre.



Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous immédiatement à:

L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

16A, rue Centre, Granby, P.Q.
Tél.: 372-5471

ÉCONOMISEZ DE 30 À 50%

Montre-calendrier rubis pour hommes \$8.95

Montre suisse véritable — Anti-magnétique — Ressort incassable — Secondes au centre — Boîtier, dessus jaune — A l'épreuve de l'eau — Beau bracelet-extension.



Jolie montre fantaisie 17 rubis

pour dames \$7.95

LES DEUX SONT GARANTIES POUR 3 ANS — Conditions: Taxe de vente en plus. — ARGENT COMP. TANT par un mandat de poste ou C.O.D. Satisfaction garantie ou remboursement en dedans des cinq jours.

COMPAGNIE DASON,

2460, avenue Ekers — Montréal, P.Q.

CANEVAS À BRODER

Catalogue 1970 illustrant 175 modèles de canevas à broder. Ces canevas sont imprimés en couleurs. Aussi instructions pour point de croix. Prix du catalogue — 50¢



VOGUE B.A.

C.P. 281, Bureau de Poste Pointe-Claire et Dorval, P.Q.

FAIRE-PART

de mariage

MODÈLES EXCLUSIFS

Demandez notre catalogue

IMPRIMERIE LEMIEUX INC.

6393 St-Hubert, Dépt B.A., Montréal, P.Q.

PROCHAINES MARIÉES

Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.

INVITATIONS BEL Oeil ENR.

254 Louis-Hébert, Beloeil 8, Qué.

Deux frères

suite de la page 18

La luzerne est soumise au régime de deux coupes annuelles. Son rendement? Un champ d'une quarantaine d'acres aurait rapporté une moyenne de 127 balles à l'acre lors de la première coupe l'an dernier. Les Proulx préfèrent aussi la luzerne au trèfle parce que la luzerne sèche plus facilement et que la garantie d'un bon foin en est plus grande. A cet effet, ils sont d'avis que leur faucheuse-conditionneuse-andalaise est d'un grand secours.

Vers 72 vaches, avec Jules

A ses débuts, l'entreprise comptait un troupeau de 18 à 20 vaches et une dizaine de truies d'élevage.

Construite en 1968, avec ses 160 pieds de longueur, la nouvelle étable tout à fait moderne fait place à 72 vaches. Ce chiffre semble être l'objectif à long terme. Déjà, le troupeau compte 38 laitières dont une trentaine sont en lactation, aussi bien en hiver qu'en été; 17 taures étaient en gestation l'hiver dernier.

Seul le taureau est de race pure. Insémination artificielle et contrôle laitier ont été abandonnés lors de la construction de l'étable, mais Jules songe à y revenir; il pense au D.H.A.S. du Collège Macdonald et il pense aussi au système de pipe-line qu'il pourrait installer dans son étable.

Il produit du lait industriel et il produit des veaux de lait, des veaux qu'il essaie de rendre au poids de 250 livres, dans le but d'écouler à bon prix une partie de l'excédent de son quota sur lequel aucune subvention n'est payée. En pleine expansion, ce troupeau est grandement handicapé par la nouvelle politique laitière.

Intéressant le veau de lait? Pour répondre à cette question, Jules cite, de mémoire: "L'automne dernier j'ai vendu \$106.60 un veau qui avait pesé 164 livres, abattu, et qui avait bu 1.550 livres de lait... en calculant que le veau naissant valait \$28., il a payé son lait \$5.07 du cent livres." Intéressant peut-être mais la solution a des limites parce que Jules calcule que le risque est grand d'aller acheter des veaux ailleurs pour les amener chez soi.

Vers 100 truies, avec Lucien

Quand les deux frères Proulx se sont associés, Lucien avait une idée bien arrêtée: il développerait sa porcherie au point d'y occuper tout son temps et d'atteindre le revenu suffisant pour deux familles. Il y est arrivé rapidement parce qu'il a pu prendre de l'expansion du jour au lendemain, avec le minimum de capital: il a loué une porcherie dans le voisinage, une porcherie d'une capacité de 300 porcs à l'engrais, soit de 600 porcs par année. C'est la quantité qu'il rend au poids du marché, annuellement, et elle absorbe environ la moitié des porcelets qui sortent de sa maternité.

Cette spécialité y est donc faite de deux unités: la porcherie louée pour la finition des porcs et la maternité, qui est une autre bâtisse économique parce qu'il s'agit de la vieille étable transformée.

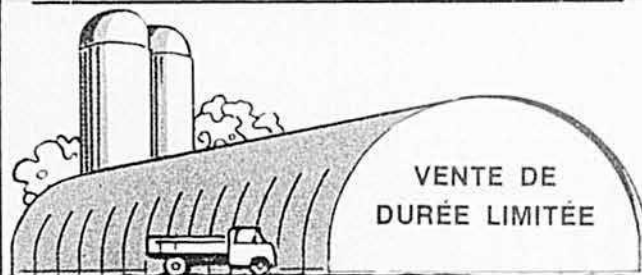
L'installation est modeste mais les résultats y sont excellents parce que l'éleveur est un homme observateur qui sait donner ses soins aux facteurs importants, ainsi que nous le verrons dans un article que nous consacrerons à ses résultats dans notre édition de juillet prochain. Dans sa maternité, il n'y a pas de cages de mise-bas, il n'y a pas de plancher chauffé, il n'y a pas d'écureur automatique, il n'y a pas de stalles dispendieuses.

Il y a l'homme qui sait d'abord sélectionner ses truies et acheter ses verrats, qui connaît les éléments de la propreté et les bienfaits de la chaux sur les planchers, qui sait avoir un oeil à ses lampes infra-rouges comme à ses ventilateurs, qui connaît les principes de l'alimentation, qui a le souci des détails, qui observe et qui aime sa spécialité. Mais, au sein de sa spécialité, c'est peut-être dans la finition des porcs de marché qu'il est le plus fort. Rien d'étonnant qu'il ait du succès.

Et c'est avec une telle organisation que les frères Lucien et Jules Proulx sont des cultivateurs qui se disent heureux de leur sort.

Leur expérience prouve que, en agriculture comme en bien d'autres domaines, il y a plus d'avenir dans l'addition que dans la division et plus d'avantages dans la fédération que dans la séparation.

VENTE D'ENTREPÔT À TRÈS BAS PRIX



- Différentes grandeurs disponibles
- Le seul bâtiment breveté fabriqué au Québec
- Aucune colonne, 100% d'espace utilisable
- Au choix mur droit ou circulaire
- Réduction de moitié du coût et du temps de construction

Achetez le produit authentique ARCHIDROME, n'achetez aucune imitation. Pour votre protection, examinez les certificats du code de la construction. Jauge d'acier assurée.

Territoires disponibles

USC **ARCHIDROME**

6,000 est, boul. Métropolitain, suite 120
Montréal 451, Qué. Tél: 514-254-4545

Ma bâtisse aurait pi. largeur x pi. longueur

Devra être érigé pour le

Nom

Adresse

Comté Prov. Tél.

Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

Les Jeux Olympiques stimuleront l'amateurisme

Si l'on vous demandait à brûle-pourpoint quels sont les sports majeurs pratiqués dans votre pays ou votre province, même les moins fervents du sport répondraient vraisemblablement sans hésiter: le hockey, le baseball, le football ou les courses de chevaux.

Mais si on demandait, même aux plus malins, nommez 10 ou 12 disciplines olympiques, plus rares sont ceux qui répondraient avec la même facilité.

Quand on examine, sommairement, les avantages de l'obtention, par Montréal, de l'organisation des Jeux Olympiques de 1976, cet aspect doit être le premier soulevé. C'est la connaissance qui engendre l'amour. Et la venue des Jeux Olympiques à Montréal, au Québec, au Canada, permettra à tous les Canadiens de se mieux familiariser avec l'Olympisme. Et par la suite, une plus grande participation des nôtres.

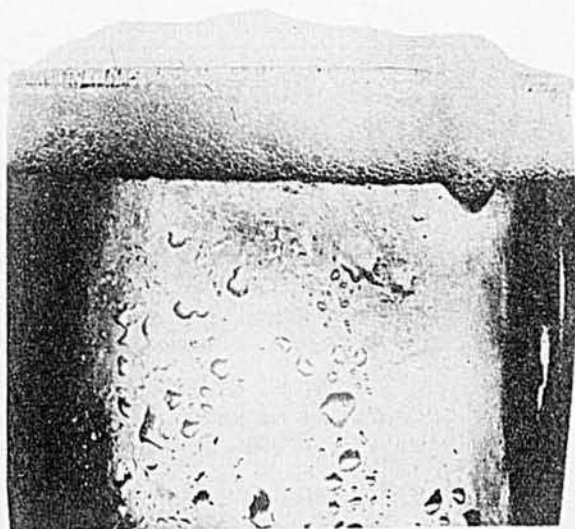
Comme le disait lui-même le maire Jean Drapeau, l'un des grands responsables du fait que la ville de Montréal ait obtenu les Jeux, "l'Olympisme ce n'est pas seulement les 2 ou 3 semaines pendant lesquelles dure la compétition. C'est un nou-



À son retour d'Amsterdam où les Jeux Olympiques de 1976 ont été accordés à Montréal, le maire Jean Drapeau a reçu de nombreux témoignages de félicitations de la part des jeunes. Ici, deux élèves de la régionale des Deux-Montagnes lui remettent un long rouleau comprenant 6.400 signatures de jeunes désireux de lui exprimer leur reconnaissance.



Une bière
franche,
**LA BIÈRE
MOLSON**
ça plaît
à tout coup!



Brassée au Québec par Molson

vel esprit, une nouvelle façon de voir et d'envisager la pratique du sport. Le but du mouvement olympique est d'exalter chez la jeunesse à la fois l'effort physique et les qualités morales qui sont les bases du sport amateur et de convier tous les athlètes du monde à un concours quadriennal, désintéressé et fraternel afin qu'ils contribuent à l'amour et au maintien de la paix entre les peuples."

Tel est l'un des principes fondamentaux des règlements olympiques.

Ces derniers prévoient également qu'au moins quinze, mais pas plus

de dix-huit disciplines doivent figurer au programme officiel et les règlements en énumèrent vingt-deux. A la ville organisatrice de choisir. Ces 22 sports olympiques sont : l'athlétisme, l'aviron, le basketball, la boxe, le canotage, le cyclisme, l'escrime, le football (soccer), la gymnastique, l'haltérophilie, le handball, le hockey sur gazon, le judo, la lutte, la natation et les plongeurs, le pentathlon moderne, le sport équestre, le tir, le tir-à-l'arc, le volleyball, le polo aquatique et le yachting ou la voile.

Jusqu'ici, les jeunes n'ont songé

principalement qu'à imiter les Jean Béliveau, Gordie Howe ou Bobby Hull, les Rusty Staub, Mack Jones ou Claude Raymond. Rares sont les athlètes amateurs canadiens qui sont devenus de grandes vedettes, surtout au Québec. Pas de vedettes, pas de motivation pour les jeunes.

Mais avec les Jeux Olympiques, il y aura plus de publicité faite autour de l'amateurisme, les vedettes mondiales de l'athlétisme, du cyclisme, de la gymnastique et de tous les autres sports seront mieux connues. Nos propres athlètes de ces disciplines deviendront des vedettes et pour 10 ou 20 ans à venir, la venue des Jeux Olympiques au Canada aura des effets bénéfiques.

Les Jeux Olympiques chez nous présentent-ils d'autres avantages? Possiblement. Il y en a certainement sur le plan économique : il faudra améliorer le transport en commun, construire un stade, une piscine, un vélodrome. Il faudra de nouvelles voies. Il y aura, pendant les Jeux proprement dits, des milliers de visiteurs dans la métropole et dans un rayon de 100 milles à la ronde. Les touristes visiteront la province.

Mais c'est principalement sur le plan sportif, à notre avis, que l'obtention des Jeux présente une très grande importance. Le moindre talent, dans quelque région du Québec que ce soit, pourra espérer percer, grâce au mouvement que la venue des Jeux va lancer. Et de même qu'au lendemain de la venue des Expos à Montréal, tous les vendeurs de gants, de balles et de bâtons se sont retrouvés à court d'équipement, ainsi, avec les Jeux, toutes les disciplines sportives vont connaître un record de participation qui permettra au Québec de reprendre passablement de terrain perdu par rapport au reste du pays et sur la scène internationale.

HÉ LES HOMMES! DES MUSCLES COMME CEUX-CI

en 5 min. par jour seulement!

**BULLWORKER FORTIFIE
LA MUSCULATURE
QUATRE FOIS PLUS VITE!**

Voyez ces résultats fantastiques: biceps augmentés de 2 cm en deux semaines (A.H., Japon); poitrine augmentée de 12 cm en 35 jours (J.H., Allemagne); poids accru de 5 kilos en un mois (et augmentation des mensurations musculaires) (C.B., Angleterre).



LE FAIT EST PROUVÉ! Le révolutionnaire et nouvel appareil BULLWORKER peut faire d'une poitrine falote et concave un thorax large et viril; il peut transformer des bras faibles et rachitiques en mébranlables piliers de muscles; il élargit vos épaules et donne à votre estomac, vos cuisses et vos mollets la dureté de l'acier trempé. Et TOUT cela en moins de temps qu'il n'en faut pour vous raser! C'est facile, c'est rapide.

Finis ces poids couteux et ces natteres encombrants! A quoi bon ces longs et sempiternels exercices. Même plus besoin de se déshabiller. Faites-le chez vous, au bureau, n'importe où. Résultats garantis après deux semaines ou vous ne payez rien. Postez ce coupon aujourd'hui même pour obtenir le livret GRATUIT de 28 pages illustrant la méthode éprouvée BULLWORKER pour FORTIFIER LA MUSCULATURE en 5 minutes par jour seulement. Ça ne vous engage à rien.

DÉTACHEZ CE COUPON ET POSTEZ-LE AUJOURD'HUI

BULLWORKER SERVICE, Dept. BA60 604 King Street West, Toronto 2B, Ontario

OUI!!! Envoyez-moi vite le livret illustré GRATUIT qui me montrera comment développer des muscles forts QUATRE FOIS PLUS VITE. Il est entendu que ça ne m'engage à rien.

En lettres majuscules

Nom Age

Rue

Ville Province

RÉDUCTION

PÊCHEURS

CHASSEURS

CAMPISTES

Saviez-vous que notre firme est maintenant en mesure de vous fournir vos marques favorites d'articles de sports au prix du gros? Ces articles vous seront offerts à des prix insurpassables. Vous avez l'avantage de profiter du même prix et même choix que votre marchand. Plus de vingt ans d'expérience dans le commerce postal d'un bout à l'autre du Canada.

HOBBYISTES

Notre réputation n'est plus à faire comme étant les plus grands spécialistes au Canada, en matériaux pour la fabrication de mouches, cannes à pêche et leurres.

DEMANDEZ NOS CATALOGUES DÈS MAINTENANT.

Guide d'achats du Sportif. — Guide d'achats du Hobbyiste. Prière d'inclure 25c avec votre demande pour frais de poste et manutention.

GLOBE IMPORT CO., (52),
B.P. 24, Station "B", Québec, P.Q.



Juillet, le 5 : Pique-nique provincial Holstein, à la ferme Maurice et André Surprenant, à St-Valentin.

Juillet, du 5 au 9 : Congrès annuel de l'Institut Agricole du Canada, à Ottawa.

Juillet, du 25 au 31 : Semaine de la sécurité agricole.

Octobre, du 31 au 9 novembre : Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation, à la Place Bonaventure, à Montréal.



B.P. 24, Station B,
Québec,
Canada



Les besoins des vaches en calcium et phosphore

Les bovins laitiers, pour répondre à leurs exigences d'entretien, de reproduction et de production, ont besoin de minéraux. Parmi ceux-ci, il faut mentionner le calcium, le phosphore, le magnésium, le sodium, le potassium, le chlore, le soufre, le manganèse, le fer, le cuivre, l'iode, le zinc et le cobalt.

Le rôle des matières minérales dans l'alimentation est multiple et les endroits de l'organisme où on les retrouve sont divers. Elles sont les constituants essentiels de la charpente osseuse, elles entrent dans la composition du sang et de certains tissus, elles jouent le rôle de catalyseur et elles sont indispensables à l'activité des vitamines et des hormones.

Le calcium et le phosphore sont si souvent associés qu'il convient de les traiter l'un en regard de l'autre. Ces deux éléments comptent ensemble pour plus de 70% des minéraux contenus dans

l'organisme. Le calcium, en plus d'entrer dans la composition des os et de jouer un rôle dans la coagulation du sang, active et inhibe plusieurs enzymes. De son côté, le phosphore, en plus de constituer une partie importante dans la composition des os et du lait, a une action sur la transformation du carotène en vitamine A, et exerce un rôle dans les transferts d'énergie dans l'organisme.

Le tableau suivant, extrait du "Guide de l'alimentation du bétail", donne les exigences en calcium et phosphore des bovins laitiers en tenant compte du poids vif de l'animal à divers stades :

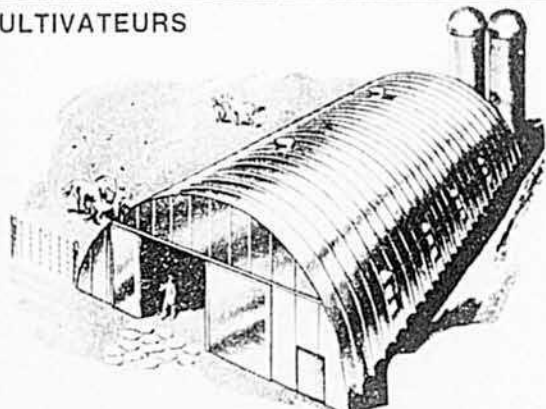
EXIGENCES NUTRITIVES JOURNALIÈRES EN CALCIUM ET EN PHOSPHORE POUR LES BOVINS LAITIERS

Poids vif de l'animal (livres)	Calcium (grammes)	Phosphore (grammes)
1 — Croissance normale des graisses de remplacement		
100	4	3
200	10	8
400	13	12
800	16	15
1000	16	15
2 — Entretien des vaches adultes		
800	10	10
1000	12	12
1200	15	15
1400	17	17
1600	20	20
3 — Gestation (en plus de l'entretien durant les deux ou trois derniers mois)		
800	10	8
1200	13	11
1600	16	14
4 — Lactation (en plus de la croissance et de l'entretien pour chaque livre de lait)		
a) Pour une production de 75 livres de lait par jour.		
1.3	0.9	
b) Pour une production de 45 à 75 livres de lait par jour.		
1.1	0.8	
c) Pour une production inférieure à 45 livres de lait par jour.		
1.0	0.7	

Ce tableau indique clairement que les bovins laitiers ont besoin de calcium et de phosphore et le rapport entre ces deux substances minérales est assez étroit.

Jean-Paul Lemay, agronome

CULTIVATEURS



les BÂTISSSES D'ACIER "HERCULE"

vous offrent ce bâtiment aux avantages innombrables...

- Réduction de 50% du coût et du temps de construction
- Résistance au feu et aux vents jusqu'à 140 milles à l'heure
- Résistance à la rouille, le galvanisé étant de qualité supérieure
- Facilités d'agrandissement et d'isolation
- Aucune nécessité de fondations coûteuses
- Aucune colonne et des largeurs de 20 à 150 pieds
- Fabriqué à Ste-Marie-de-Beauce
- Prix défiant toute compétition

Pour une construction de tout repos, consultez le fabricant le plus important au Québec dans ce genre de bâtisses :

LES BÂTISSSES D'ACIER "HERCULE"

C.P. 546, Ste-Marie-de-Beauce, Qué. Tél. : 387-2656

Désirez-vous la visite d'un représentant

Grandeur du bâtiment projeté

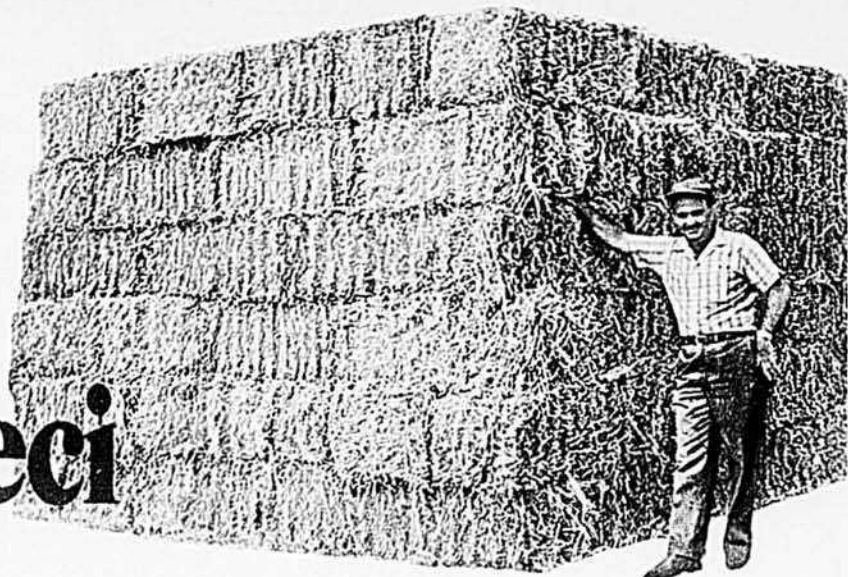
Date de construction

Nom

Adresse

Tél. :

Si vous trouvez qu'il vous manque ceci



(jusqu'à trois tonnes de foin de plus par jour)

c'est sans doute qu'il vous manque cela

(l'exclusif ramasseur Super-Sweep — 120 dents qui ramassent le foin court et fin).

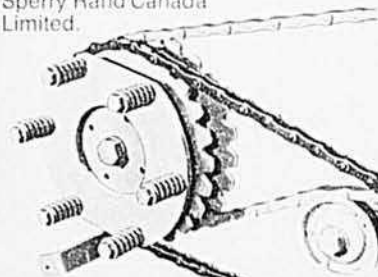


Cette nouvelle presse Hayliner[®] 14" x 18" élimine pratiquement les pertes de foin — négocie avec aisance les récoltes difficiles.

120 dents rapprochées passent les champs au peigne fin. (Le Super-Sweep est standard dans les modèles à fil de fer, facultatif contre supplément dans les modèles à ficelle.) Très peu de foin leur échappe. Vous y gagnez plusieurs tonnes de fourrage. La "273" New Holland vous apporte une plus grande mesure de tout ce que vous cherchez:

- Des balles bien formées même pour le travail à grande vitesse.
- Un liage infallible. Des milliers de balles sans en manquer une!
- Une robustesse à toute épreuve. Une travailleuse infatigable qui n'exige qu'un minimum de soins!
- Conçue pour les récoltes difficiles. Robuste chaîne à rouleaux entraînant le ramasseur (voir illus. ci-dessous), protégée par un embrayage à glissement. Dans les matières dures comme la fléole, l'embrayage permet au ramasseur de doser la matière entraînée pour assurer la fermeté des balles. Evite les ruptures du boulon de sûreté dans le travail à grand débit.

Division New Holland de la Sperry Rand Canada Limited.



 SPERRY RAND

 **NEW HOLLAND**
Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement

Maintenant au Canada...



® Marque déposée

le vermifuge supérieur

Réprimez les vers rongeurs de profits qui attaquent les bovins jeunes et adultes des élevages laitiers et de boucherie.



TRAMISOL permet le *traitement à une même dose* contre les vers de l'estomac, de l'intestin et des poumons, qu'ils soient adultes ou non et que l'infestation soit grave ou bénigne. Le traitement au **Tramisol** ne provoque pas de recul ni de baisse de l'appétit comme tant d'autres vermifuges.

Les essais à la ferme, dans le monde entier, confirment que le **Tramisol** est efficace à 97.5% pour éliminer les vers.

Obléts Tramisol

Avec les Obléts Tramisol, pas d'à-peu-près ni de pesage! Un Oblétre traite un animal de 450 à 475 lb, quelle que soit la gravité de l'infestation. En boîtes de 50.

Poudre soluble Tramisol

Forme instantanément une solution limpide à l'eau. Un contenant donne une pinte de potion pour traiter 32 bovins de 400 livres, quelle que soit la gravité de l'infestation.

Obtenez plus de revenu à l'acre avec des bovins exempts de vers - adoptez TRAMISOL

EN VENTE CHEZ VOTRE FOURNISSEUR DE PRODUITS POUR LA SANTÉ DES ANIMAUX



Tuez les vers qui rongent vos profits!

CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited

Service des produits agricoles
635 ouest, boul. Dorchester
Montréal 101 (Québec)